SUOMI

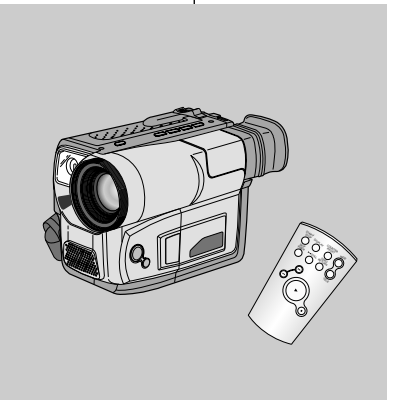
Videokameranauhuri

8mm
VÄRINESTEKIDENÄYTTÖ

VP-L800U/L800/
L850/L850D/L870

8 VP-L800U

Hi8 VP-L800/L850/
L850D/L870



SAMSUNG ELECTRONICS

Käyttäjän ohjekirja
Lue käyttöohje huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja säilytä se myöhempää käyttöä varten.

Tuote on direktiivien 89/336 ETY, 73/23 ETY ja 93/68 ETY mukainen.

DANSK

Video Camcorder

8mm
LCD-FARVESKÆRM

VP-L800U/L800/
L850/L850D/L870

8 VP-L800U

Hi8 VP-L800/L850/
L850D/L870

Betjeningsvejledning
Læs venligst betjeningsvejledningen, før du bruger din nye camcorder, og behold den til senere reference.

Dette produkt opfylder kravene i direktiverne 89/336 CEE, 73/23 CEE, 93/68 CEE.

AD68-00607M

SUOMI

Sisällysluettelo

Varotoimet ja turvaohjeet

Kameranauhuriin tutustuminen

Ominaisuudet 8
Kuvaukset
■ Kuva edestä/kuva sivusta/kuva takaa 9, 10, 11
■ OSD (kuvaruutunäyttö) 12
Kameranauhurin mukana toimitetut varusteet 14
Kaukosäädin (VP-L850/L850D/L870) 15
■ Vitkanauhoitus kaukosäätimellä 15

Kameranauhurin käyttökuntoon laittaminen

Käsi- ja olkahihnan säätö 16
Litiumpariston asennus 17
Kytkeminen virtalähteeseen 18
■ Verkkoadapterilla 18
■ Akkuyksiköllä 19
Akkuyksikön käyttö 20
■ Jatkuvan nauhoitusajan aikataulukko 20
■ Akun varaustason näyttö 21
Kasetin asettaminen ja poistaminen laitteesta 22

Peruskuvaus

Ensimmäinen kuvauskerta 23
Vihjeitä vakaaseen kuvaukseen 25
■ Kuvaus LCD-näytön avulla 25
■ Kuvaus etsimen avulla 25
LCD-näytön säätö 26
ETSIMEN tarkennuksen säätö 27
Kuvantoisto LCD-näytöllä 28
■ Kaiuttimen äänen säätö 29
■ Pysäytyskuvan katsominen 29
■ Kuvahaku 29

Edistyksellinen kuvaus

Zoomaus kiinni ja auki 30
Digitaalizoomaus 31
EASY-kuvaustila (aloittelijoille) 33
CUSTOM-Räätälöityjen kuvausasetusten tekeminen 34
DIS (digitaalinen kuvan vakauttaja, vain malleissa VP-L850/L850D/L870) ..35
MF/AF (manuaalinen tarkennus/automaattinen tarkennus) 36

DANSK

Indholdsfortegnelse

Forholdsregler og sikkerhedshenvisninger

Lær din camcorder at kende

Funktioner 8
Beskrivelse af betjeningsknapper
■ Forfra/Fra siden/Bagfra 9, 10, 11
■ OSD (On Screen Display) 12
Medfølgende tilbehør 14
Fjernbetjening (VP-L850/L850D/L870) 15
■ Selvindspilning med fjernbetjeningen 15

Indstilling af camcorderen

Justering af hånd- og skulderrem 16
Installation af litiumbatteriet 17
Tilslutning af forsyningsspænding 18
■ Anvendelse af AC Power-adapteren og DC-kablet 18
■ Anvendelse af batteripakken 19
Sådan anvendes batteripakken 20
■ Tidstabel for kontinuerlig indspilning 20
■ Visning af batteriniveauet 21
Isætning og udtagning af kassette 22

Grundlæggende optageteknik

Den første optagelse 23
Tips for stabil billedoptagelse 25
■ Optagelse ved hjælp af LCD-skærmen 25
■ Optagelse ved hjælp af søgeren 25
Justering af LCD-skærmen 26
Justering af søgerens fokus 27
Afspilning af båndet på LCD-skærmen 28
■ Justering af lyd fra højtaleren 29
■ Vise stillbilleder 29
■ Billedsøgning 29

Avanceret optageteknik

Anvendelse af zoomen 30
Digital zoom 31
EASY-optagetilstand (for begyndere) 33
CUSTOM – Lav dine egne indstillinger for optagelsen 34
DIS (Digital Image Stabilizer, kun VP-L850/L850D/L870) 35
Manuel fokusering/Automatisk fokusering (MF/AF) 36

SUOMI

Sisällysluettelo

BLC 37
AE-ohjelma (automaattivalotus) 38
DSE (digitaalinen erikoistehoste) CAMERA -tilassa....40
Päivämäärän ja kellonajan asetus ja nauhoitus (DATE/TIME) ..42
Otsikon valinta ja nauhoitus 44
Alku- ja loppuhäivytys....46
PIP (kuva kuvassa) (vain VP-L850/L850D/L870- malleissa)....47
Tilannevedos (vain VP-L850/L850D/L870- malleissa)....48
Valkotasapaino....49
Esittely....50
Date/Title-asetuksen (Päiväys/Kellonaika) asettaminen....51
Valaistustekniikat 52

Nauhan toisto

Katselu nestekidenäytöltä 53
Katsominen televisiosta 53
PLAYER –tilan eri toiminnot....55
LCD-näytön säätö 56
Kaiuttimen kytkeminen päälle ja pois (ON/OFF)....56
Digitaaliset erikoistehosteet (DSE) PLAYER -tilassa 57

Kunnossapito

Kameranauhurin puhdistus ja kunnossapito 57
■ Etsimen puhdistus 57
■ LCD-paneelinäytön puhdistus 57
■ Kuvapäiden puhdistus 58
■ Kameranauhurin säilytys 58

USB-liitäntä (Vain VP-L870)....59

USB-mediaohjelman asennus 60

Kameranauhurin käyttö ulkomailla....63

Vianmääritystarkistus

Automaattinen diagnostiikkanäyttö 64
Tarkistus 65
Kosteuskondensaatio....67

Tekniset tiedot 68

Hakemisto....69

DANSK

Indholdsfortegnelse

BLC....37
Automatisk eksponering (Program AE) 38
Kreative digitale effekter (DSE-Digital Special Effects) i CAMERA mode...40
Indstille og optage dato/klokkeslæt (DATE/TIME)....42
Vælge og indspille en titel (TITLE) 44
Fade ind og ud....46
PIP (kun VP-L850/L850D/L870) 47
Snap Shot (kun VP-L850/L850D/L870)....48
White Balance 49
Demonstration....50
Indstilling af dato/titelfarve 51
Belysningsteknikker 52

Visning af en kassetteoptagelse

På LCD-skærmen....53
På et TV....53
Forskellige funktioner i PLAYER-mode....55
Justering af LCD....56
Indstilling af højtaleren ON/OFF....56
DSE i PLAYER-mode....57

Vedligeholdelse

Rengøring af camcorderen 57
■ Rengøring af søgeren....57
■ Rengøring af LCD-skærmen....57
■ Rengøring af videohovederne....58
■ Opbevaring af camcorderen 58

USB-grænseflade (kun VP-L870) 59

Installation af USB-medieprogrammet 60

Brug af camcorderen i udlandet....63

Problemløsning

Selvdiagnostik 64
Problemløsning 65
Kondensation 67

Tekniske specifikationer 68

Indeks....69

Varotoimet ja turvaohjeet

Varotoimet LCD-näytön kääntämiseen

Käännä LCD-näyttöä varovasti kuvan mukaisesti. Tahaton kääntö saattaa aiheuttaa vaurioita LCD-näytön ja kameranauhurin väliseen niveleen.

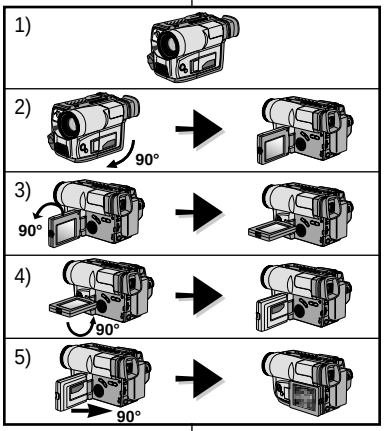
1) LCD-näyttö suljettuna.

2) Perusnauhoitus LCD-näytön avulla.

3) Nauhoituksen suorittaminen katsomalla LCD-näyttöä ylhäältäpäin.

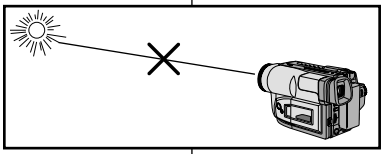
4) Nauhoituksen suorittaminen katsomalla LCD-näyttöä edestäpäin.

5) Nauhoituksen suorittaminen LCD-näytön ollessa suljettuna.



LINSSIÄ koskevat varotoimet

⌘ Älä suuntaa linssiä suoraan aurinkoa kohti.
Suora auringonvalo voi vaurioittaa kuvailmaisinta (CCD).



Forholdsregler og sikkerhedshenvisninger

Forsigtighedsforanstaltninger angående rotation af LCD-skærm

Drej LCD-skærmen forsigtigt som vist på billedet. Uagtsom rotation kan beskadige indersiden af hængslet, som forbinder LCD-skærmen og camcorderen.

1) LCD-skærmen lukket.

2) Standardoptagelse ved brug af LCD-skærmen.

3) Optagelse ved at kigge på LCD-skærmen oppe fra.

4) Optagelse ved at kigge på LCD-skærmen fra forsiden.

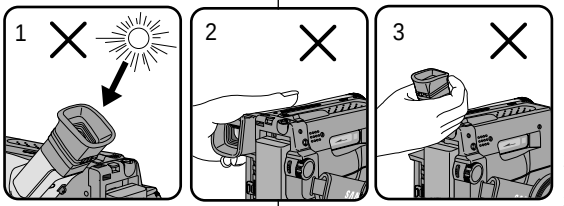
5) Optagelse med LCD-skærmen lukket.

Forsigtighedsforanstaltninger angående linsen

⌘ Placér aldrig linsen så den vender mod solen.
Direkte sollys kan skade CCD'en.

Varotoimet ja turvaohjeet

Elektronista etsintä koskevat varotoimet



1) Älä aseta kameranauhuria siten, että etsin osoittaa suoraan kohti aurinkoa. Suora auringonvalo voi vaurioittaa etsimen sisustaa. Noudata varovaisuutta, jos asetat kameranauhurin aurinkoon tai ikkunan lähelle.
2) Älä nosta kameranauhuria tarttumalla kiinni etsimestä.
3) Tahaton kääntö voi vaurioittaa etsintä.

Kosteuskondensaatiota koskevat varotoimet

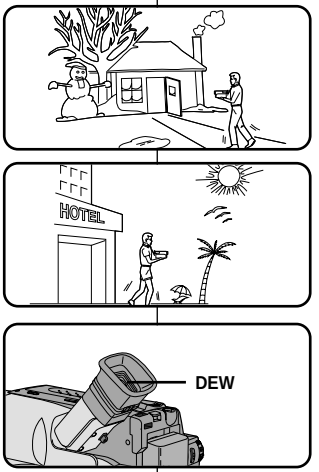
1) Ilman lämpötilan äkillinen kohoaminen saattaa aiheuttaa kondensaatiota kameranauhurin sisälle.

Esimerkiksi:

- Kun viet kameranauhurin talvella kylmästä ulkotilasta lämpimään sisätilaan.
- Kun viet kameranauhurin kesällä viileästä sisätilasta lämpimään ulkoilmaan.

2) Jos "DEW( )" suojaustoiminto on aktivoitu, jätä kameranauhuri kuivaan ja lämpöiseen huoneeseen, avaa kasettipesä ja irrota akku.

3) Jos "DEW( )" suojaustoiminto aktivoituu odottamattomassa tilanteessa ja haluat ohittaa toiminnon, irrota akkuyksikkö ja litiumparisto ja laita ne sitten uudestaan paikoilleen. Muista varmistaa, että kondensaatio on kokonaan hävinnyt. (katso sivu 67)



Forholdsregler og sikkerhedshenvisninger

Forsigtighedsforanstaltninger angående den elektroniske søger

1) Placér aldrig søgeren, så den vender mod solen. Direkte sollys kan skade søgerens inderside. Vær forsigtig, når du stiller camcorderen i solen eller i et vindue.
2) Løft aldrig camcorderen op ved at holde i søgeren.
3) Uagtsom rotation kan skade søgeren.

Forsigtighedsforanstaltninger angående kondensation

1) En pludselig stigning i den atmosfæriske temperatur kan medføre kondensation inde i camcorderen.

Eksempel:

- Hvis du tager camcorderen fra kold temperatur udendørs ind til varm temperatur indendørs om vinteren.
- Hvis du tager camcorderen fra kold temperatur indendørs ud til varm temperatur udendørs om sommeren.

2) Hvis funktionen "DEW( )" er aktiveret, skal du efterlade camcorderen i et tørt og varmt rum med kassettekammeret åben og batteriet ude.

3) Hvis funktionen "DEW( )" er aktiveret og du ønsker at slå den fra, så tag batteripakken og litiumbatteriet ud og installér det igen.
Kontroller, at kondensationen er helt væk. (se side 67)

SUOMI

Varotoimet ja turvaohjeet

Akkuyksikköä koskevat varotoimet

- Varmista, että akkuyksikkö on ladattu, ennen kuin aloitat kuvauksen ulkona.
- Voit säästää akun virtaa sammuttamalla kameranauhurin, kun sitä ei käytetä.
- Jos kameranauhuri jätetään CAMERA –tilassa STANDBY –tilaan yli 5 minuutiksi, sen virta kytkeytyy automaattisesti pois päältä ja tämä estää akun tahattoman tyhjentymisen.
- Jos kuvaat pitkiä aikoja, käytä mieluummin etsintä, koska LCD-näyttö kuluttaa enemmän akun virtaa.
- Varmista, että akkuyksikkö on tukevasti paikoillaan. Jos akkuyksikkö pääsee putoamaan, se saattaa vaurioitua.
- Kun akkuyksikkö on loppuunkulunut, ota yhteys lähimpään edustajaan. Käytettyjä akkuja pitää käsitellä kemiallisina jätteinä.

Litiumparistoa koskevat varotoimet

Varoitus: **Säilytä LITIUMPARISTOJA lasten ulottumattomissa. Ota välittömästi yhteys lääkäriin, jos paristo nielaistaan.**

- Litiumparisto säilyttää muistissa kellonajan asetuksen, TITLE- ja CUSTOM-toiminnot sekä esiasetukset, vaikka akku ja verkkolaite irrotettaisiin videokamerasta.
- Kameranauhurin litiumpariston kestoaika on normaalikäytössä n. 8~10 kuukautta.
- Kun litiumpariston varaus heikkenee tai se tyhjenee, DATE/TIME –osoitin vilkkuu n. 5 sekuntia, kun siirrät virtakytkimen CAMERA -asentoon. Vaihda tässä tilanteessa litiumparisto uuteen CR2025 -malliseen paristoon. (katso sivu 17)

VAROITUS:

LITIUMPARISTO PITÄÄ KIERRÄTTÄÄ TAI HÄVITTÄÄ ASIANMUKAISESTI.

*Kun litiumpariston varaus heikkenee tai se tyhjenee, ota yhteys lähimpään edustajaan. Paristoja pitää käsitellä kemiallisina jätteinä.

DANSK

Forholdsregler og sikkerhedshenvisninger

Forsigtighedsforanstaltninger angående batteripakken

- Kontrollér, at batteripakken er opladet, før du optager udendørs.
- For at spare på batteriet skal du slukke for camcorderen, når du ikke bruger den.
- Når camcorderen står i CAMERA-mode, slukkes den automatisk, hvis den står på STANDBY længere end 5 minutter.
  Dette vil beskytte mod uventet afladning af batteriet.
- Det er en god idé at bruge søgeren i stedet for LCD-skærmen, hvis du er i gang med en længere optagelse, da LCD-skærmen bruger mere batteri.
- Vær sikker på, at batteripakken sidder ordentligt på plads. Batteripakken kan beskadiges, hvis den tabes.
- Kontakt venligst nærmeste forhandler, når batteriet er udløbet. Batteriet skal behandles som kemisk affald.

Forsigtighedsforanstaltninger angående litiumbatteriet

Advarsel: Opbevar litiumbatteriet utilgængeligt for børn. Hvis batteriet sluges, skal der straks søges læge.

- Litiumbatteriet opretholder urfunktionen, funktionerne TITLE og CUSTOM samt den forudindstillede hukommelse, også selvom batteriet eller vekselstrømsadapteren fjernes.
- Camcorderens litiumbatteri varer ca. 8-10 måneder ved normal anvendelse fra installationsdagen.
- Når litiumbatteriet bliver svagt eller dødt, blinker DATE/TIME-indikatoren i ca. 5 sekunder, når du stiller power-knappen på CAMERA. I så fald skal du erstatte litiumbatteriet med et nyt batteri af typen CR2025. (se side 17)

ADVARSEL:

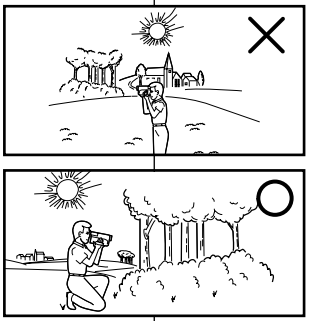
LITIUMBATTERIET SKAL GENBRUGES OG BEHANDLES SOM KEMISK AFFALD.

* Kontakt venligst nærmeste forhandler, når batteriet er udløbet. Batteriet skal behandles som kemisk affald.

Varotoimet ja turvaohjeet

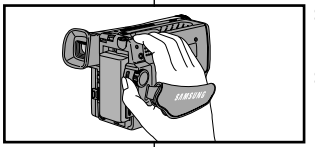
Nauhoitusta ja Kuvantoistoa LCD-näytön avulla koskevat varotoimet

1) LCD-näyttö on valmistettu käyttämällä korkeaa tarkkuusteknologiaa. LCD-näytölle saattaa kuitenkin ilmestyä pieniä mustia pisteitä (punaisella, sinisellä tai vihreällä värillä).
   Nämä pisteet eivät millään tavalla vaikuta nauhoitettavaan kuvaan ja niiden ilmestyminen on täysin normaalia.
2) Kun käytät LCD-näyttöä ulkona suorassa auringonvalossa, kuvaa voi olla vaikea nähdä. Suosittelemme tässä tilanteessa käyttämään etsintä.
3) LCD-näytön OSD (kuvaruutunäyttö) on kytketty pois päältä, kun LCD on asetettu suoraan eteenpäin.



Käsihihnaa koskevat varotoimet

- Käsihihnan oikea säätö on erittäin tärkeää kuvauksen onnistumiselle. (katso sivu 16)
- Älä työnnä kättäsi väkisin käsihihnaan, koska silloin solki saattaa vaurioitua.



Kuvapään puhdistamista koskevat varotoimet

- Kuvapäiden puhdistuksella varmistat onnistuneen nauhoituksen ja terävän kuvan. Jos kuva on katsottaessa häiriöinen tai huonosti näkyvä, kuvapäät voivat olla likaisia. Puhdista tässä tilanteessa kuvapäät kuivalla puhdistusmenetelmällä.
- Älä käytä kosteita puhdistusmenetelmiä. Ne saattavat vaurioittaa kuvapäitä. (katso sivu 58)

5 minuutin ajastin virrankatkaisuun STANDBY -tilassa

- Estääkseen nauhan tai kuvapään kulumisen, kameranauhurin virta kytkeytyy automaattisesti pois päältä, jos sitä ei käytetä STANDBY –tilassa yli viiteen minuuttiin.

Forholdsregler og sikkerhedshenvisninger

Forsigtighedsforanstaltninger ved indspilning eller afspilning når du anvender LCD

1) LCD-skærmen er produceret med høj præcisionsteknologi. Små punkter (sorte, røde, blå eller grønne) kan dog forekomme på LCD-skærmen. Disse punkter er helt normale og påvirker ikke det indspillede billede på nogen vis.
2) Når du anvender LCD-skærmen i direkte sollys udendørs, kan det være svært at se billedet. I så fald foreslår vi, at du anvender søgeren i stedet.
3) LCD-skærmens OSD-billede (On Screen Display) slukkes, når skærmen placeres i fremad-positionen.

Forsigtighedsforanstaltninger angående håndremmen

- Det er meget vigtigt at justere håndremmen for bedre optagelse (se side 16).
- Vær forsigtig, når du hurtigt stikker hånden ind i håndremmen. Den kan beskadiges.

Forsigtighedsforanstaltninger angående rengøring af videohovederne

- For at garantere normal indspilning og et tydeligt billede skal videohovederne rengøres. Hvis der er sne på billedet under afspilning, eller hvis det er utydeligt kan videohovederne være beskidte. Hvis dette sker, så rengør videohovederne med en rensekassette af den tørre type.
- Brug ikke den våde type rensekassette. Den kan skade videohovederne. (se side 58)

Slukningstimer i STANDBY-tilstand

- For at beskytte imod slid på bånd og hoved/tromme slukker camcorderen automatisk, hvis den står på Standby og ikke bruges i mere end 5 minutter.

Kameranauhuriin tutustuminen

Ominaisuudet

Kameranauhurissa on useita eri kuvaus- ja kuvantoisto-ominaisuuksia.

Tilannevedoskuva (vain VP-L850/L850D/L870-malleissa)

Tilannevedostoiminnolla voit kuvata paikoillaan olevaa kohdetta kameratilassa rajoitetun ajan. (katso sivu 48)

PIP (kuva kuvassa) (vain VP-L850/L850D/L870-malleissa)

PIP-toiminto osoittaa kuvan keskikohdan, kun kuvataan kameratilassa digitaalisella zoomilla. (katso sivu 47)

BLC

Kun valonlähde on kuvattavan kohteen takana tai kohde on vaalea, käytä BLC -toimintoa. (katso sivu 37)

DSE (digitaaliset erikoistehosteet)

DSE-toiminto mahdollistaa erikoistehosteiden lisäämisen filmeihin ja se lisää nauhoitusten vaikuttavuutta. (katso sivu 40)

AE-ohjelma (automaattivalotus)

AE-ohjelma mahdollistaa sulkijan nopeuden ja aukon säätämisen kuvattavan kuvatyypin mukaan. (katso sivu 38)

DIS (vain VP-L850/L850D/L870 -malleissa)

DIS-toiminto kompensoi käsien tärinän aiheuttamaa kuvan epävakautta erityisesti isolla suurennossuhteella. (katso sivu 35)

22x suurentava zoomausobjektiivi

Zoomaus on nauhoitustekniikka, jonka avulla voit muuttaa kuvassa olevan kohteen kokoa.
Käytä zoomaustoimintoa, jos haluat saada ammattimaisempia nauhoituksia. (katso sivu 30)

Digitaalizoomaus

Digitaalisesti voidaan saavuttaa yli 22-kertainen zoomaussuhde. (katso sivu 31)

Makro

Makrotoiminnolla voi kuvata kohdetta lähietäisyydellä.
Makrokuvauksessa zoomi pitää säätää kokonaan auki. (katso sivu 30)

Lær din camcorder at kende

Funktioner

Camcorderen har mange funktioner til indspilning og afspilning.

Snap Shot (kun VP-L850/L850D/L870)

Med Snap Shot-funktionen er det muligt at indspille stilstandsbilleder i begrænset tid i Camera-mode. (se side 48)

PIP (kun VP-L850/L850D/L870)

PIP-funktionen angiver billedets centrum, når der anvendes Digital Zoom i Camera-mode. (se side 47)

BLC

Når lyskilden befinder sig bag motivet eller baggrunden er lys, skal du anvende BLC-funktionen. (se side 37)

DSE (Digital Special Effects)

DSE giver dig kreative digitale effekter, som du kan anvende i dine film. (se side 40)

Program AE (Automatisk eksponering)

Med Program AE justeres blænderhastigheden og blænderen i overensstemmelse med det billede, som skal indspilles. (se side 38)

DIS (kun VP-L850/L850D/L870)

DIS (Digital Image Stabilizer) kompenserer for ustabilitet forårsaget af rysten på hænderne, særligt ved stor forstørrelse. (se side 35)

22x zoomlinse

Zooming er en indspilningsteknik, som lader dig ændre størrelsen på objektet i optagelsen.
Brug zoomfunktionen til mere professionelle indspilninger. (se side 30)

Digital Zoom

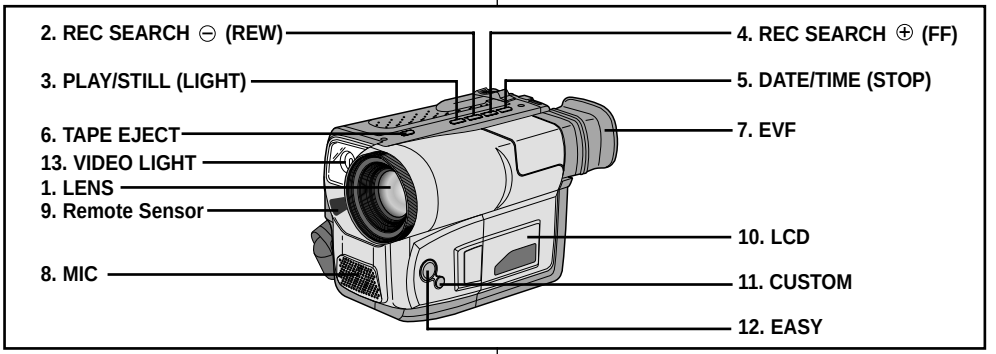
Højere zoomniveau end 22x kan opnås digitalt. (se side 31)

Makro

Makrofunktionen gør det muligt at filme et motiv på meget nært hold.
Du skal indstille zoomet til fuld vidde ved makrooptagelse.
(se side 30)

Kameranauhuriin tutustuminen

Kuva edestä



1. **Objektiivi (katso sivu 68)**
2. **REC SEARCH ⊖(muokkaa)**
   REC SEARCH ⊖ toimii STANDBY (katso sivu 24)
   REW toimii PLAYER-tilassa. (katso sivu 55)
3. **PLAY/STILL (LIGHT)**
   PLAY/STILL toimii PLAYER-tilassa. (katso sivu 54)
   LIGHT toimii CAMERA-tilassa. (vain VP-L850/L850D/L870-mallissa)
4. **REC SEARCH ⊕ (FF)**
   REC SEARCH ⊕ toimii STANDBY-tilassa. (katso sivu 24)
   FF toimii PLAYER-tilassa. (katso sivu 55)
5. **DATE/TIME (STOP)**
   DATE/TIME toimii CAMERA-tilassa. (katso sivu 42)
   STOP toimii PLAYER-tilassa. (katso sivu 54)
6. **TAPE EJECT (katso sivu 22)**
   paina, jos haluat ottaa kasetin pois laitteesta.
7. **EVF (Elektroninen etsin)**
8. **MIC**
   MIC toimii CAMERA-tilassa.
9. **Kaukosäätimen sensori (vain VP-L850/L850D/L870- mallissa, katso sivu 15)**
10. **LCD (katso sivu 26)**
11. **CUSTOM**
    CUSTOM toimii CAMERA-tilassa.
12. **EASY**
    EASY toimii CAMERA-tilassa.
13. **VIDEO LIGHT (vain VP-L850/L850D/L870-mallissa)**

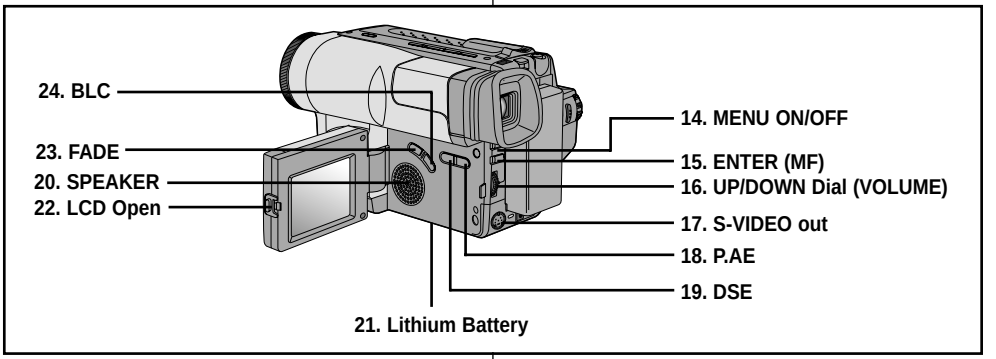
Lær din camcorder at kende

Forfra

1. **Linse (se side 68)**
2. **REC SEARCH ⊖ (REW)**
   REC SEARCH ⊖ fungerer i STANDBY-mode. (se side 24)
   REW fungerer i PLAYER-mode. (se side 55)
3. **PLAY/STILL (LIGHT)**
   PLAY/STILL fungerer i PLAYER-mode (se side 54)
   LIGHT fungerer i CAMERA-mode. (kun VP-L850/L850D/L870)
4. **REC SEARCH ⊕ (FF)**
   REC SEARCH ⊕ fungerer i STANDBY-mode. (se side 24)
   FF fungerer i PLAYER-mode. (se side 55)
5. **DATE/TIME (STOP)**
   DATE/TIME fungerer i CAMERA-mode. (se side 42)
   STOP fungerer i PLAYER-mode. (se side 54)
6. **EJECT (se side 22)**
   Bruges til at få kassetten ud.
7. **EVF (Electronic Viewfinder)**
8. **Mikrofon (MIC)**
   Mikrofon fungerer i CAMERA-mode.
9. **Sensor for fjernkontrol (kun VP-L850/L850D/L870, se side 15)**
10. **LCD (se side 26)**
11. **CUSTOM**
    CUSTOM fungerer i CAMERA-mode.
12. **EASY**
    EASY fungerer i CAMERA-mode.
13. **VIDEO LIGHT (kun VP-L850/L850D/L870)**

Kameranauhuriin tutustuminen

Kuva sivusta



14. MENU ON/OFF (valikko päälle/pois päältä) (katso sivu 26)
MENU ON/OFF toimii CAMERA-ja PLAYER-tiloissa.

15. ENTER (MF) (katso sivu 26)
ENTER toimii MENU-tilassa.
MF toimii CAMERA-tiloissa.

16. UP/DOWN-valitsin/VOLUME (äänenvoimakkuus)
Valikkovalitsin toimii MENU-tilassa. (katso sivu 26)
VOLUME toimii PLAYER-tilassa. (katso sivu 56)

17. S-VIDEO lähtö (VP-L800/L850/L850D/L870, katso sivu 54)

18. PROGRAM AE (AE-ohjelma) (katso sivu 38)
PROGRAM AE (automaattivalotus) toimii CAMERA-tilassa.

19. DSE (digitaalinen erikoistehoste) (katso sivu 40, 57)
DSE toimii CAMERA-ja PLAYER - tilassa.

20. Kaiutin (katso sivu 56)
Kaiutin toimii PLAYER-tilassa.

21. Litiumparisto (katso sivu 17)

22. LCD-näyttö auki

23. FADE (katso sivu 46)
FADE toimii CAMERA-tilassa.

24. BLC (katso sivu 37)
BLC toimii CAMERA-tilassa.

Lær din camcorder at kende

Fra siden

14. MENU ON/OFF (se side 26)
MENU ON/OFF fungerer i CAMERA- og PLAYER-mode.

15. ENTER (MF) (se side 26)
ENTER fungerer i MENU- mode.
MF fungerer i CAMERA-mode.

16. UP/DOWN-knap/VOLUME
UP/DOWN dial fungerer i MENU-mode. (se side 26)
VOLUME fungerer i PLAYER-mode. (se side 56)

17. S-VIDEO ud (VP-L800/L850/L850D/L870, se side 54)

18. PROGRAM AE (se side 38)
PROGRAM AE (Auto Exposure) fungerer i CAMERA-mode.

19. DSE (se side 40, 57)
DSE fungerer i CAMERA- og PLAYER-mode.

20. Speaker (se side 56)
Speaker fungerer i PLAYER-mode.

21. Litiumbatteri (se side 17)

22. Åbner LCD-skærmen

23. FADE (se side 46)
Ud-og indfading fungerer i CAMERA-mode.

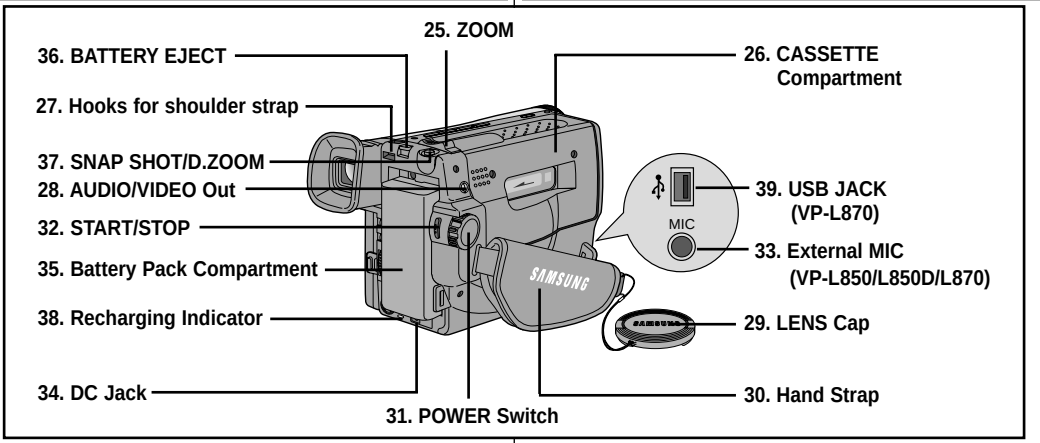
24. BLC (se side 37)
BLC fungerer i CAMERA-mode.

Kameranauhuriin tutustuminen

Lær din camcorder at kende

Kuva takaa

Bagfra



25. ZOOMI (katso sivu 30)
26. Kasettipesä
27. Olkahihnan hakaset (katso sivu 17)
28. AUDIO-/VIDEO-lähtö (katso sivu 53)
29. Linssisuojus
30. Käsihihna (katso sivu 16)
31. POWER -kytkin (katso sivu 18)
- CAMERA: Valitse kuvauksseen.
- OFF: Valitse, jos haluat kytkeä kameranauhurin pois päältä.
- PLAYER: Valitse kuvantoistoon.

32. START/STOP (käynnistys/ pysäytys) (katso sivu 23)
START/STOP toimii CAMERA-tilassa.
33. Ulkoinen mikrofoni (vain VP-L850/L850D/L870-mallissa, katso sivu 68)
34. Virtaliitäntä (katso sivu 18)
35. Akkuyksikön lokero (katso sivu 19)
36. BATTERY EJECT (akun irrotus)
37. SNAP SHOT/D.ZOOM (tilannevedos/D.zoomaus)
SNAP SHOT toimii CAMERA- tilassa. (vain VP-L850/L850D/L870-malleissa, katso sivu 48)
D.ZOOM toimii CAMERA-tilassa. (vain VP-L800U/L800-malleissa, katso sivu 32)
38. Latauksen osoitin (katso sivu 19)
39. USB JACK (vain VP-L870-mallissa, katso sivu 62)

25. ZOOM (se side 30)
26. Holder til kassette
27. Fæste til skulderrem (se side 17)
28. AUDIO/VIDEO OUT (se side 53)
29. Linsekappe
30. Håndrem (se side 16)
31. Strømafbryder (se side 18)
- CAMERA: vælg for optagelse.
- OFF: vælg for at slukke for camcorderen.
- PLAYER: vælg for afspilning.

32. START/STOP (se side 23)
START/STOP fungerer i CAMERA-mode.
33. Ekstern MIC (kun VP-L850/L850D/L870, se side 68)
34. DC-stik (se side 18)
35. Rum til batteripakke (se side 19)
36. BATTERY EJECT
37. SNAP SHOT/D.ZOOM
SNAP SHOT fungerer i CAMERA-mode. (kun VP-L850/L850D/L870, se side 48)
D.ZOOM fungerer i CAMERA-mode. (kun VP-L800U/L800, se side 32)
38. Opladningsindikator (se side 19)
39. USB JACK (kun VP-L870, se side 62)

Kameranauhuriin tutustuminen

OSD (kuvaruutunäyttö)

- OSD-kuvaruutunäytön voi kytkeä päälle/päältä asettamalla näyttövalikon päälle/päältä.
- TITLE-, DATE/TIME-, EASY- ja CUSTOM-toimintoja voidaan käyttää senkin jälkeen kun kuvaruutunäyttö on kytketty päältä.
- OSD näytetään etsimessä ja LCD-näytöllä.

a. Zoomausasento (katso sivu 30)
Osoittaa zoomausasennon.

b. DIS (vain VP-L850/L850D/L870 -malleissa) (katso sivu 35)
Osoittaa DIS-toiminnon olevan aktivoitu.

c. Akun varaustaso (katso sivu 21)
Osoittaa akussa jäljellä olevan virran määrän.
( )

d. Manuaalinen tarkennus (katso sivu 36)
Osoittaa manuaalisen tarkennuksen olevan päällä. Automaattitarkennusta ei näytetä.

e. BLC (katso sivu 37)
Osoittaa BLC-toiminnon olevan aktivoitu.

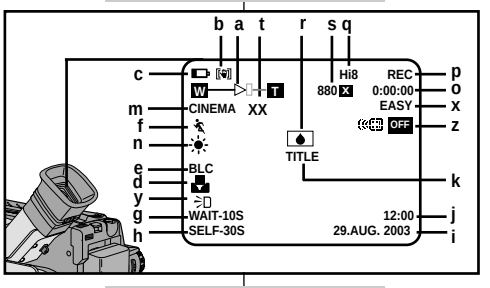
f. AE-ohjelma (katso sivu 38)
Osoittaa AE-ohjelman olevan aktivoitu.
(, , , , ,)

g. Vitkanauhoituksen ajastin. (vain VP-L850/L850D/L870 -malleissa) (katso sivu 15)
Osoittaa 10 sekunnin ajastusta.

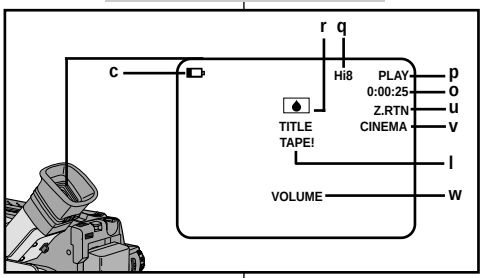
h. Vitkanauhoituksen nauhoitusajastin. (vain VP-L850/L850D/L870 -malleissa) (katso sivu 15)
(30 sekuntia tai END (loppu)).

i. Date (katso sivu 42)
Osoittaa kuvauksen päivämäärän.

OSD in CAMERA mode



OSD in PLAYER mode



Lær din camcorder at kende

OSD (On Screen Display)

- OSD kan slås til og fra ved at slå skærmmenuen til/fra.
- Funktionerne TITLE, DATE/TIME, EASY og CUSTOM kan betjenes, selv om OSD er slået fra.
- OSD-billedet vises i søgeren og på LCD-skærmen.

a. Zoomposition (se side 30)
Indikerer zoompositionen.

b. DIS (kun VP-L850/L850D/L870) (se side 35)
Indikerer aktivering af DIS.

c. Batteriniveau (se side 21)
Indikerer, hvor meget strøm der er tilbage i batteriet.
( )

d. Manuel fokusering (se side 36)
Indikerer, at der anvendes manuel fokusering.
Der vises ikke indikering for autofokus.

e. BLC (se side 37)
Indikerer, at BLC aktiveres.

f. Program AE (se side 38)
Indikerer, at Program AE aktiveres.
(, , , , ,)

g. Ventetimer for fjernoptagelse (kun VP-L850/L850D/L870) (se side 15)
Indikerer 10 sekunders timer.

h. Optagelsestimer for fjernudløsning (kun VP-L850/L850D/L870) (se side 15)
(30 sekunder og END).

i. Dato (se side 42)
Indikerer, hvilken dato indspilningen foretages.

OSD (kuvaruutunäyttö)

j. Time (kellonaika) (katso sivu 42)
Osoittaa kuvauksen kellonajan.

k. Title (Otsikko) (katso sivu 44)
Osoittaa kuvauksen otsikon.
Otsikko tulee kuvan kanssa päällekkäin.

l. Automaattidiagnostiikka (katso sivu 64)
(TAPE!, TAPE END!, PROTECTION!) Tarkistaa kameranauhurin toiminnan.

m. DSE (digitaalinen erikoistehoste) (katso sivu 40)
Osoittaa DSE - tilan olevan aktivoitu.
Toimintotilat ovat GHOST, STROBE, SEPIA, B&W, NEG., MIRROR, ART, MOSAIC, 16:9(WIDE) ja CINEMA.

n. Valkotasapainotila (katso sivu 49)
Osoittaa valkotasapainotilan olevan aktivoitu.
Valkotasapainotilat ovat AUTO, INDOOR( ) ja OUTDOOR( ).

o. Nauhalaskuri
Osoittaa käytetyn nauhan määrän.

p. Toimintotila
Osoittaa aktiivisen toimintotilan.
Toimintotilat ovat STBY, REC●, STOP, PLAY(►), FF(►►), REW(◄◄), EJECT.

q. Hi8 (vain VP-L800/L850/L850D/L870 -mallissa) (katso sivu 54)
Osoittaa Hi8-nauhan käytöstä kuvauksessa tai kuvantoistossa.

r. DEW( )-kondensaatio (katso sivu 67)
Tarkkailee kosteuskondensaatiota.

s. Digitaalizoomaus (katso sivu 31)
Osoittaa digitaalizoomauksen olevan aktivoitu.

t. Tilannevedos (vain VP-L850/L850D/L870 -mallissa) (katso sivu 48)
Osoittaa tilannevedoskuvauksen jäljellä olevan ajan.

u. Nollapalautus (vain VP-L850/L850D/L870 -mallissa) (katso sivu 55)
Osoittaa nollapalautuksen olevan aktivoitu.

v. PB DSE – digitaaliset toistotehosteet (lue lisää sivulta 57)
Ilmoittaa PB DSE –tilan olevan aktiivinen.

w. VOLUME (äänenvoimakkuus) (katso sivu 56)

x. EASY & CUSTOM
Ilmoittaa EASY- ja CUSTOM-tilojen olevan aktiivisia.

y. LIGHT (vain VP-L850/L850D/L870 -mallissa)
Ilmoittaa, milloin valaistustoiminto (Light) on kytketty päälle.

z. Remocon (OFF) (vain VP-L850/L850D/L870 -mallissa)
Ilmaisee ”remocon off” -tilan aktivoituneen.

OSD (On Screen Display)

j. Tid (se side 42)
Indikerer tidspunktet for indspilningen.

k. Titel (se side 44)
Indikerer indspilningens titel.
Titlen lægges på over indspilningen.

l. Selvdiagnostik (se side 64)
(TAPE!, TAPE END!, PROTECTION!) Checker camcorderens funktion.

m. DSE (digital special effects) (se side 40)
Indikerer aktivering af DSE-mode.
De forskellige funktionstilstande er GHOST, STROBE, SEPIA, B&W, NEG., MIRROR, ART, MOSAIC, 16:9(WIDE) og CINEMA.

n. White Balance (se side 49)
Indikerer, at White Balance aktiveres.
De forskellige White Balance-tilstande er AUTO, INDOOR( ) og OUTDOOR( ).

o. Båndtæller
Indikerer, hvor meget af båndet der er brugt.

p. Anvendelsestilstand
Indikerer nuværende funktionstilstand.
De forskellige funktionstilstande er STBY, REC●, STOP, PLAY(►), FF(►►), REW(◄◄), EJECT.

q. Hi8 (kun VP-L800/L850/L850D/L870) (se side 54)
Indikerer, at der anvendes en Hi8-kassette til indspilning eller afspilning.

r. DEW( )-kondensation (se side 67)
Overvåger kondensation.

s. Digital zoom (se side 31)
Indikerer, at den digitale zoom anvendes.

t. Snap Shot (kun VP-L850/L850D/L870) (se side 48)
Indikerer den tid, der er tilbage til Snap Shot-indspilning.

u. Zero Return (kun VP-L850/L850D/L870) (se side 55)
Indikerer, at funktionen Zero Return anvendes.

v. PB DSE (se side 57)
Viser, at PB DSE-tilstanden er aktiv.

w. VOLUME (se side 56)

x. EASY & CUSTOM
Vises, når tilstandene Easy eller Custom er aktive.

y. LIGHT (kun VP-L850/L850D/L870)
Vises, når lyset er tændt.

z. Remocon (OFF) (kun VP-L850/L850D/L870)
Angiver, at remocon fra-indstilling er aktiveret.

Kameranauhuriin tutustuminen

Kameranauhurin mukana toimitetut varusteet

Varmista, että seuraavat vakiovarusteet toimitetaan kameranauhurin mukana.

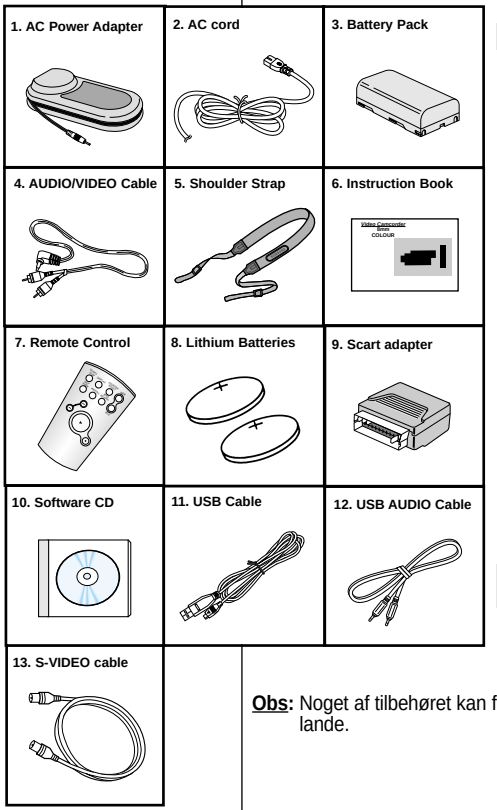
Vakiovarusteet

1. Verkkoadapteri. (katso sivu 18)
2. Virtajohto. (katso sivu 18)
3. Akkuyksikkö. (katso sivu 19)
4. Audio-/videokaapeli. (katso sivu 53)
5. Olkahihna. (katso sivu 17)
6. Ohjekirja.
7. Kaukosäädin. (vain VP-L850/L850D/L870 -mallissa, katso sivu 15)
8. Kauko-ohjaimen litiumparisto. (vain VP-L850/L850D/L870-mallissa, katso sivu 15) Kellon litiumparisto. (TYYPPI: CR2025, katso sivu 17)
9. Scartsovitin. (katso sivu 53)
10. Software CD (vain VP-L870-mallissa)
11. USBkaapeli (vain VP-L870-mallissa)
12. Audio USBkaapeli (vain VP-L870-mallissa)

Lisävarusteet

13. S-VIDEO-kaapeli. (vain VP-L800/L850/L850D/L870 -mallissa, katso sivu 54)

Huom: Lisävarusteet saattavat tulla kameranauhurin mukana riippuen ostomaasta.



Lær din camcorder at kende

Medfølgende tilbehør

Kontrollér, at følgende tilbehør fulgte med camcorderen.

Medfølgende tilbehør

1. Strømadapter. (se side 18)
2. AC-kabel. (se side 18)
3. Batteripakke. (se side 19)
4. Audio-/videokabel. (se side 53)
5. Skulderrem. (se side 17)
6. Betjeningsvejledning.
7. Fjernbetjening. (kun VP-L850/L850D/L870, se side 15)
8. Litiumbatteri til fjernbetjening. (kun VP-L850/L850D/L870, se side 15) Litiumbatteri til uret. (TYPE: CR2025, se side 17)
9. SCART-adapter (se side 53)
10. Software CD (kun VP-L870)
11. USB-kabel (kun VP-L870)
12. Audio USB-kabel (kun VP-L870)

Ekstra tilbehør (kan købes separat)

13. S-VIDEO-kabel (kun VP-L800/L850/L850D/ L870, se side 54)

Obs: Noget af tilbehøret kan folge med camcorderen i enkelte lande.

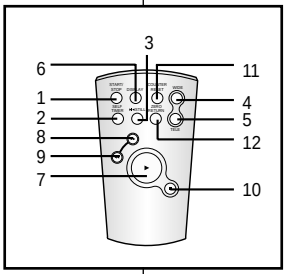
Kameranauhuriin tutustuminen

Lær din camcorder at kende

Kaukosäädin (VP-L850/L850D/L870)

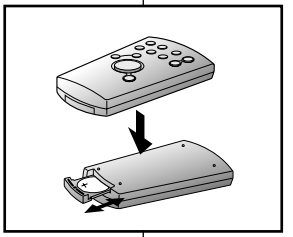
Osien kuvaus

1. Start/Stop (käynnistys/pysäytys) (katso sivu 23)
2. Automaattiajastin
3. Still (pysäytyskuva) (katso sivu 55)
4. WIDE (laajakuva) (katso sivu 30)
5. TELE (katso sivu 30)
6. Näyttö (katso sivu 12)
7. ► (Play) (katso sivu 54)
8. ▶▶ (FF) (katso sivu 55)
9. ◀◀ (REW) (katso sivu 55)
10. ■ (Stop) (katso sivu 54)
11. Nauhalaskurin nollaus (lue lisää sivulta 55)
12. Paluu nauhalaskurin nollakohtaan (lue lisää sivulta 55)



Kaukosäätimen pariston asennus

- Paristot pitää asentaa tai vaihtaa, kun:
  - ostat kameranauhurin
  - kaukosäädin ei toimi
- Aseta litiumparisto paristotilaan sen pluspää (+) ja miinuspää (–) paristotilan vastaavien merkkien kohdalle.
- Varo sekoittamasta paristojen napaisuutta.



Vitkanauhoitus kaukosäätimellä

- Kaukosäätimen vitkanauhoitustoiminnon avulla voit käynnistää ja pysäyttää nauhoituksen automaattisesti.

<u>Esimerkiksi:</u> kuvan ottaminen kaikista perheenjäsenistä

- Valittavissa on kaksi vaihtoehtoa
  - WAIT-10S/SELF-30S: 10-sekunnin viive, jonka jälkeen kamera nauhoittaa 30 sekuntia.
  - WAIT-10S/SELF-END: 10-sekunnin viive, jonka jälkeen kamera aloittaa nauhoituksen ja jatkaa sitä, kunnes painat uudestaan START/STOP-painiketta.

Fjernbetjening (VP-L850/L850D/L870)

Beskrivelse af knapperne

1. START/STOP (se side 23)
2. SELF TIMER
3. STILL (se side 55)
4. WIDE (se side 30)
5. TELE (se side 30)
6. DISPLAY (se side 12)
7. ► (Play) (se side 54)
8. ▶▶ (FF) (se side 55)
9. ◀◀ (REW) (se side 55)
10. ■ (Stop) (se side 54)
11. Counter Reset (se side 55)
12. Zero Return (se side 55)

Installation af batterier i fjernbetjeningen

- Du skal installere nye batterier når:
  - du lige har købt camcorderen.
  - fjernbetjeningen ikke længere fungerer korrekt.
- Ved isættelse af litiumbatteriet skal markeringerne + og - følges.
- Vær forsigtig med ikke at bytte om på polerne på batteriet.

Fjernudløsning med fjernbetjeningen

- Med funktionen Self Timer på fjernbetjeningen kan du starte og stoppe optagelsen automatisk.

<u>Eksempel:</u> En scene med hele din familie

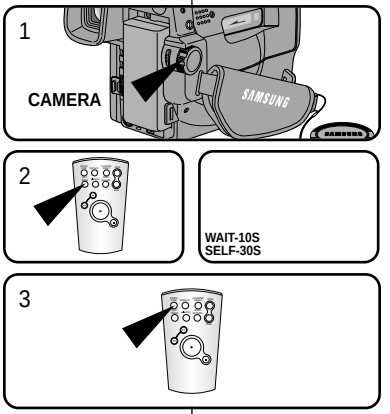
- Det findes to forskellige alternativer:
  - WAIT-10S/SELF-30S: 10 sekunders ventetid, efterfulgt af 30 sekunders optagelse.
  - WAIT-10S/SELF-END: 10 sekunders ventetid, efterfulgt af optagelse indtil du trykker på START/STOP-knappen.

Kameranauhurin käyttökuntoon laittaminen

1. Siirrä virtakytkin CAMERA -tilaan.

2. Paina vitkanauhoituspainiketta, kunnes sopiva valinta näytetään LCD-näytöllä:
   - WAIT-10S/SELF-30S
   - WAIT-10S/SELF-END

3. Paina START/STOP painiketta, jos haluat käynnistää ajastimen.
   : 10-sekunnin odotuksen jälkeen nauhoitus alkaa.
   : Jos valitsit SELF-30S, nauhoitus loppuu automaattisesti 30 sekunnin jälkeen.
   : Jos valitsit SELF-END, paina uudestaan START/STOP-painiketta, kun haluat lopettaa nauhoituksen.



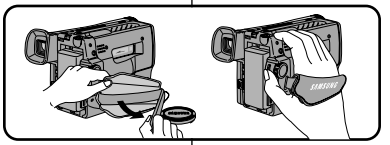
Huom: Kun nauhoitat ajastimella, voit peruuttaa toiminnon painamalla uudestaan START/STOP-painiketta

Käsi- ja olkahihnan säätö

Käsihihna

- Kuvauksen onnistumisen kannalta on erittäin tärkeää säätää käsihihna oikein.
- Kasihihnan ansiosta voit:
  - Pitää kameranauhuria vakaassa ja mukavassa asennossa.
  - Painaa Zoomaus- ja punaista nauhoituspainiketta vaihtamatta välillä käden asentoa.

1. Vedä käsihihnan kansi auki ja vapauta käsihihna, säädä pituus ja aseta se takaisin käsihihnan lokeroon.
2. Sulje käsihihnan lokeron kansi.



Indstilling af camcorderen

1. Sæt Power knappen på CAMERA-mode.

2. Tryk på Self Timer-knappen, indtil den tilsvarende indikator vises på LCD'en:
   - WAIT-10S/SELF-30S
   - WAIT-10S/SELF-END

3. Tryk på START/STOP-knappen for at starte timeren.
   : Efter 10 sekunders ventetid starter indspilningen.
   : Hvis du har valgt SELF-30S, stopper indspilningen automatisk efter 30 sekunder.
   : Hvis du har valgt SELF-END, skal du trykke én gang til på START/STOP, hvis du ønsker at stoppe indspilningen.

Obs: Hvis du indspiller med timeren, kan du trykke på START/STOP-knappen én gang til for at annullere funktionen.

Justering af hånd- og skulderrem

Håndrem

- Det er meget vigtigt at justere håndremmen for at opnå bedre indspilning.
- Håndremmen giver dig mulighed for at:
  - Holde camcorderen i en stabil, komfortabel position.
  - Trykke på zoomknappen og den røde indspilningsknap uden at behøve at skifte hånd.

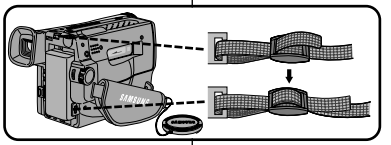
1. Åbn låget til håndremmen, tag håndremmen ud, justér remmens længde og stik den under låget igen.
2. Luk låget over håndremmen.

Kameranauhurin käyttökuntoon laittaminen

Olkahihna

- Olkahihnan ansiosta voit kantaa kameranauhuria mukanasi turvallisesti.

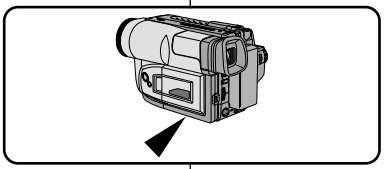
1. Laita hihnojen päät kiinni kameranauhurin hakasiin.
2. Työnnä hihnojen päät ensin soljen läpi ja säädä sitten hihnan pituus.



Litiumpariston asennus

- Litiumparisto ylläpitää kellon toimintaa, otsikoita ja muistiin asetettuja tietoja vaikka akkuyksikkö tai verkkoadapteri irrotetaan laitteesta.
- Kameranauhurin litiumpariston kestoikä normaalikäytössä on n. 8 – 10 kuukautta asennuksesta.
- Kun litiumparisto heikkenee tai tyhjenee, DATE/TIME –osoitin vilkkuu n. 5 sekuntia, kun siirrät virtakytkimen CAMERA –asentoon. Vaihda tällöin litiumparisto uuteen CR2025 –malliseen paristoon.

1. Irrota litiumpariston lokerossa oleva pidike.
2. Aseta litiumpariston ⊕ sivu pidikkeen pohjan suuntaisesti.
3. Laita pidike takaisin litiumpariston lokeroon.



Huom: Jos pidike asetetaan väärin, se ei sovi lokeroon kunnolla.

Varoitus: Säilytä LITIUMPARISTO lasten ulottumattomissa. Ota välittömästi yhteys lääkäriin, jos paristo nielaistaan.

Indstilling af camcorderen

Skulderrem

- Skulderremmen giver dig mulighed for at bære camcorderen sikkert.

1. Stik enderne på skulderremmen ind i fæstet på camcorderen.
2. Pres remmens ender gennem fæstet, og justér remmens længde.

Installation af litiumbatteriet

- Litiumbatteriet opretholder hukommelsen for urfunktionen, titel og forudinstillinger, selv om batteripakken og strømadapteren tages væk.
- Litiumbatteriet varer i 8-10 måneder efter installationen under normale anvendelsesforhold.
- Når litiumbatteriet bliver svagt eller dør helt, blinker indikatoren DATE/TIME ca. 5 sekunder, når power-knappen stilles på CAMERA.
  I så fald skal litiumbatteriet erstattes med et nyt batteri af typen C2025.

1. Tag holderen ud af litiumbatteriets rum.
2. Sæt ⊕ litiumbatteriets side ind mod holderens bund.
3. Sæt holderen ned igen i litiumbatteriets rum.

Obs: Hvis holderen ikke indsættes korrekt, passer den ikke ind i rummet.

Advarsel: Opbevar litiumbatteriet utilgængeligt for børn. Hvis batteriet sluges, søges omgående lægehjælp.

Kameranauhurin käyttökuntoon laittaminen

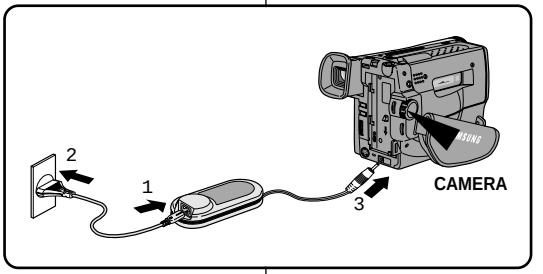
Kytkeminen virtalähteeseen

- Virransyötön voi kytkeä kahdella tavalla.
  - Verkkoadapterilla : käytetään sisäkuvauksessa.
  - Akkuyksiköllä: käytetään ulkokuvauksessa.

Verkkoadapterin käyttö

1. Liitä verkkoadapteri virtajohtoon.

2. Liitä virtajohto pistorasiaan.
   Huom: Pistokkeen ja pistorasian malli saattaa vaihdella maakohtaisesti.



3. Liitä tasavirtakaapelin toinen pää kameranauhurin tasavirtaliitäntään.

4. Kameranauhurin asettaminen CAMERA -tilaan.
   a. Pidä virtapainiketta painettuna ja siirrä kytkin CAMERA -tilaan.
   b. Varmista, että linssisuojus on auki.
   c. Avaa LCD-näyttö ja varmista, että kuva tulee näytölle.
      - LCD-näyttö kytkeytyy automaattisesti päälle, kun sitä avataan yli 30 astetta.

Huom: Jos adapteria käytetään TV:n tai kameranauhurin välittömässä läheisyydessä, se saattaa aiheuttaa äänihäiriöitä televisioon tai kameranauhuriin. Siirrä adapteri kauemmaksi TV:sta, kameranauhurista tai antennijohdosta.

Indstilling af camcorderen

Tilslutning til strømkilde

- Der er to måder at tilslutte strømkilden på.
  - Ved hjælp af AC Power-adapteren og DC-kablet til indendørs optagelser.
  - Ved hjælp af batteripakken til udendørs optagelser.

Anvendelse af adapteren

1. Tilslut AC Power-adapteren til et AC-kabel.

2. Tilslut adapteren til en stikkontakt.
   Obs: Kontakten og stikket kan være forskellige fra region til region.

3. Tilslut den anden ende af DC-kablet til camcorderens DC-jackstik.

4. For at stille camcorderen i CAMERA-mode:
   a. Hold knappen nedad og skub den til CAMERA-positionen.
   b. Linsekappen skal være åben.
   c. Åbn LCD-panelet og kontrollér, at billedet vises på skærmen.
      - LCD-skærmen slås automatisk til, når panelet åbnes over 30 grader.

Obs: Hvis adapteren anvendes nær et TV eller selve camcorderen,
kan det give støj. Flyt adapteren væk fra TV'et, camcorderen eller antennekablet.

Kameranauhurin käyttökuntoon laittaminen

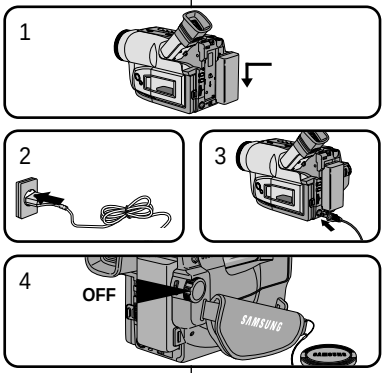
Akkuyksikön käyttö

Miten kauan akkuvirralla voi kuvata?

⌘ Riippuu miten usein zoomausobjektiivia käytetään kuvaukseen. Lataa valmiiksi mahdollisimman monta akkuyksikköä.

Akkuyksikön lataus

1. Kiinnitä akkuyksikkö kameranauhuriin.
2. Liitä verkkoadapteri virtajohtoon ja virtajohto pistorasiaan.
3. Liitä tasavirtakaapeli kameranauhurin tasavirtaliitäntään.
4. Kytke kameranauhurin virta pois päältä, jolloin latauksen merkkivalo alkaa vilkkumaan ja akku latautuu.
   - Vilkkuminen kerran sekunnissa: Tarkoittaa alle 50%:n varausta.
   - Vilkkuminen kaksi kertaa sekunnissa: Tarkoittaa 50% - 75%: n varausta.
   - Vilkkuminen kolme kertaa sekunnissa: Tarkoittaa 75% - 100%:n varausta.
   - Vilkkuminen loppuu ja valo jää palamaan: Lataus on suoritettu.
   - Valo palaa sekunnin ja on sammuneena sekunnin ajan: Tarkoittaa virhettä. Aseta akkuyksikkö ja tasavirtakaapeli uudestaan paikoilleen.
5. Kun lataus on suoritettu, irrota kameranauhuri, verkkolaturi ja akkuyksikkö.
   ■ Akun lataus heikkenee vaikka kameranauhurin virta on pois päältä.



Huom: Akkuyksikössä voi olla ostohetkellä pieni varaus.

Indstilling af camcorderen

Brug af batteripakken

Batteriets varighed under indspilning?

⌘ Afhænger af, hvor ofte zoomen bruges under indspilning. Oplad så mange batteripakker som muligt.

Opladning af batteripakken

1. Installér batteripakken i videokameraet.
2. Tilslut vekselstrømsadapteren til den faste apparatledning, og tilslut apparatledningen til et vægstik.
3. Tilslut jævnstrømsledningen til jack-stikket på videokameraet.
4. Sluk videokameraet, hvorefter lade-standsindikatoren vil begynde at blinke, og opladningen begynder.
   - Kontrollampen blinker én gang i sekundet: Angiver, at mindre end 50% af batteriet er opladet.
   - Kontrollampen blinker to gange i sekundet: Angiver, at 50% - 75% af batteriet er opladet.
   - Kontrollampen blinker tre gange i sekundet: Angiver, at 75% - 100% af batteriet er opladet.
   - Kontrollampen holder op med at blinke og lyser konstant: Opladningen er korrekt afsluttet.
   - Kontrollampen lyser i et sekund og slukker i et sekund: Angiver en fejl. Nulstil batteripakken og jævnstrømsledningen.
5. Tag ledningen ud af videokameraet, adapteren og batteripakken, når opladningen er slut.
   ■ Batteriet aflades også, selvom videokameraet er slukket.

Bemærk: Batteripakken kan være opladet en smule, når den købes.

Kameranauhurin käyttökuntoon laittaminen

Akkuyksikön käyttö

Malliin ja akkutyyppiin perustuva jatkuvan nauhoitusajan taulukko

Malli / Paristo-tyyppi	VP-L800U/L800		VP-L850/L850D/L870	
	LCD PÄÄLLÄ, EVF POIS PÄÄLTÄ	LCD POIS PÄÄLTÄ, EVF PÄÄLLÄ	LCD PÄÄLLÄ, EVF POIS PÄÄLTÄ	LCD POIS PÄÄLTÄ, EVF PÄÄLLÄ
SB-L110A	Noin 90 minuuttia	Noin 130 minuuttia	Noin 80 minuuttia	Noin 120 minuuttia
SB-L160	Noin 130 minuuttia	Noin 190 minuuttia	Noin 120 minuuttia	Noin 160 minuuttia
SB-L320	Noin 260 minuuttia	Noin 390 minuuttia	Noin 240 minuuttia	Noin 340 minuuttia

⌘ Taulukossa annetut jatkuvat nahoitusajat ovat arvioita. Todelliset nauhoitusajat riippuvat käytöstä.

Huomautukset:

⌘ Akkupaketti tulisi ladata huoneenlämmössä, joka on 0-40°C. Sitä ei koskaan tule ladata alle 0°C lämpötilasssa
⌘ Akkupaketin elinikä ja suorituskyky pienenevät, jos akkupaketti jätetään pitkäksi aikaa yli 0°C lämpötilaan, vaikka se olisi täyteen ladattu.
⌘ Akkuyksikön käyttöikä lyhenee, jos se jätetään pitkäksi aikaa yli 40°C:n lämpötilaan vaikka akkuyksikkö olisi täyteen ladattu.
⌘ Älä aseta akkupakettia lämpölähteen (esimerkiksi tulen tai liekkien) lähelle.
⌘ Älä liitä akkuyksikön +/- toisiinsa

Indstilling af camcorderen

Sådan anvendes batteripakken

Tidstabel for kontinuerlig indspilning

Model / Batteri-type	VP-L800U/L800		VP-L850/L850D/L870	
	LCD ON, EVF OFF	LCD OFF, EVF ON	LCD ON, EVF OFF	LCD OFF, EVF ON
SB-L110A	Ca. 90 min.	Ca. 130 min.	Ca. 80 min.	Ca. 120 min.
SB-L160	Ca. 130 min.	Ca. 190 min.	Ca. 120 min.	Ca. 160 min.
SB-L320	Ca. 260 min.	Ca. 390 min.	Ca. 240 min.	Ca. 340 min.

⌘ De kontinuerlige indspilningstider, som er angivet i tabellen, er ideelle indspilningstider. Den faktiske indspilningstid er afhængig af forholdene.

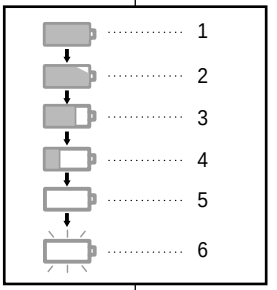
Bemærkninger:

⌘ Batteripakken skal oplades ved en temperatur på 0°C - 40°C. Den må aldrig oplades ved en temperatur under 0°C.
⌘ Selvom batteripakken er fuldt opladet, vil dens levetid være kortere end normalt, hvis den anvendes ved en temperatur under 0°C.
⌘ Batteriepakkens levetid og kapacitet forkortes, hvis batteripakken udsættes for temperaturer over 40°C i længere tid, selv om den er fuldt opladet.
⌘ Batteripakken må ikke komme i nærheden af en varmekilde (for eksempel ild eller flammer).
⌘ Tilslut ikke batteripakkens + og -.

Kameranauhurin käyttökuntoon laittaminen

Akun lataustason näyttö

⌘ Akun lataustason näyttö osoittaa akkuyksikössä jäljellä olevan virran määrän.

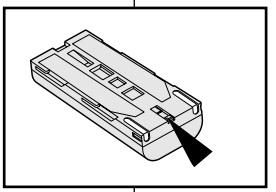


1. Täysi varaus
2. 10~40 % käytetty
3. 40~60% käytetty
4. 60~80% käytetty
   (lataa toinen akku valmiiksi)
5. 80~95% käytetty
   (vaihda akku)
6. 100 % käytetty
   (kameranauhurin virta kytkeytyy kohta pois päältä. Vaihda akku mahdollisimman pian)

⌘ Katso arvioidut jatkuvat nauhoitusajat sivulta 20.
⌘ Nauhoitusaikaan vaikuttavat ympäristön lämpötila ja olosuhteet. Nauhoitusaika lyhenee huomattavasti kylmässä ympäristössä. Käyttöohjeissa mainittu jatkuva nauhoitusaika on mitattu täyteen ladatulla akkuyksiköllä 77°F:n (25°C:n) lämpötilassa. Koska ympäristön lämpötila ja olosuhteet voivat olla erilaiset videokameran todellisessa käytössä, akun jäljellä oleva käyttöaika ei välttämättä ole sama kuin näissä ohjeissa annetut jatkuvat nauhoitusajat.

Vihjeitä oikean akun löytämiseen

Paristoyksikön mukana toimitetaan latausmerkki, joka auttaa sinua muistamaan, onko akku ladattu vai ei.
Merkkejä on kahden värisiä (punainen ja musta)- voit itse valita sopivan värin ladatulle ja lataamattomalle akulle.



Indstilling af camcorderen

Visning af batteriniveauet

⌘ Batteriniveauet indikerer, hvor meget kraft der er tilbage på batteriet.

1. Fuldt opladet
2. 10~40% anvendt
3. 40~60% anvendt
4. 60~80% anvendt
   (forbered en opladet batteripakke)
5. 80~95% anvendt
   (udskift batteripakke)
6. 100% anvendt
   (camcorderen lukker snart ned, udskift batteripakken så hurtigt som muligt)

⌘ Tilnærmelsesværdier for kontinuerlig indspilningstid findes i tabellen på side 20.
⌘ Optagelsestiden påvirkes af den omgivende temperatur og optagelsesforholdene. Optagelsestiden kan være meget kort i kolde omgivelser. Den kontinuerlige optagetid, som vises i betjeningsvejledningen, er opmålt med et fuldt ladet batteri i 77°F (25°C). Da temperaturen og andre forhold kan være anderledes, når du rent faktisk benytter camcorderen, er det muligt, at den resterende batteritid afviger fra de omtrentlige optagetider angivet i tabellen.

Tips for batteriidentifikation

Et ladningsmærke på batteripakken kan hjælpe dig med at huske, om batteriet er opladet eller ej.
Der er to farver (rød og sort) - du vælger selv, hvilken farve skal betyde opladet eller uopladet.

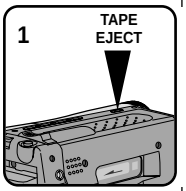
Kasetin asettaminen ja poistaminen laitteesta

- Kasetteja on useita eri malleja, riippuen seuraavista ominaisuuksista:
  - Käytettävästä värijärjestelmästä.
  - Nauhoitus-/kuvantoistoajasta.
  - Hi8/8mm (VP-L800/L850/L850D/L870: Hi8)

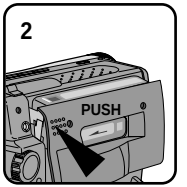
Kasetin asettaminen ja poistaminen laitteesta

- Tarkista, että akkuyksikkö on paikoillaan.

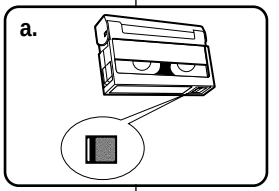
1. **Paina EJECT -painiketta.**
   - Kasettipesä aukeaa automaattisesti.
   - Aseta kasetti pesään siten, että läpinäkyvä ikkuna on ulospäin ja suojakieleke yläreunassa.



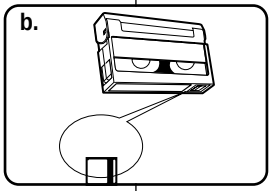
2. **Paina PUSH merkkiä, kunnes kasettipesä sulkeutuu.**



Huom: Jos haluat estää nauhan sisällön tahat toman poistamisen, voit suojata kasetin.



a. Nauhoituksen esto (suojaus):
Peitä aukko painamalla punaista nappia kasetissa.



b. Nauhoitussuojan poisto:
Jos et halua enää säilyttää kasetilla olevaa nauhoitusta, työnnä punainen kieleke takaisin siten, että se ei enää peitä koloa.

Isætning og udtagning af en kassette

- Der findes mange forskellige kassettetyper, afhængig af:
  - Det anvendte farvesystem.
  - Optagelses-/afspilningstid
  - Hi8/8mm (VP-L800/L850/L850D/L870: Hi8)

Isætning og udtagning af kassetten

- Kontrollér, at batteripakken sidder på plads.

1. **Tryk på EJECT-knappen.**
   - Kassettekammeret åbnes automatisk.
   - Sæt kassetten i med den gennemsigtige rude udad og beskyttelsestappen opad.

2. **Tryk på PUSH-mærket, indtil kammeret klikker på plads.**

Obs: Når du har optaget en kassette, som du vil gemme, kan du beskytte den mod utilsigtet sletning.

a. Optagelse umulig (beskyttet):
Tryk på den røde flade på kassetten for at dække åbningen.

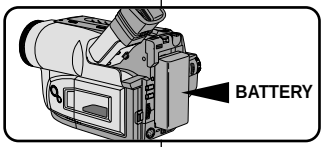
b. Optagelse mulig:
Hvis du ikke ønsker at beholde filmen på kassetten længere, skydes den røde knap tilbage, så den ikke dækker åbningen.

Peruskuvaus

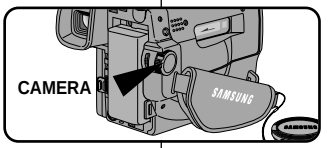
Ensimmäinen kuvauskerta

Tee nämä valmistelut ennen kuvaamista.

- Liititkö virtalähteen laitteeseen?

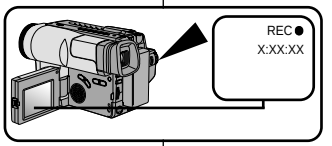


- Asetitko virtakytkimen CAMERA -asentoon?



- Laitoitko kasetin sisään? (katso sivu 22)
- Avaa LCD-näyttö ja varmista, että kuvaruutunäytöllä näkyy STANDBY (jos kasetin punainen kieleke on auki, STANDBY ei tule näytölle)
- Poistitko LINSSIN SUOJUKSEN?
- Varmista, että kuvattavaksi tarkoitettu kohde ilmestyy LCD-näytölle.
- Varmista, että akussa on riittävästi virtaa kuvaukseen. (katso sivu 21)
- Suosittelemme, että videokameraa ensimmäistä kertaa käyttävät aloittelevat käyttäjät kytkevät päälle EASY-tilan.

a. Aloita kuvaus painamalla START/STOP -painiketta. Kuvaus alkaa ja REC –merkinnän pitäisi ilmestyä LCD-näytölle.



Grundlæggende optageteknik

Din første optagelse

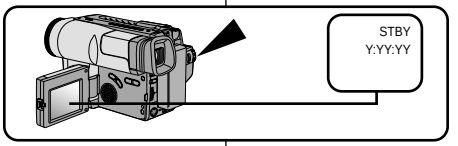
Disse forberedelser skal foretages, inden du begynder at optage.

- Er camcorderen tilsluttet en strømkilde?
- Står Power-knappen i CAMERA-mode?
- Har du sat en kassette i? (se side 22)
- Åbn for LCD-skærmen og kontrollér, at der står STANDBY på OSD-billedet (On Screen Display) (Hvis den røde tap på kassetten er åben, står der ikke STANDBY).
- Er linsedækslet taget af?
- Kontrollér, at det motiv, du ønsker at optage, vises på LCD-skærmen.
- Kontrollér, at batteriniveauet indikerer, at der er tilstrækkeligt med batteri til at optage. (se side 21)
- Det anbefales, at begyndere, der benytter camcorderen for første gang, slår EASY-tilstanden til.

a. Du starter optagelsen ved at trykke på den røde START/STOP-knap. Optagelsen starter, og REC vises på LCD-skærmen.

Peruskuvaus

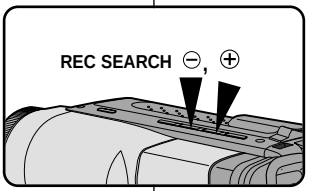
b. Lopeta kuvaus painamalla uudestaan punaista START/STOP -painiketta. Kun kuvaus lopetetaan, LCD-näytölle pitäisi ilmestyä teksti STANDBY.



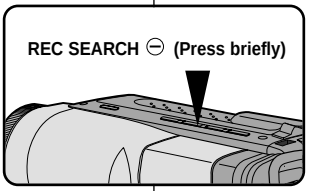
Kun laitteeseen on ladattu kasetti ja se jätetään käyttämättä STANDBY –tilaan yli 5 minuutiksi, laitteen virta kytkeytyy automaattisesti pois päältä. Voit taas käyttää laitetta painamalla punaista START/STOP –painiketta tai siirtämällä virtapainikkeen OFF-asentoon ja sitten takaisin CAMERA -asentoon. Tämä automaattisen sammutustoiminnon tarkoituksena on säästää akun virtaa.

Muokkaushaku

- Voit katsoa nauhoitettua kuvaa REC SEARCH ⊕, ⊖ -toiminnolla STANDBY -tilassa. REC SEARCH ⊖ mahdollistaa kelauksen taaksepäin REC SEARCH ⊕ mahdollistaa kelauksen eteenpäin, kun painiketta pidetään painettuna.



- Jos painat REC SEARCH ⊖ -painiketta lyhyesti STANDBY -tilassa, kameranauhuri kelaa taaksepäin 3 sekuntia ja palautuu automaattisesti aloituskohtaan.



Grundlæggende optageteknik

b. Du stopper optagelsen ved at trykke på den røde START/STOP-knap igen. Optagelsen stopper, og STANDBY vises på LCD-skærmen.

Når der er isat en kassette, og camcorderen efterlades i STANDBY-mode i mere end 5 minutter, slukker den automatisk. Hvis du vil bruge den igen, skal du trykke på den røde START/STOP-knap eller skubbe power-knappen hen på OFF og derefter tilbage på CAMERA. Denne automatiske slukkefunktion sparer på batteriet.

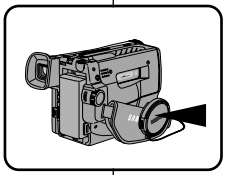
Redigeringssøgning

- Du kan vise en optagelse med REC SEARCH ⊕, ⊖ -funktionen i STANDBY-mode. REC SEARCH ⊖ lader dig spole tilbage i optagelsen, og REC SEARCH ⊕ lader dig spole frem, så længe knappen holdes nede.

- Hvis du trykker kort på REC SEARCH ⊖-knappen i STANDBY-mode, vil din camcorder spole 3 sekunder tilbage i optagelsen og derefter automatisk tilbage til startstedet.

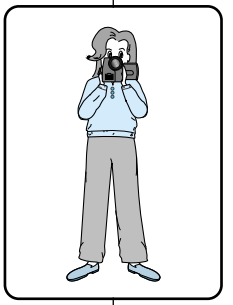
Vihjeitä vakaaseen kuvaukseen

- Kuvattaessa on erittäin tärkeää pitää kameranauhuria oikein.
- Saat vakaamman kuvan, kun kiinnität LINSSIN suojuksen käsihihnaan. (katso kuvaa)



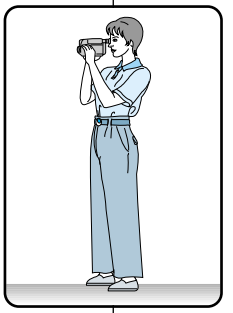
Kuvaus LCD-näytön avulla

1. Pidä kameranauhurista tukevasti kiinni ja käytä käsihihnaa. (katso sivu 16)
2. Laita oikea kyynärpää kylkeäsi vasten.
3. Aseta vasen käsi LCD:n alapuolelle tai sivulle ja tue ja säädä näyttöä. Älä koske kiinteään mikrofoniin.
4. Valitse kuvaukseen mukava ja vakaa asento. Saavutat paremman vakauden, jos otat tukea seinästä tai pöydästä. Muista hengittää rauhallisesti.
5. Käytä LCD-näytön asteikkoa ohjaimena ja määritä horisontaalinen taso.
6. Käytä kolmijalkaa aina, kun se on mahdollista.



Kuvaus etsimen avulla

1. Pidä kameranauhurista tukevasti kiinni ja käytä käsihihnaa. (katso sivu 16)
2. Laita oikea kyynärpää kylkeäsi vasten.
3. Laita vasen kätesi tukemaan kameranauhurin alle.
   Älä koske kiinteään mikrofoniin.
4. Valitse kuvaukseen mukava ja vakaa asento. Saavutat paremman tasapainon, jos otat tukea seinästä tai pöydästä. Muista hengittää rauhallisesti.
5. Aseta silmä tiiviisti kiinni silmäkuppiin.
6. Käytä etsimen asteikkoa vaakatason määrittämiseen.
7. Käytä kolmijalkaa aina, kun se on mahdollista.



Tips for en stabil optagelse

- Det er meget vigtigt at holde camcorderen korrekt under optagelse.
- Der opnås en mere stabil optagelse, når linsedækslet sættes fast på håndremmen (se figur).

Optagelse ved hjælp af LCD-skærmen

1. Hold camcorderen med håndremmen. (se side 16)
2. Læg højre albue ind mod siden.
3. Placér din venstre hånd under eller ved siden af LCD-skærmen for at kunne støtte og justere den. Rør ikke ved den indbyggede mikrofon.
4. Vælg en bekvem, stabil position under optagelsen. Du kan eventuelt læne dig op ad en væg eller et bord for bedre stabilitet. Husk at trække vejret stille og roligt.
5. Anvend LCD-rammen som retningslinie for helt horisontal optagelse.
6. Hvor det er muligt, bør der anvendes en trefod.

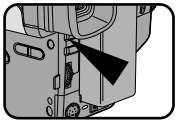
Optagelse ved hjælp af søgeren

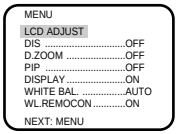
1. Hold camcorderen med håndremmen. (se side 16)
2. Læg din højre albue ind mod siden.
3. Placér din venstre hånd under camcorderen for at støtte den. Rør ikke ved den indbyggede mikrofon.
4. Vælg en bekvem, stabil position under optagelsen. Du kan eventuelt læne dig op ad en væg eller et bord for bedre stabilitet. Husk at trække vejret stille og roligt.
5. Sæt dit ene øje tæt imod søgerens okular.
6. Brug søgerammen som retningslinie for helt horisontal optagelse.
7. Hvor det er muligt, bør der anvendes en trefod.

LCD-näytön säätö

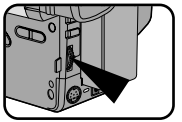
- Kameranauhurissa on 2,5 tuuman värinestekidenäyttö (LCD), jonka avulla voit katsoa nauhoitusta tai toistaa kuvaa.
- Riippuen kameranauhurin käyttöolosuhteista (esim. sisällä tai ulkona), voit säätää:
  - Kirkkautta
  - Värejä

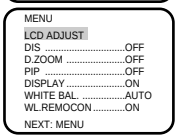
1. Varmista, että akkuyksikkö on paikoillaan.
2. Aseta virtakytkin CAMERA –tilaan. (katso sivu 18)
3. Avaa LCD –näyttö, jonka pitäisi automaattisesti kytkeytyä päälle.
4. Paina MENU ON/OFF –painiketta ja MENU –luettelo tulee näkyviin.



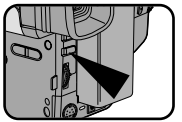


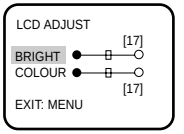
5. Käännä UP/DOWN -valitsin LCD ADJUST -asentoon.



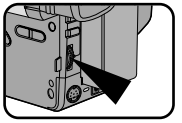


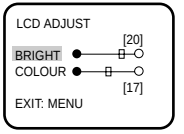
6. Paina ENTER.
   - LCD ADJUST MENU tulee näkyviin.



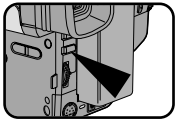


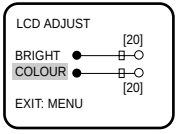
7. Käännä UP/DOWN -valitsin BRIGHT- tai COLOUR –asentoon haluamasi toiminnon mukaan.





8. Paina ENTER.
   - Kohdistin siirtyy seuraavaan yksikköön.





Justering af LCD-skærmen

- Camcorderen er udstyret med en 2,5 tommers LCD-skærm, hvor du kan se, hvad du optager eller afspiller.
- Afhængig af, under hvilke forhold du anvender camcorderen (f.eks. indenfor eller udenfor), kan du justere:
  - Lysstyrke (BRIGHTNESS)
  - Farve (COLOUR)

1. Sæt batteripakken i.
2. Sæt power-knappen på CAMERA-mode. (se side 18)
3. Åbn LCD-skærmen, der tændes automatisk.
4. Tryk på MENU ON/OFF-knappen, hvorefter MENU-listen vises.

5. Drej knappen UP/DOWN til LCD ADJUST.

6. Tryk ENTER.
   - LCD ADJUST MENU vises.

7. Drej knappen UP/DOWN til BRIGHT eller COLOUR efter ønsket funktion.

8. Tryk ENTER.
   - Cursoren flytter til næste punkt.

9. Käännä UP/DOWN –valitsinta, jos haluat säätää LCD -näyttöä.

10. Paina ENTER.
    - ■ Suorita lisäsäädöt vaiheiden 7, 8 ja 9 mukaan.

11. Poistu asetuksista painamalla MENU ON/OFF -painiketta.

Huom:
- ■ Jos et paina painiketta 30 sekunnin aikana, asetusvalikko sulkeutuu.
- ■ MENU ON/OFF –toiminto ei toimi EASY- eikä REC- tiloissa.

ETSIMEN tarkennuksen säätö

Tarkennus:

Käytä etsimen tarkennuksen säätönuppia, jos haluat tarkentaa kuvaa.

9. Drej knappen UP/DOWN for at justere LCD-skærmen.

10. Tryk ENTER.
    - ■ For videre justering gentag trin 7, 8, 9.

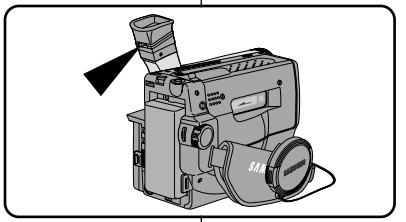
11. Tryk på MENU ON/OFF-knappen for at afslutte indstillingen.

Obs:
- ■ Hvis du ikke trykker på en knap indenfor 30 sekunder, forsvinder indstillingerne.
- ■ Funktionen MENU ON/OFF fungerer ikke i EASY- og REC-tilstand.

Justering af søgerens fokus

Fokus:

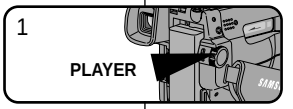
Brug fokusjusteringsknappen på søgeren til at fokusere billedet.



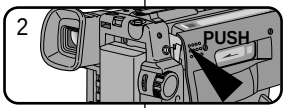
Kuvantoisto LCD-näytöllä

- Voit säätää LCD-näytön kuvantoistoa.
- Varmista, että akkuyksikkö on paikoillaan.

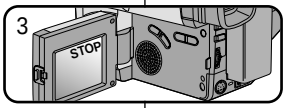
1. Pidä virtakytkimen painiketta painettuna ja työnnä kytkin PLAYER -tilaan.



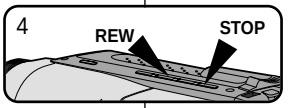
2. Laita kuvaamasi kasetti sisään.



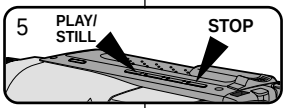
3. Avaa LCD –näyttö ja varmista, että teksti STOP näkyy kuvaruutunäytöllä. Käännä LCD –näytön katselukulma sopivaksi ja säädä tarvittaessa kirkkautta tai värejä.



4. Kelaa nauha takaisin alkuun painamalla ◄◄ REW -painiketta.
   - Jos haluat pysäyttää KELAUKSEN, paina ■ STOP -painiketta.
   - Kameranauhuri siirtyy automaattisesti STOP –tilaan kelauksen jälkeen.



5. Paina ►II PLAY/STILL -painiketta, jos haluat käynnistää kuvantoiston.
   - Näet videon, jonka kuvasit etsimessä.
   - Jos haluat pysäyttää PLAY –toiminnon, paina ■ STOP -painiketta.



Huom: Voit katsoa kuvaa myös television ruudulta, kun olet liittänyt kameranauhurin televisioon tai videonauhuriin. (katso sivu 53)

Afspilning af båndet på LCD-skærmen

- Du kan afspille din optagelse på LCD-skærmen.
- Kontroller, at batteripakken er på plads.

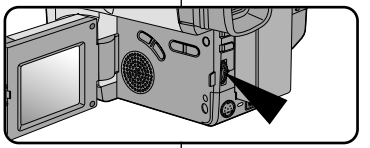
1. Hold power-knappen nede og stil knappen på PLAYER-mode.
2. Sæt dit indspillede bånd i.
3. Åbn LCD-panelet, og kontrollér, at der står STOP på skærmen. Justér vinklen på LCD-panelet, og indstil lysstyrken og farverne om nødvendigt.
4. Tryk på ◄◄ (REW)-knappen for at spole båndet tilbage til begyndelsen.
   - Tryk på ■ (STOP)-knappen for at stoppe tilbagespolingen.
   - Camcorderen skifter automatisk til STOP-mode efter tilbagespolingen.
5. Tryk på ►II (PLAY/STILL)-knappen for at starte afspilningen.
   - Du kan se den optagede video i søgeren.
   - Tryk på ■ (STOP)-knappen for at stoppe fremvisningen.

Obs: Du kan også se en optagelse på et TV, hvis du slutter camcorderen til et TV eller en videomaskine. (se side 53)

LCD-näytön säätö PLAY -toiminnon aikana

LCD-näytön säätö suoritetaan PLAYER –tilassa samalla tavalla kuin sivulla 26 kohdassa 4 on esitetty. Ainoa ero on, että virtakytkin on siirretty PLAYER -tilaan.

Kaiuttimen äänen säätö



- Kun toistat kuvaa LCD-näytöllä, kuulet äänen kaiuttimen kautta.
- Kaiuttimen äänenvoimakkuutta säädetään kameranauhurin UP/DOWN -valitsinnupilla.
- Jos suljet LCD-näytön, se kytkeytyy pois päältä ja ääntä ei enää kuulu.
- Jos kaiutin ei toimi oikein, tarkista seuraavat asiat:
  - Onko LCD-näyttö suljettu?
  - Onko äänenvoimakkuus säädetty hiljaiselle?
  - Onko kaiutin pois päältä? (katso sivu 56)

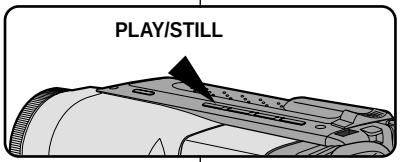
Huom:
- Alenna äänenvoimakkuutta, jos kiinteän kaiuttimen värähtely aiheuttaa ruudulle häiriöitä.
- Äänenvoimakkuuden säätövalikko sulkeutuu automaattisesti 2 sekuntia säätötoimien jälkeen.

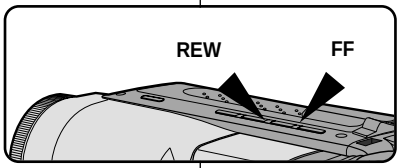
Pysäytyskuvan katsominen

- Paina ▶II PLAY/STILL -painiketta kuvantoiston aikana.
- Jatka kuvantoistoa painamalla uudestaan ▶II PLAY/STILL -painiketta.

Kuvahaku

- Pidä ▶▶ FF- tai ◀◀ REW –painike alhaalla kuvantoiston aikana.
- Jatka tavallista kuvantoistoa vapauttamalla painike.





Justering af LCD-skærmen under optagelse (PLAY)

Metoden til justering af LCD-skærmen i PLAYER-mode er den samme som beskrevet på side 26, punkt 4, bortset fra, at power-knappen skal stå på PLAYER.

Justering af lyd fra højtaleren

- Når du bruger LCD-skærmen til optagelse, kan du høre lyden i højtaleren.
- Højtalerens volumen styres med knappen UP/DOWN på camcorderen.
- Hvis du slukker for LCD- skærmen, kobles den fra, så du ikke kan høre lyden i højtaleren.
- Hvis højtaleren ikke fungerer korrekt, skal du kontrollere følgende:
  - Er LCD-panelet lukket?
  - Står volumen på et lavt niveau?
  - Er der slukket for højtaleren? (se side 56)

Obs:
- Skru ned for lyden, hvis vibrationer fra den indbyggede højtaler forvolder forstyrringer på skærmen.
- Display af volumen forsvinder automatisk 2 sekunder efter justeringen.

Vise stillbilleder

- Tryk på ▶II (PLAY/STILL)-knappen under fremvisning.
- Genoptag fremvisningen ved at trykke på ▶II (PLAY/STILL)-knappen igen.

Billedsøgning

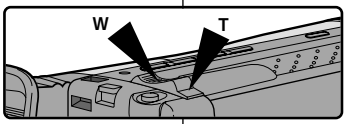
- Hold ▶▶ (FF) eller ◀◀ (REW) -knappen nede under fremvisning.
- Slip knappen for at fortsætte den normale fremvisning.

Edistyksellinen kuvaus

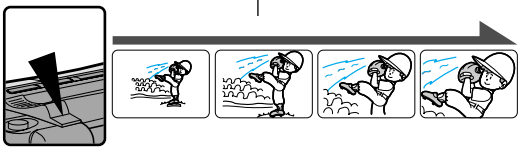
Zoomaus kiinni ja auki

- Zoomaus toimii vain CAMERA -tilassa.
- Zoomaus on nauhoitustekniikka, jonka avulla voit muuttaa kuvassa olevan kohteen kokoa. Nauhoituksista tulee ammattimaisemman näköisiä, jos et käytä zoomausta liian usein.
- Voit myös valita kahdesta zoomausnopeudesta tarpeen mukaan :
  - Asteittainen zoomi (9 - 12 sekuntia TELE/WIDE -tilasta WIDE/TELE -tilaan)
  - Pikazoomi (3 - 6 sekuntia TELE/WIDE -tilasta WIDE/TELE -tilaan)
- Käytä näitä toimintoja eri kuvaustilanteissa: Huomaa, että zoomausominaisuuden liiallinen käyttö voi johtaa epäammattimaisiin tuloksiin ja akkupaketin käyttöajan lyhenemiseen.

1. Liikuta zoomivipua vain vähän, jos haluat zoomata asteittain ja siirrä vipua enemmän, jos haluat zoomata pikanopeudella. Zoomaus näkyy kuvaruutunäytöllä.



2. T–puoli (Telefoto):
   Kohde näkyy kuvassa lähempänä.



3. W-puoli (Laajakulma):
   Kohde näkyy kuvassa kauempana.

Huom: **MAKRO**
Jos et saa tarkennusta teräväksi telezoomilla, siirrä vipua "W" –asentoon, kunnes kuva on tarkka. Laajakulma-asennossa voit kuvata kohdetta, joka on vähintään 1 mm:n etäisyydellä linssin pinnasta.

Avanceret optageteknik

Anvendelse af zoomen

- Zoomen virker kun i CAMERA-mode.
- Zoom er en optageteknik, som lader dig ændre størrelsen på det motiv, der filmes. For mere professionelle indspilninger skal du ikke zoome for meget ind og ud.
- Du kan også vælge mellem to zoom-hastigheder for at imødekomme forskellige behov.
  - Gradvis zoom (9-12 sekunder fra TELE/WIDE til WIDE/TELE)
  - Hurtig zoom (3-6 sekunder fra TELE/WIDE til WIDE/TELE)
- Brug disse funktioner for at variere dine optagelser. Vær opmærksom på, at for meget zoom kan føre til uprofessionelle resultater og nedsætte batteripakkens levetid.

1. Flyt zoom-skydeknappen en anelse for gradvis zoom. Flyt den mere for hurtig zoom.
   Din zooming vises på skærmen.

2. T-siden (teleobjektiv):
   Motivet ser ud til at være tættere på.

3. W-siden (vidvinkel):
   Motivet ser ud til at være længere væk.

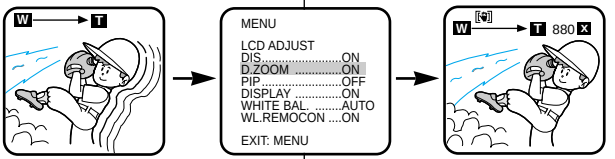
Obs: **MAKRO**
Hvis du ikke får skarp fokus ved ekstrem teleobjektivszooming, så flyt skydeknappen til "W"-siden, indtil du får skarp fokus igen.
Den mindste afstand for makrofilmning er 1 mm fra linseoverfladen i vidvinkelpositionen.

SUOMI

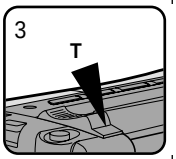
Edistyksellinen kuvaus

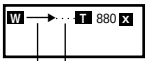
Digitaalizoomaus

- Digitaalizoomaus toimii vain CAMERA -tilassa.
- Yli 22-kertainen zoomaus tapahtuu digitaalisesti.
- Kuvanlaatu heikkenee siirryttäessä kohti "T"-puolta .
- Suosittelemme DIS (VP-L850/L850D/L870) –toiminnon käyttämistä digitaalizoomauksen kanssa kuvan vakauden säilyttämiseksi. (katso sivu 35)



1. Aseta virtakytkin CAMERA –tilaan. (katso sivu 18)
   - Avaa nestekidenäyttö. Säädä näyttöä, kunnes kuva on terävä.
2. Varmista, että DIGITAL ZOOM –toiminto on päällä. (katso sivu 32)
3. Kun työnnät ZOOM -vipua "T"-puolelle, kuva suurenee zoomauksen minimistä 22-kertaisesta zoomauksen maksimiin 880-kertaiseksi. Tämä on DIGITAALIZOOMAUKSEN vaihteluväli. (VP-L850D: 990x)





näyttää digitaalizoomauksen alueen
näyttää optisen zoomauksen alueen

4. Jos et halua käyttää digitaalizoomausta, aseta DIGITAL ZOOM -toiminto OFF -asentoon MENU -luettelossa. (katso sivu 32)

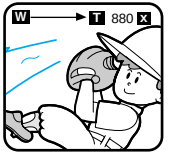
DANSK

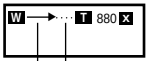
Avanceret optageteknik

Digital Zoom

- Zoomen fungerer kun i CAMERA-mode.
- Hvis zoomen er højere end 22x, udføres den digitalt.
- Billedkvaliteten forværres, jo nærmere "T"-siden, du kommer.
- Vi anbefaler, at du bruger EIS-funktionen (VP-L850/L850D/L870) sammen med den DIGITAL ZOOM for billedstabilitetens skyld. (se side 35)

1. Sæt power-knappen til CAMERA-mode. (se side 18)
   - Åben for LCD-panelet og justér LCD-skærmen, så du kan se på den komfortabelt.
2. Kontrollér, at funktionen DIGITAL ZOOM er aktiveret. (se side 32)
3. Hvis du trækker ZOOM-håndtaget hen til "T"-siden, forstørres billedet fra 22x minimum op til 880x maksimum-zoom. Det er DIGITAL ZOOM-grænsen. (VP-L850D: 990x)





Viser det digitale zoom-areal
Viser det optiske zoom-areal

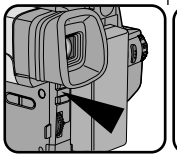
4. Hvis du ikke længere vil bruge DIGITAL ZOOM, så indstil DIGITAL ZOOM til OFF i menusystemet. (se side 32)

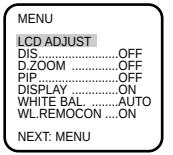
Edistyksellinen kuvaus

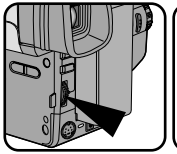
Digitaalizoomauksen kytkeminen päälle ja pois päältä (ON/OFF) (VP-L850/L850D/L870)

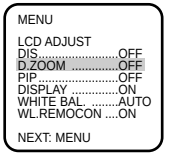
⌘ DIGITAL ZOOM -toiminto on selitetty sivulla 31.

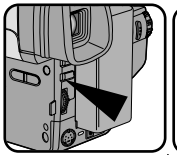
1. Aseta virtakytkin CAMERA –tilaan. (katso sivu 18)
2. Paina MENU ON/OFF -painiketta.
   ■ MENU –luettelo ilmestyy näytölle.
3. Käännä UP/DOWN –valitsin D.ZOOM -asentoon.
4. Paina ENTER.
   ■ DIGITAL ZOOM –asetus muuttuu.
5. Vahvista asetus painamalla MENU ON/OFF –painiketta.

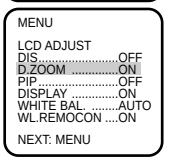






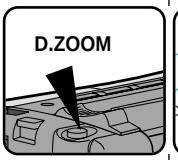


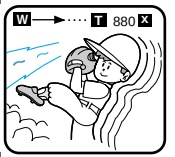




VP-L800U/L800

1. Aseta virtakytkin CAMERA –tilaan.
2. Paina D. Zoom ON/OFF -painiketta.
   ■ Digital Zoom –toiminto ilmestyy näytölle ja digitaalizoomaus on toiminnassa.
3. Kytke Digital Zoom –toiminto pois päältä painamalla uudestaan D. Zoom -painiketta.
   ■ Digital Zoom -toiminto häviää näytöltä.





Huomautus: D.ZOOM ON/OFF –toiminto ei toimi EASY- tiloissa.

Avanceret optageteknik

Indstilling af DIGITAL ZOOM ON/OFF (VP-L850/L850D/L870)

⌘ Funktionen DIGITAL ZOOM er beskrevet på side 31.

1. Sæt power-knappen på CAMERA. (Se side 18.)
2. Tryk på knappen MENU ON/OFF.
   ■ Listen MENU vises på skærmen.
3. Drej knappen UP/DOWN hen på D. ZOOM.
4. Tryk på Enter.
   ■ Indstillingen for DIGITAL ZOOM ændres.
5. Tryk på knappen MENU ON/OFF for at afslutte indstillingen.

For VP-L800U/L800

1. Indstil power-knappen på CAMERA.
2. Tryk på den digital zoom-knap ON/OFF.
   ■ Den digitale zoom vises på skærmen, og funktionen Digital zoom er nu aktiv.
3. Tryk på den digitale zoom-knap igen for at deaktivere funktionen Digital zoom.
   ■ Den digitale zoom forsvinder fra skærmen.

Bemærk: Funktionen D.ZOOM ON/OFF fungerer ikke i EASY-tilstand.

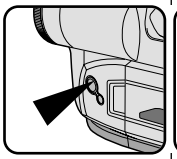
Edistyksellinen kuvaus

EASY-kuvaustila (aloitteville käyttäjille)

⌘ Myös videokameran käyttöä vasta opettelevat käyttäjät voivat vaivatta kuvata EASY-tilassa.
- EASY-tila toimii ainoastaan CAMERA-tilassa.

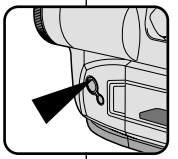
1. Aseta virtakytkin CAMERA-tilan kohdalle (lue lisää sivulta 18).

2. EASY-painiketta painettaessa kaikki kameran toiminnot kytkeytyvät päältä ja kuvausasetukset asetetaan seuraavaan perustilaan.
   - Akun käyttöaika, kuvaustila, nauhalaskuri, päiväys/kellonaika ja DIS-kuvanvakain ( ) ilmestyvät näytölle kuvauksen käynnistyessä.
   - Samanaikaisesti LCD-näytölle ilmestyy sana “EASY”. Päiväys ja kellonaika tulevat kuitenkin näkyviin ainoastaan siinä tapauksessa, että ne on asetettu aikaisemmin. (DIS-kuvanvakain ( ) ilmestyy näytölle ainoastaan malleissa VP-L850/L850D/L870)



3. Paina START/STOP-painiketta kuvauksen käynnistämiseksi.
   - Kuvaus käynnistyy automaattisilla perusasetuksilla.

4. EASY-painiketta seuraavan kerran painettaessa EASY-tila kytkeytyy päältä.
   - Videokamera palaa EASY-tilan päällekytkemistä edeltäneeseen tilaan.



Huomautuksia:
- Määrätyt toiminnot, kuten MENU-, MF-, DSE-, P.AE, BLC- ja tilat, eivät ole käytettävissä EASY-tilassa.
- Halutessasi käyttää näitä toimintoja pitää EASY-tila ensin kytkeä päältä.
- EASY-tilan asetukset tallennetaan kameran muistiin (jos kamerassa on hyväkuntoinen litiumparisto).

Avanceret optageteknik

EASY-optagetilstand (for begyndere)

⌘ Selv en begynder kan nemt tage billeder ved hjælp af EASY-tilstanden.
- EASY-tilstanden fungerer kun i CAMERA-tilstand.

1. Sæt power-knappen på CAMERA (se side 18).

2. Når der trykkes på EASY-knappen, slås alle kameraets funktioner fra, og optageindstillingerne indstilles til følgende basistilstand.
   - Batteriniveau, optagetilstand, tæller, dato/klokkeslæt og DIS ( ) vises, når camcorderen går i gang.
   - Teksten “EASY” vises samtidig på LCD-skærmen. Dato/klokkeslæt ses dog kun, hvis det tidligere er blevet indstillet. (DIS ( ) vises kun på VP-L850/L850D/L870)

3. Tryk på START/STOP for at starte optagelsen.
   - Optagelsen går i gang, og de grundlæggende automatiske indstillinger benyttes.

4. EASY-tilstanden kan slås fra ved at trykke på EASY-knappen igen.
   - Kameraet vender tilbage til de indstillinger, der var gældende, før EASY-tilstanden blev slået til.

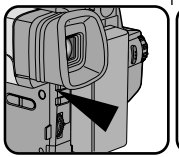
Bemærk:
- Visse funktioner som fx MENU, MF, DSE, P.AE og BLC er ikke tilgængelige i EASY-tilstanden.
- Hvis du ønsker at benytte disse funktioner, skal EASY- tilstanden først slås fra.
- Indstillinger for EASY-tilstanden gemmes i kameraet (såfremt der er isat et godt litiumbatteri).

Edistyksellinen kuvaus

CUSTOM - Räätälöityjen kuvausasetusten tekeminen

- Voit räätälöidä videokameran asetukset ja tallentaa ne muistiin tulevaa käyttöä varten.
  - CUSTOM-toiminto toimii ainoastaan CAMERA-tilassa.

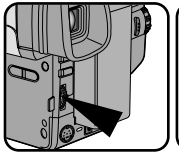
1. Aseta virtakytkin CAMERA-tilaan. (lue lisää sivulta 18)
2. Paina MENU ON/OFF -painiketta MENU-luettelon esiin saamiseksi.
3. Kierrä UP/DOWN-hakupyörää, kunnes kohta CUSTOM SET korostuu.
4. Paina ENTER-painiketta, jolloin näytölle ilmestyy CUSTOM-valikko.
   - Aseta jokaisen yksikön tila haluamaasi asetukseen.
5. Paina valikon sulkemiseksi kahdesti MENU ON/OFF-painiketta.
6. CUSTOM-painiketta painamalla uudet asetukset kirjoitetaan entisten päälle.
   - Päiväys/kellonaika ja otsikko tulevat näkyviin ainoastaan silloin kun ne asetettu etukäteen.
   - LCD-näytölle ilmestyy samanaikaisesti sana “CUSTOM”.



MENU

LCD ADJUST
DIS.....OFF
D.ZOOM .....OFF
PIP.....OFF
DISPLAY .....ON
WHITE BAL. .....AUTO
WL.REMOCON ....ON

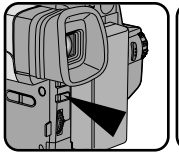
EXIT: MENU



MENU

CUSTOM SET
CLOCK SET
TITLE SET
TITLE .....OFF
D/TITLE COLOUR ..WHITE
C.RESET.....0:00:00
DEMO .....OFF

EXIT: MENU



CUSTOM SETTING
DIS .....ON
PIP .....OFF
D.ZOOM .....OFF
WHITE BAL. .....AUTO
D/TIME .....OFF
TITLE .....OFF
PROGRAM AE ....AUTO
DSE SELECT .....OFF

EXIT: MENU

Esimerkki: Jos CUSTOM SET-asetus on asetettu seuraavaan tapaan;

7. Paina START/STOP-painiketta kuvauksen käynnistämiseksi.
   - Kuvaus käynnistyy uusien CUSTOM-asetusten mukaisesti.
8. Räätälöidyt asetukset -tilan (Custom) sulkemiseksi paina kerran CUSTOM-painiketta.
   - Videokamera palaa tällöin ennen CUSTOM-tilan käynnistämistä asetettuihin asetuksiin.

CUSTOM SETTING
DIS .....ON
PIP .....ON
D.ZOOM .....ON
WHITE BAL. .....INDOOR
DATE/TIME .....DATE/TIME
TITLE .....CONTINUE
PROGRAM AE .....
DSE SELECT .....SEPIA

EXIT: MENU

Pressing the CUSTOM button, displays

STBY
880x -0:00:03
SEPIA CUSTOM

TITLE 13:00
CONTINUE 1.JAN.2003

Huomautuksia:

- CUSTOM-tilan asetukset tallennetaan kameran muistiin (jos kamerassa on hyväkuntoinen litiumparisto).

Avanceret optageteknik

CUSTOM – Lav dine egne indstillinger for optagelsen

- Indstillingerne kan ændres og gemmes til fremtidig brug.
  - CUSTOM-funktionen fungerer kun i CAMERA-tilstand.

1. Sæt power-knappen på CAMERA (se side 18).
2. Tryk på MENU ON/OFF for at få vist MENU-listen.
3. Drej på UP/DOWN-knappen, til CUSTOM SET markeres.
4. Tryk på ENTER. CUSTOM-menuen vises.
   - Indstil hver punkt, som du vil have det.
5. Tryk på MENU ON/OFF to gange for at forlade menuen.
6. Når der trykkes på CUSTOM-knappen, erstatter de nye indstillinger alle tidligere indstillinger.
   - Dato/klokkeslæt og titel vises kun, hvis de er indstillet på forhånd.
   - Samtidig vises teksten “CUSTOM” på LCD-skærmen.

Eksempel: Når CUSTOM SET er indstillet som følger:

7. Tryk på START/STOP for at starte optagelsen.
   - Optagelsen går i gang, og de nye CUSTOM-indstillinger benyttes.
8. Tryk en enkelt gang på CUSTOM-knappen for at slå CUSTOM-tilstanden fra.
   - Kameraet vender tilbage til de indstillinger, der var gældende, før CUSTOM-tilstanden blev slået til.

Bemærk:

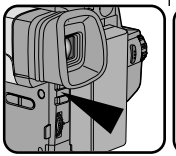
- CUSTOM-indstillingerne gemmes i kameraet (såfremt der er isat et godt litiumbatteri).

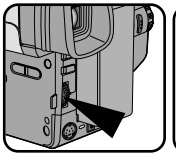
Edistyksellinen kuvaus

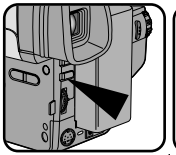
DIS (digitaalinen kuvan vakauttaja, vain VP-L850/L850D/L870 -malleissa)

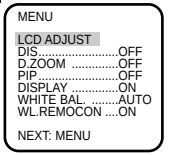
- DIS-toiminto toimii vain CAMERA -tilassa.
- DIS-toiminto (Digitaalinen kuvan vakauttaja) tasapainottaa videokameraa pitelevän käden tärinää tai liikettä (tietyissä rajoissa).
- Toiminnon ansiosta kuvat ovat siten vakaampia, kun:
  - nauhoitat Zoom In –tilassa (kuvan lähentäminen),
  - nauhoitat pieniä kohteita läheltä,
  - nauhoitat ja kävelet samanaikaisesti,
  - nauhoitat ajoneuvon ikkunan läpi

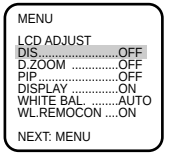
1. Aseta virtakytkin CAMERA –tilaan. (katso sivu 18)
   - Avaa nestekidenäyttö. Säädä näyttöä, kunnes kuva on terävä.
2. Paina MENU ON/OFF -painiketta.
   - MENU -luettelo ilmestyy näytölle.
3. Käännä UP/DOWN DIS -asentoon.
4. Paina ENTER.
   - DIS -asetus muuttuu.
5. Vahvista asetus painamalla MENU ON/OFF -painiketta.
   - Kun DIS ([✋]) on asetettu, kuvaruutunäyttöön ilmestyy DIS -merkki.

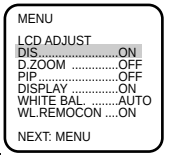












Huom:
1. Suosittelemme tärinänkorjaustoiminnon kytkemistä pois päältä, kun käytät jalustaa.
2. DIS -toiminto ei toimi tilannevedostoiminnossa eikä DSE.
3. MENU ON/OFF –toiminto ei toimi EASY-tiloissa.

Avanceret optageteknik

DIS (Digital Image Stabilizer, kun VP-L850/L850D/L870)

- DIS-funktionen virker kun i CAMERA-mode.
- Funktionen DIS (Digital Image Stabilizer) kompenserer for rysten på hænderne, når man holder camcorderen (inden for rimelighedens grænser).

- Det giver et mere stabilt billede, når du:
  - Filmer med zoom
  - Filmer små objekter i nærbillede
  - Filmer og går på samme tid
  - Filmer gennem en bilrude.

1. Sæt power-knappen på CAMERA-mode. (se side 18)
   - Åbn LCD-skærmen og justér den sådan, at du får et godt billede.
2. Tryk på MENU ON/OFF-knappen.
   - Listen MENU vises.
3. Drej knappen UP/DOWN til DIS.
4. Tryk på ENTER.
   - DIS-indstillingen forandres.
5. Tryk på MENU ON/OFF-knappen for at afslutte indstillingen.
   - Når DIS er indstillet, vises tegnet DIS ([✋]) på OSD.

Obs:
1. Du bør slå DIS-funktionen fra, når du anvender en trefod.
2. DIS-funktionen fungerer ikke i DSE.
3. MENU ON/OFF-funktionen fungerer ikke i EASY-tilstand.

Edistyksellinen kuvaus

MF/AF (manuaalinen/automaattitarkennus)

- MF/AF -toiminto toimii vain CAMERA -tilassa.
- Useimmissa tilanteissa on parempi käyttää automaattitarkennusta, koska voit sen ansiosta keskittyä kuvauksen luovaan puoleen.
- Manuaalinen tarkennus saattaa olla välttämätöntä olosuhteissa, joissa automaattinen tarkennus on riittämätön.

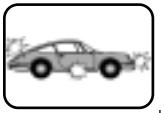
Automaattitarkennus

- AF -tila (automaattitarkennus) on asetettu automaattisesti, kun kytket virtakytkimen päälle.
- Jos et ole käyttänyt aikaisemmin kameranauhuria, suosittelemme automaattitarkennusta.

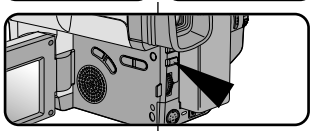
Manuaalinen tarkennus

- Manuaalinen tarkennus antaa parempia tuloksia seuraavissa tapauksissa.

a. Kuvassa on useita kohteita, joista toiset ovat lähempänä kameranauhuria ja toiset kauempan a kameranauhurista.
b. Kuvattava henkilö on sumun tai lumen ympäröimä.
c. Erittäin kiiltävät tai kuultavat pinnat, kuten auto.
d. Ihmiset tai kohteet liikkuvat jatkuvasti tai nopeasti, kuten urheilija tai väkijoukko.

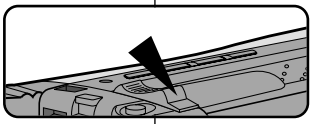


1. Aseta virtakytkin CAMERA-tilaan. (katso sivu 18)



2. Paina MF -painiketta.

3. Lähennä kuvattavaa kohdetta työntämällä ZOOM –vipua kohti "T"-puolta.



Avanceret optageteknik

Manuel fokusering/Automatisk fokusering (MF/AF)

- MF/AF-funktionen fungerer kun i CAMERA-mode.
- I de fleste situationer er det bedre at anvende den automatiske fokusering, eftersom den lader dig koncentrere dig om den kreative side af optagelsen.
- Det kan være nødvendigt at anvende manuel fokusering under betingelser som gør, at automatisk fokusering er utilstrækkelig.

Automatisk fokusering

- AF-mode (automatisk fokus) vælges automatisk, når du tænder for camcorderen.
- Hvis du ikke er fortrolig med camcordere, anbefaler vi, at du anvender den automatiske fokusering.

Manuel fokusering

- I følgende optagelsessituationer opnår du et bedre resultat ved at justere fokuseringen manuelt:

a. En scene med flere motiver. Nogle tæt på og andre langt fra.
b. En person omgivet af tåge eller sne.
c. Meget skinnende eller blanke overflader, som på en bil.
d. Personer eller objekter som konstant bevager på sig, f.eks. sportsudøvere.

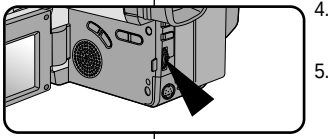
1. Sæt power-knappen på CAMERA-mode. (se side 18)

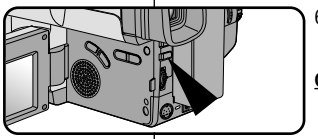
2. Tryk på MF-knappen.

3. Zoom ind på motivet ved at trykke på zoomknappens "T"-side.

Edistyksellinen kuvaus

4. Käännä UP/DOWN -valitsinta alas- tai ylöspäin, kunnes kohde näkyy tarkasti.
5. Voit tarkentaa kuvaa loitontamalla sitä (Zoom out).
6. Voit palata AF -tilaan (automaattitarkennus) painamalla uudestaan MF -painiketta.





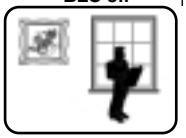
Huom: MF-toiminto ei toimi EASY-tilassa.

BLC

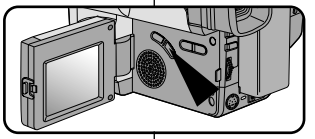
BLC toimii CAMERA-tilassa.
Vastavaloa voi käyttää, kun kohde on taustaa tummempi:

- Kohde on ikkunan edessä.
- Kuvattavalla henkilöllä on valkoiset tai kiiltävät vaatteet ja hän on sijoittautunut kirkasta taustaa vasten; henkilön kasvot ovat liian tummat kasvonpiirteiden erottamiseksi.
- Henkilöä kuvataan ulkona ja tausta on ylivalottunut.
- Valonlähteet ovat liian kirkkaita.
- Kohde sijaitsee lumista taustaa vasten.

*** BLC off**



1. Aseta virtakytkin CAMERA -tilaan. (katso sivu 18)
2. Paina BLC -painiketta.
   - Normaali - BLC - Normaali
   - BLC korostaa vain kohdetta.



Huom: BLC-toiminto ei toimi P.AE- eikä EASY-tilassa.

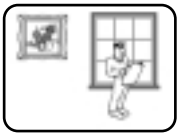
Avanceret optageteknik

4. Drej UP/DOWN-knappen op eller ned, indtil objektet er i fokus.
5. Du kan få et skarpt billede ved at zoome ud.
6. Tryk på MF-knappen igen for at vende tilbage til automatisk fokusering.

Obs: MF-funktionen fungerer ikke i EASY-tilstand.

BLC

*** BLC on**



BLC fungerer i CAMERA-mode.
Modlys opstår, når det motiv, du skal filme, er mørkere end baggrunden:

- Motivet befinder sig foran et vindue.
- Den person, som skal filmes, har hvidt eller skinnende tøj på og sidder mod en lys baggrund. Det medfører at personens ansigt er for mørkt til at kunne ses.
- Motivet er udenfor, og baggrunden er en overskyet himmel.
- Lyskilden er for skarp.
- Motivet er placeret imod en snebeklædt baggrund.

1. Sæt power-knappen på CAMERA-mode. (se side 18)
2. Tryk på BLC-knappen.
   - Normal - BLC - Normal
   - BLC forstærker kun motivet.

Obs: BLC-funktionen fungerer ikke i P.AE- og EASY-tilstand.

SUOMI

Edistyksellinen kuvaus

AE -ohjelma (automaattivalotus)

- PROGRAM AE -toiminto toimii vain CAMERA -tilassa.
- PROGRAM AE –moodeissa voidaan säätää valotusaikoja ja aukkoja erilaisiin kuvausolosuhteisiin sopiviksi. Voit siten säätää terävyysaluetta haluamallasi tavalla.
- Laitteessa on 6 automaattista valotustoimintoa.

1. **AUTO -toiminto**
   - Kohteen ja taustan välisen suhteen automaattinen tasapainotus.
   - Käytetään normaaleissa olosuhteissa.
   - Suljinnopeus vaihtelee automaattisesti 1/50-/250 sekunnissa kuvasta riippuen.
2. **SPORTS -tila ( )**
   - Jos haluat kuvata nopeasti liikkuvia ihmisiä tai kohteita, voit toistaa kuvaa hidastetusti 8 mm:n videonauhurilla ilman, että kuva on epäterävä.
3. **PORTRAIT -tila ( )**
   - Tarkennus kohteen taustaan muuta taustaa tarkentamatta. PORTRAIT -tila on kaikkein tehokkain ulkokuvauksessa.
   - Suljinnopeus vaihtelee automaattisesti 1/50-1/1000 sekunnissa kuvasta riippuen.
4. **SPOTLIGHT -tila ( )**
   - Kuvauksen onnistumiseksi, kun vain kohde on valaistu ja kuvan muu osa on valaisematta.
   - Suljinnopeus on 1/50 sekunnissa.
5. **SAND/SNOW -tila ( )**
   - Kun haluat kuvata ihmisiä tai kohteita, jotka ovat tummempia kuin tausta hiekan tai lumen heijastaman valon takia.
   - Suljinnopeus vaihtelee automaattisesti 1/50-1/250 sekunnissa kuvasta riippuen.
6. **HSS -tila (korkeanopeuksinen suljin) ( )**
   - Kun haluat kuvata nopeasti liikkuvia kohteita, kuten golfpelaajia tai tennisotteluja.
   - Kuvausaluetta on ehkä valaistava.

DANSK

Avanceret optageteknik

Automatisk eksponering (Program AE)

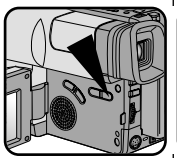
- PROGRAM AE-funktionen virker kun i CAMERA-mode.
- Med PROGRAM AE er det muligt at justere blænderhastigheden og blænderne, således at de passer til forskellige optagelsesbetingelser.
  Disse funktioner giver dig en kreativ kontrol over dybdeskarpheden.
- Der findes 6 automatiske eksponeringsvalg.

1. **AUTO-mode**
   - Automatisk balancering mellem objekt og baggrund.
   - Anvendes under normale optageforhold.
   - Blænderhastigheden varierer automatisk fra 1/50 til 1/250 sekund alt efter scenen.
2. **SPORT-mode ( )**
   - For optagelse af mennesker eller objekter som flytter sig hurtigt. Du vil være i stand til at afspille filmen i slowmotion eller stoppe ved et bestemt billede uden at det bliver uskarpt.
3. **PORTRAIT-mode ( )**
   - Fokuserer på motivet i baggrunden, mens baggrunden er ude af fokus.
     Portrætoptagelsen er mest effektiv, når den anvendes udenfor.
   - Blænderhastigheden varieres automatisk fra 1/50 til 1/1000 sekund alt efter scenen.
4. **SPOTLIGHT-mode ( )**
   - Giver korrekt optagelse, når lyset kun falder på motivet og ikke på omgivelserne.
   - Blænderhastigheden er 1/50 sekund.
5. **SAND/SNOW-mode ( )**
   - For optagelse af mennesker eller objekter, der er mørkere end baggrunden pga. den reflekterende belysning fra vand, sne eller sand.
   - Blænderhastigheden varieres automatisk fra 1/50 til 1/250 sekund alt efter scenen.
6. **HSS-mode (Højhastighedblænder) ( )**
   - For optagelse af hurtige motiver såsom golf- eller tennisspillere.
   - Det kan være nødvendigt at oplyse optagelsesområdet.

Edistyksellinen kuvaus

PROGRAM AE -tilan (Automaattinen valotus) asettaminen

1. Siirrä virtakytkin CAMERA-tilaan. (lue lisää sivulta 18)
2. Paina P.AE -painiketta, jolloin ( ) –symboli ilmestyy näyttöön.
3. Paina P.AE –painiketta niin monta kertaa, että haluttu symboli ilmestyy näyttöön. (→ → → →)
   ■ Ei näyttöä : Täysautomaattinen tila.



Huomautuksia:

- P.AE –painikkeella muutettu näyttötila tallentuu videokasetille.
- P.AE –toiminnon lopettamiseksi paina P.AE –painiketta niin monta kertaa kuin tarvitaan, että P.AE –kuvake häviää näytöltä.
- P.AE –toiminto ei toimi EASY- eikä CUSTOM-tilassa.
- BLC-toiminto ei toimi P.AE -tilassa.

Avanceret optageteknik

Indstilling af tilstanden PROGRAM AE (Automatic Exposure)

1. Sæt power-knappen på CAMERA (se side 18).
2. Tryk på P.AE-knappen. Symbolet ( ) vises.
3. Tryk på P.AE-knappen til det korrekte symbol vises. (→ → → →)
   ■ Ingen visning: Fuldautomatisk tilstand.

Bemærk:

- En skærmstatus ændret med P.AE-knappen vil blive optaget på båndet.
- For at afslutte P.AE-funktionen skal der trykkes en eller flere gange på P.AE-knappen til P.AE-ikonet ikke længere vises.
- P.AE-funktionen fungerer ikke i EASY- og CUSTOM-tilstand.
- BLC-funktionen fungerer ikke i P.AE-tilstand.

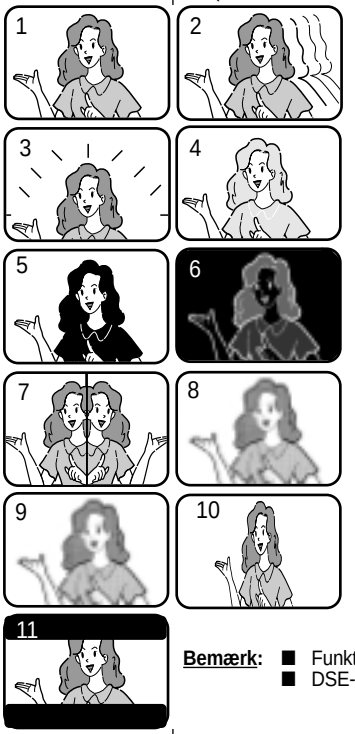
Edistyksellinen kuvaus

DSE (digitaalinen erikoistehoste) CAMERA -tilassa

- Voit tehdä kuvauksesta hyvin luovaa lisäämällä kuviin digitaalitehosteiden avulla erilaisia erikoistehosteita.
- Valitse sopiva digitaalitehoste kuvattavaa kuvatyyppiä ja haluttua tehostetta varten.
- Valittavana on useita eri DSE-tiloja. (VP-L800U/L800: 8 tilaa, VP-L850/L850D/L870: 10 tilaa)

1. Normaalikuva.
2. GHOST: Tämä moodi antaa kuvalle laahausvaikutelman. (vain VP-L850/L850D/L870)
3. STROBE: Tila lisää kuvaan leikkaustehosteen. Normaalikuvassa on 50 aluetta. (vain VP-L850/L850D/L870 -malleissa)
4. SEPIA: Tila lisää kuvaan SEPIA -tehosteen.
5. B&W (valkoinen & musta): Tilan ansiosta kuva on mustavalkoinen.
6. NEG.(Negatiivinen): Tilan ansiosta voi kuvata heijastamalla kuvan väriä.
7. MIRROR: Tila leikkaa kuvan kahtia peilitehostetta käyttämällä.
8. ART: lisää kuvaan maalauksen kaltaisen tehosteen, jota myös kutsutaan nimellä solarisaatio.
9. MOSAIC: Tämä moodi tekee kuvasta kirjavan.
10. 16:9(WIDE): Tilan ansiosta voit näyttää kuvan televisiossa, jossa on laajakulmanäyttö (16:9).
11. CINEMA: Tila täyttää ruudun ala- ja yläosan ja antaa kuvalle elokuvamaisen vaikutelman.

Huom:
- DIS - ja PIP -toiminnot eivät toimi DSE -tilassa.
- DSE-toiminto ei toimi EASY-tilassa.



Avanceret optageteknik

DSE (Digital Special Effects) i CAMERA-mode

- Du kan bruge de digitale effekter til at få dine indspilninger til at se mere kreative ud ved at tilføje diverse specialeffekter.
- Vælg en digital effekt, der passer til billedtypen og det ønskede slutresultat.
- Der findes adskillige DSE-tilstande (VP-L800U/L800: 8 tilstande, VP-L850/L850D/L870: 10 tilstande).

1. Normalt billede.
2. GHOST: Denne tilstand giver billedet en trækkende effekt. (Kun VP-L850/L850D/L870)
3. STROBE: I denne tilstand indsættes der klippeeffekter i billedet. Referencen er 50 felter i et normalt billede. (Kun VP-L850/L850D/L870)
4. SEPIA: I denne tilstand tilføres billedet SEPIA-effekt.
5. B&W (Sort/hvid): I denne tilstand indspilles billedet i sort/hvid.
6. NEG. (Negativ): I denne tilstand kan du indspille ved at reflektere billedets farve.
7. MIRROR: I denne tilstand skæres billedet i to, og der bruges spejleffekt.
8. ART: Giver billedet en malerilignende effekt (solarisation).
9. MOSAIC: Denne tilstand giver billedet et spraglet udseende.
10. 16:9(WIDE): I denne tilstand kan du indspille billeder, der skal afspilles på et fjernsyn i format 16:9.
11. CINEMA: I denne tilstand dækkes den øverste/nederste del af skærmen for at tilføje en biograffilmagtig effekt.

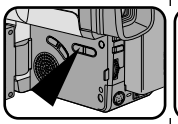
Bemærk:
- Funktionerne DIS og PIP virker ikke med DSE.
- DSE-funktionen fungerer ikke i EASY-tilstand.

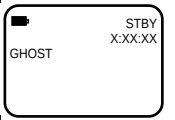
SUOMI

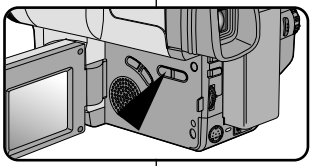
Edistyksellinen kuvaus

DSE-tehosteiden valinta ja tallennus

1. Siirrä virtakytkin CAMERA-tilaan. (lue lisää sivulta 18)
2. Paina DSE-painiketta, jolloin näytölle ilmestyy GHOST tai SEPIA.
3. Pidä DSE-painiketta sisäänpainettuna, kunnes haluttu tila ilmestyy näyttöön.
4. Paina START/STOP-painiketta kuvauksen käynnistämiseksi.
5. DSE-toimintojen sulkemiseksi, paina DSE-painiketta niin monta kertaa kuin tarvitaan, että DSE-tila katoaa LCD-näytöltä.







Huomautuksia:
- DSE-tilan asettaminen suositellaan tehtäväksi STBY-tilasta.
- DSE-toiminnot eivät toimi EASY-tilassa.

DANSK

Avanceret optageteknik

Valg og optagelse af DSE-effekter

1. Sæt power-knappen på CAMERA (se side 18).
2. Tryk på DSE-knappen. GHOST eller SEPIA vises.
3. Bliv ved med at trykke på DSE-knappen, til den ønskede tilstand vises.
4. Tryk på START/STOP for at starte optagelsen.
5. For at afslutte DSE-funktionerne skal der trykkes en eller flere gange på DSE-knappen, til der ikke længere vises nogen DSE-tilstand på LCD-skærmen.

Bemærk:
- Det anbefales at indstille DSE-tilstanden i STBY-tilstand.
- DSE-funktioner fungerer ikke i EASY-tilstand.

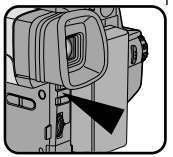
Päivämäärän ja kellonajan (DATE/TIME) asetus ja nauhoitus

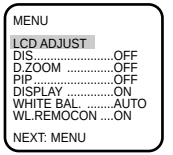
- Päivämäärän ja kellonajan asetus ja nauhoitus toimii vain CAMERA -tilassa.l
- Voit nauhoittaa päivämäärän ja kellonajan nauhoille nauhoitushetken määrittämiseksi. Päivämäärä ja kellonaika nauhoitetaan, kun ne ilmestyvät etsimeen tai nestekidenäytölle.

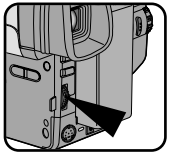
Päivämäärän ja kellonajan (DATE/TIME) asetus

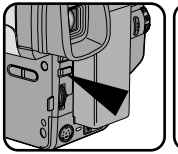
- Päivämäärä ja kellonaika voidaan asettaa vain CAMERA -tilan STANDBY -tilassa.

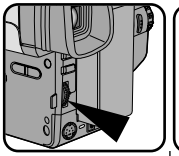
1. Varmista, että olet asentanut laitteeseen LITIUMPARISTON. (katso sivu 17) Kellon ylläpitämiseksi tarvitaan LITIUMAKKU.
2. Aseta virtakytkin CAMERA –tilaan. (katso sivu 18)
3. Paina MENU ON/OFF –painiketta ja näytölle ilmestyy MENU –luettelo.
4. Kierrä UP/DOWN –hakupyörää, kunnes CLOCK SET-asetus korostuu.
5. Paina ENTER.
   - Kellonaika voidaan asettaa, kun näytölle ilmestyvät DATE ja TIME.
   - Asetuksen muutoksista ilmoitetaan VILKKUMALLA. Vuosi vilkkuu ensimmäisenä.
6. Aseta UP/DOWN –valitsimella oikea vuosi.











Indstille og optage dato/klokkeslæt (DATE/TIME)

- Indstilling og optagelse af dato/klokkeslæt fungerer kun i CAMERA-mode.
- Du kan optage dato/klokkeslæt på de bånd, du optager, sådan at du senere ved, hvornår du optog dem. Dato og klokkeslæt optages, når du ser dem i søgeren eller på LCD-skærmen.

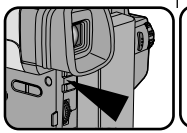
Indstilling af DATE/TIME

- Indstilling af dato/klokkeslæt virker kun i STANDBY, når camcorderen står i CAMERA-mode.

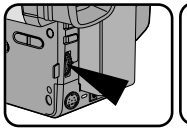
1. Der skal monteres et litiumbatteri. (se side 17) Der kræves et litiumbatteri for at holde klokkeslættet opdateret.
2. Sæt power-knappen på CAMERA-mode. (se side 18)
3. Tryk på MENU ON/OFF-knappen, hvorefter listen MENU vises.
4. Drej på UP/DOWN-knappen, til CLOCK SET markeres.
5. Tryk på ENTER.
   - Det er muligt at indstille klokkeslættet, når DATE og TIME vises.
   - Det blinkende område angiver, hvad der kan ændres. Året er det første, der blinker.
6. Drej knappen UP/DOWN for at vælge det ønskede årstal.

Edistyksellinen kuvaus

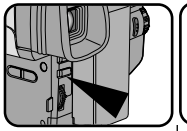
7. Paina ENTER.
   - Asetettava kuukausi vilkkuu.



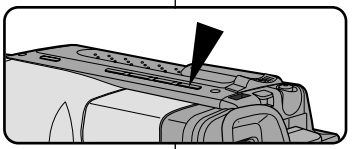
8. Käännä UP/DOWN –valitsin haluamasi kuukauden kohdalle.



9. Paina ENTER.
   - Asetettava päivä vilkkuu.
10. Vuosi, tunti ja minuutti asetetaan samalla tavalla kuin kuukausi ja päivä.
11. Paina ENTER, kun olet asettanut minuutin, ja kellon asetusnäyttö häviää. Valittu päivämäärä ja aika tulevat näkyviin.



Päivämäärän ja kellonajan (DATE/TIME) nauhoitus



1. Varmista, että olet asettanut päivämäärän ja kellonajan (DATE/TIME).
2. Aseta virtakytkin CAMERA –tilaan.
   - Avaa nestekidenäyttö. Säädä näyttöä, kunnes kuva on terävä.
3. Paina DATE/TIME –painiketta niin monta kertaa kuin tarvitaan.
   - Nauhoita pelkkä päivämäärä painamalla kerran DATE/TIME -painiketta.
   - Nauhoita päivämäärä ja kellonaika painamalla DATE/TIME –painiketta kaksi kertaa.
4. Nauhoita päivämäärä ja kellonaika yhdessä kuvauksesi kanssa painamalla START/STOP -painiketta.

Huom:

- Jos päiväys- ja aika-asetukset eivät säily kameranauhurissa, laitteeseen asennettu LITIUMPARISTO on tyhjentynyt. (katso sivu 17)
- Et voi piilottaa nauhoitettua päiväystä tai aikaa toiston aikana.
- DATE/TIME-toiminto ei toimi EASY- eikä CUSTOM-tilassa.

Avanceret optageteknik

7. Tryk på ENTER.
   - Måneden blinker.
8. Drej knappen UP/DOWN for at vælge den ønskede måned.
9. Tryk på ENTER.
   - Dagen blinker.
10. Indstilling af dato, time og minut foretages på samme måde som ved år og måned.
11. Tryk på ENTER efter at du har indstillet minut, hvorefter til indstilling af klokkeslæt forsvinder. Den indstillede dato og tid vises nu.

Optagelse af DATE/TIME

1. Kontrollér, at dato og klokkeslæt er indstillet korrekt.
2. Sæt power-knappen på CAMERA-mode. (se side 18)
   - Åbn for LCD-panelet, og justér det, så du kan se skærmen komfortabelt.
3. Tryk på knappen DATE/TIME så mange gange, det er påkrævet.
   - Hvis der kun skal optages dato, skal du trykke på DATE/TIME-knappen en enkelt gang.
   - Hvis der skal optages både dato og klokkeslæt, skal du trykke på DATE/TIME-knappen 2 gange.
4. Tryk på START/STOP-knappen for at optage dato/klokkeslæt sammen med din indspilning.

Obs:

- Hvis dine dato- og tidsindstillinger ikke gemmes i camcorderen, trænger det installerede litiumbatteri til opladning. (se side 17)
- Du kan ikke skjule den optagede dato og tid under afspilning.
- Funktionen DATE/TIME fungerer ikke i EASY- og CUSTOM-tilstand.

Edistyksellinen kuvaus

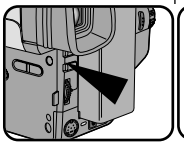
Otsikon valinta ja nauhoitus

- Otsikon voi valita ja nauhoittaa vain CAMERA -tilassa.
- TITLE –ominaisuuden ansiosta voit valita esiasetetun otsikon, joka on talletettu kameranauhurin muistiin.
- Voit myös valita otsikoiden kielen.

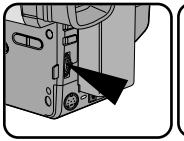
Kielen valinta ja otsikon asettaminen

- Kielen voi valita vain CAMERA –tilan STANDBY -tilassa.
- Tehtaan oletuskielenä on ENGLANTI (ENGLISH). Voit vaihtaa kieltä.

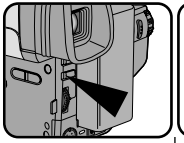
1. Varmista, että olet asentanut laitteeseen LITIUMPARISTON. (katso sivu 17)
2. Aseta virtakytkin CAMERA -tilaan. (katso sivu 18)
   - Avaa nestekidenäyttö. Säädä näyttöä, kunnes kuva on terävä.
3. Paina MENU ON/OFF -painiketta. MENU –luettelo ilmestyy näyttöön.
4. Kierrä UP/DOWN-hakupyörää, kunnes TITLE SET –asetus korostuu.
5. Paina ENTER.
   - Käytössä olevien kielien luettelo tulee näkyviin.



MENU
LCD ADJUST
DIS.....OFF
D.ZOOM .....OFF
PIP.....OFF
DISPLAY.....ON
WHITE BAL.....AUTO
WL.REMOCON ....ON
EXIT: MENU



MENU
CUSTOM SET
CLOCK SET
TITLE SET
TITLE.....OFF
D/TITLE COLOUR ..WHITE
C.RESET.....0:00:00
DEMO .....OFF
EXIT: MENU



LANGUAGE SELECT
ENGLISH [HAVING FUN]
FRENCH
GERMAN
ITALIAN
SPANISH
RUSSIAN
EXIT: MENU

Avanceret optageteknik

Valg og indspilning af en titel

- Valg og indspilning af en titel fungerer kun i tilstanden CAMERA.
- Med funktionen TITEL kan du vælge en forudindstillet titel, der er gemt i videokameraets hukommelse.
- Du kan også vælge det ønskede sprog til titlerne.

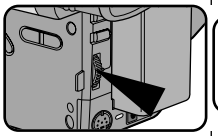
Valg af sprog og indstilling af titel

- Valg af sprog fungerer kun i STANDBY i tilstanden CAMERA.
- Standardindstillingen for sprog er ENGLISH. Du kan ændre det forudindstillede sprog.

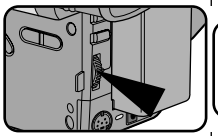
1. Kontrollér, at du har installeret et litiumbatteri. (se side 17)
2. Indstil power-knappen på CAMERA. (se side 18)
   - Åbn LCD-skærmen, og juster den, så du ser godt.
3. Tryk på knappen MENU ON/OFF. Listen MENU vises.
4. Drej på UP/DOWN-knappen, til TITLE SET markeres.
5. Tryk på ENTER.
   - Der vises en liste over de tilgængelige sprog.

Edistyksellinen kuvaus

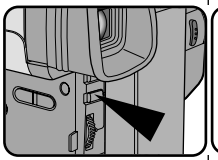
6. Valitse UP/DOWN –hakupyörää kiertämällä haluttu kieli.
   - ■ Voit valita kielen seuraavista vaihtoehdoista: ENGLISH (englanti)/FRENCH (ranska)/GERMAN (saksa)/ ITALIAN (italia)/SPANISH (espanja)/RUSSIAN (venäjä).
7. Paina ENTER-painiketta.
   - ■ Halutun maan nimen sisältävä otsikko tulee nyt esiin.
8. Valitse haluamasi otsikko kiertämällä UP/DOWN–hakupyörän haluamasi otsikon (TITLE) kohdalle.
9. Paina ENTER-painiketta.
   - ■ Haluttu otsikko ilmestyy näytölle 2 ~ 3 sekunnin ajaksi ja katoaa sen jälkeen. Videokamera palaa samalla valikkotilaan.



ENGLISH [HAVING FUN]
FRENCH
GERMAN
ITALIAN
SPANISH
RUSSIAN



ANNIVERSARY
CONGRATULATIONS
GRADUATION
HAPPY BIRTHDAY
HAPPY NEW YEAR
HAVING FUN



MENU

CUSTOM SET
CLOCK SET
TITLE SET
TITLE.....CONTINUE
D/TITLE COLOUR ..WHITE
C.RESET.....0:00:00
DEMO .....OFF

EXIT: MENU

Otsikon tallentaminen videonauhalle

Huomautus: ■ Tarkista, että olet valinnut jonkin otsikon (TITLE).

1. Aseta virtakytkin CAMERA-tilaan.
   - ■ Avaa LCD-näyttö ja säädä siinä näkyvä kuva tarkaksi.
2. Paina MENU-painiketta.
3. Kierrä UP/DOWN-hakupyörää, kunnes TITLE.....OFF –asetus korostuu.
4. Paina ENTER valitksesi OFF, AUTO-10S tai CONTINUE.
5. Paina START/STOP-painiketta tallentaaksesi otsikon haluamaasi kuvaan.
   - ■ Halutessasi muuttaa otsikon tallennusaikaa, valitse otsikon tallennusaika (OFF, AUTO-10S, CONTINUE) MENU-valikosta.

Huomautuksia:
- ■ Otsikko siirtyy vaakatasossa oikealta vasemmalle 10 sekunnin ajan siitä lähtien kun kytket otsikko-toiminnon päälle.
- ■ MENU ON/OFF –toiminto ei toimi EASY- eikä REC-tilassa.

Avanceret optageteknik

6. Drej på UP/DOWN-knappen for at vælge det ønskede sprog.
   - ■ Der kan vælges mellemENGLISH/FRENCH/ GERMAN/ITALIAN/SPANISH/ RUSSIAN.
7. Tryk på ENTER.
   - ■ Titlen for det valgte land vises.
8. Drej på UP/DOWN-knappen, til den ønskede titel markeres.
9. Tryk på ENTER.
   - ■ Den valgte titel vises på skærmen i 2-3 sekunder og forsvinder derefter. Samtidig vender camcorderen tilbage til menutilstanden.

Optagelse af en titel

Bemærk: ■ Kontrollér, at der er valgt en titel.

1. Sæt power-knappen på CAMERA.
   - ■ Åbn LCD-skærmen og juster den, så du kan se ordentligt.
2. Tryk på MENU.
3. Drej på UP/DOWN-knappen, til TITLE.....OFF markeres.
4. Tryk på ENTER og vælg imellem OFF, AUTO-10S og CONTINUE.
5. Tryk på START/STOP for at optage titlen sammen med et billede.
   - ■ Hvis du ønsker at ændre på optagetiden, skal du vælge en titeloptagetid (OFF, AUTO-10S, CONTINUE) i MENU.

Bemærk:
- ■ Titlen bevæger sig vandret fra højre mod venstre 10 sekunder efter, den er slået til.
- ■ Funktionen MENU ON/OFF fungerer ikke i EASY- og REC-tilstand.

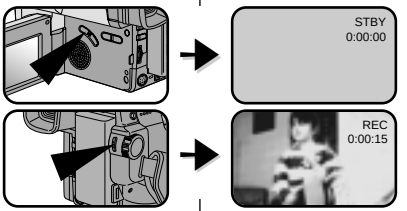
Edistyksellinen kuvaus

Alku- ja loppuhäivytys

- FADE –toiminto toimii vain CAMERA -tilassa.
- Videonauhoista saadaan ammattimaisen näköisiä erikoistehosteiden avulla. Näitä ovat mm. nosto jakson alussa ja himmennys jakson lopussa.

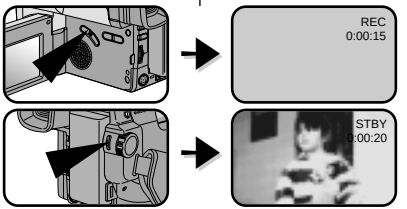
Nauhoituksen aloitus

1. Pidä FADE –painiketta alhaalla ennen nauhoittamista. Kuva ja ääni katoavat vähitellen (loppuhäivytys).
2. Paina START/STOP –painiketta ja vapauta samanaikaisesti FADE -painike.
   Nauhoitus alkaa ja kuva ja ääni palaavat vähitellen (alkuhäivytys).



Lopeta nauhoitus (FADE IN / FADE OUT)

3. Kun haluat lopettaa nauhoituksen, pidä FADE –painiketta alhaalla. Kuva ja ääni katoavat vähitellen (loppuhäivytys).
4. Kun kuva on kadonnut, paina START/STOP –painiketta nauhoituksen lopettamiseksi.



Avanceret optageteknik

Fade ind og ud

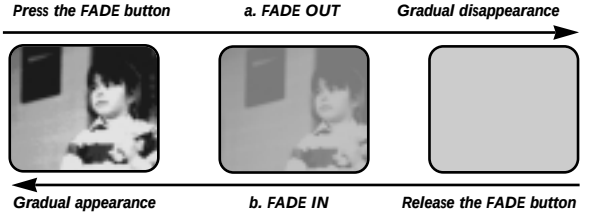
- FADE-funktionen fungerer kun i CAMERA-mode.
- Du kan give dine film et professionelt udseende, hvis du anvender kreative effekter som fade-in i begyndelsen og fade-out i slutningen af en sekvens.

Start optagelsen

1. Hold FADE-knappen nede inden optagelsen.
   Billedet og lyden tones gradvist væk (fade out).
2. Tryk på START/STOP-knappen samtidig med, at du slipper FADE-knappen.
   Optagelsen starter, og billedet og lyden tones gradvist ind (fade in).

Stop optagelsen

3. Når du vil stoppe optagelsen, holder du FADE-knappen nede.
   Billedet og lyden tones gradvist væk (fade out).
4. Når billedet er forsvundet helt, trykker du på START/STOP-knappen for at stoppe optagelsen.



a. LOPPUHÄIVYTYS
(Noin 4 sekuntia)

b. ALKUHÄIVYTYS
(Noin 4 sekuntia)

a. FADE OUT
(ca. 4 sekunder)

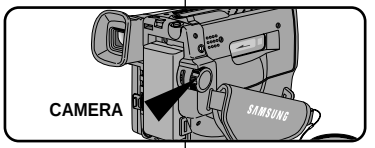
b. FADE IN
(ca. 4 sekunder)

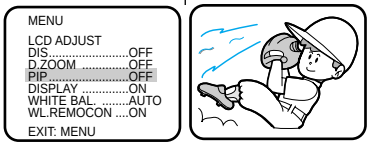
Edistyksellinen kuvaus

PIP (vain VP-L850/L850D/L870 -malleissa)

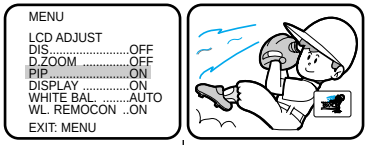
⌘ PIP-toiminto (kuva kuvassa) toimii yhdessä DIGITAL ZOOM –toiminnon kanssa ja näyttää pienellä, päälle asetetulla näytöllä kuvan, joka on laajempi kuin kuvattava kuva. Näin pitäisi saada selvempi käsitys siitä, mitä ollaan kuvaamassa.
- PIP –toiminto toimii vain CAMERA -tilassa.

1. Aseta virtakytkin CAMERA -tilaan.
2. Laita digitaalizoomaus päälle. (katso sivu 31)
3. Paina MENU ON/OFF -painiketta, jolloin MENU-luettelo ilmestyy näyttöön.
4. Kierrä UP/DOWN–hakupyörää. kunnes PIP.....OFF-asetus korostuu.
5. Paina ENTER-painiketta, jolloin näyttöön pitäisi ilmestyä PIP ON ja pieni ruutu.
6. Tarkista, mitä osaa olet kuvaamassa PIP –näytöllä ja käännä zoomauspainike "T" –asentoon digitaalisen zoomaustilan aktivoimiseksi.
   - ■ Aloita kuvaus painamalla START/STOP –painiketta, kun näytölle ilmestyy se osa, jonka haluat kuvata.
7. Jos PIP.....ON –asetus asetetaan MENU-valikosta kohtaan OFF, pieni ruutu häviää näytöstä ja PIP-tila sulkeutuu.





ENTER



Huom:
- ■ Kun käytät PIP-toimintoa, PIP-näyttö nauhoittuu kuvattaessa.
- ■ MENU ON/OFF –toiminto ei toimi EASY- eikä REC-tiloissa.
- ■ PIP-toiminto ei toimi DSE- tiloissa.

Avanceret optageteknik

PIP (Kun VP-L850/L850D/L870)

⌘ Funktionen PIP (Picture-In-Picture) fungerer sammen med DIGITAL ZOOM-funktionen. En lille indlagt skærm viser et billede, der er bredere end det billede, der optages. Dette skulle give dig et bedre indtryk af, hvad du er ved at optage.
- Funktionen PIP virker kun i tilstanden CAMERA.

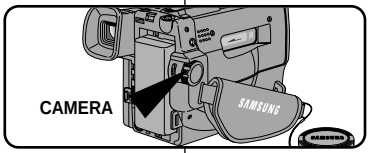
1. Indstil power-knappen på CAMERA.
2. Aktivér den digitale zoom. (se side 31)
3. Tryk på MENU ON/OFF. MENU-listen vises.
4. Drej på UP/DOWN-knappen, til PIP.....OFF markeres.
5. Tryk på ENTER. PIP ON og en lille skærm vises.
6. Kontrollér på PIP-skærmen, hvilken del du indspiller. Drej knappen Zoom til position T for at aktivere den digitale zoom.
   - ■ Tryk på knappen START/STOP for at begynde indspilningen, når den del, du vil indspille, vises på skærmen.
7. Når PIP.....ON indstilles til OFF i MENU, forsvinder den lille skærm, og PIP-tilstanden slås fra.

Bemærk:
- ■ Når du bruger PIP-funktionen, optages PIP-skærmen ved optagelsen.
- ■ Funktionen MENU ON/OFF fungerer ikke i EASY- og REC-tilstand.
- ■ Funktionen PIP fungerer ikke i DSE- tilstand.

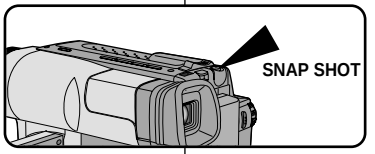
Tilannevedos (vain VP-L850/L850D/L870 -malleissa)

- SNAP SHOT –toiminnon avulla videokamera voi toimia kuin tavallinen filmikamera ja antaa ottaa yksittäisiä kiintokuvia.
  - Tilannevedostoiminto toimii CAMERA -tilassa.

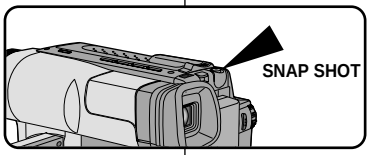
1. Aseta virtakytkin CAMERA –tilaan.



2. Paina SNAP SHOT -painiketta siihen paikallaan olevan kohteen suuntaan, jonka haluat kuvata.
   - Varo tässä vaiheessa heilauttamasta kameranauhuriasi, koska kuva nauhoitetaan tästä huolimatta.



3. Kun SNAP SHOT –painiketta on painettu, videokamera palaa automaattisesti STANDBY (VALMIUS)-moodiin kuvattuaan kiintokuvaa 6 sekuntia.
   - Voit tarkistaa tilannevedoskuvauksen jäljellä olevan ajan näytöllä näkyvästä ajasta.
   - Lopeta tilannevedoskuvaus painamalla uudestaan SNAP SHOT -painiketta.



Huom:

- Jos videokameraa kolhitaan tai se tärisee SNAP SHOT –tilassa, kuvasta saattaa tulla suttuinen.
- Jos kameranauhuri heilahtaa tai siihen kohdistuu isku kuvauksen aikana, nauhoituksen laatu voi kärsiä.
- SNAP SHOT aktivoituu kuvattaessa.

Snap Shot (Kun VP-L850/L850D/L870)

- Med SNAP SHOT-funktionen fungerer din camcorder som et almindeligt kamera, d.v.s. du har mulighed for at optage enkelte stilstandsbilleder.
  - Funktionen Snap Shot virker i tilstanden CAMERA.

1. Indstil power-knappen på CAMERA.

2. Tryk på knappen Snap Shot, når du kan se det objekt, du vil optage et stillbillede af.
   - Sørg for at holde camcorderen helt roligt, da billedet ellers vil blive rystet.

3. Når der er trykket på SNAP SHOT-knappen, vender camcorderen automatisk tilbage til STANDBY-mode efter at have optaget stillbilledet i 6 sekunder.
   - Du kan se, hvor meget tid der er tilbage til Snap Shot-indspilningen, ved hjælp af den tid, der vises på skærmen.
   - Tryk igen på knappen SNAP SHOT for at stoppe Snap Shot-indspilningen.

Bemærk:

- Hvis camcorderen rystes eller får et stød under optagelse af et SNAP SHOT, kan billedet blive sløret.
- Hvis videokameraet rystes eller får et stød under indspilningen, bliver indspilningskvaliteten muligvis ikke god.
- SNAP SHOT-funktionen er aktiveret ved optagelse.

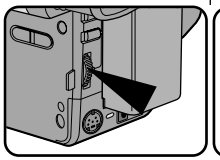
Edistyksellinen kuvaus

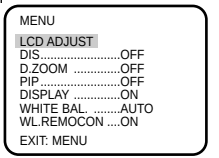
White Balance –toiminto (valkotasapaino)

- White balance -toiminto on kuvaustoiminto, joka säilyttää kohteen oman värin kaikissa kuvausolosuhteissa.
- Kuvan hyvä värilaatu saadaan aikaiseksi valitsemalla asianmukainen White Balance -tila.
  - AUTO: Tilaa käytetään tavallisesti White Balance -toiminnon automaattiseen valvontaan.
  - INDOOR (☼): White Balance -toiminnon valvonta sisäkuvauksen olosuhteiden mukaan.
  - OUTDOOR (☀): White Balance –toiminnon valvonta ulkokuvauksen olosuhteiden mukaan.

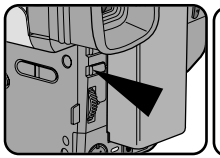
White Balance –tilan asetus

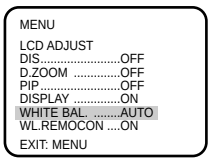
1. Aseta virtakytkin CAMERA -tilaan.
2. Paina MENU ON/OFF –painiketta ja MENU –luettelo ilmestyy näytölle.
3. Käännä UP/DOWN-valitsinta siten, että WHITE BAL. .....AUTO korostuu.



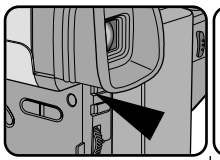


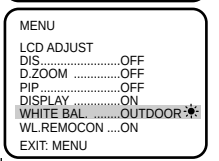
4. Paina ENTER.
   - Voit asettaa asetukseen joko kohtaan INDOOR(☼) tai OUTDOOR(☀).





5. Poistu WHITE BALANCE –asetusnäytöltä MENU ON/OFF –painiketta painamalla.





Huom: MENU ON/OFF –toiminto ei toimi EASY- eikä REC-tiloissa.

Avanceret optageteknik

White Balance

- Funktionen White Balance bruges under indspilning og bevarer objektets unikke farve under alle indspilningsforhold.
- Du kan vælge den ønskede White Balance-tilstand, så der opnås en god farvekvalitet på billedet.
  - AUTO: Denne tilstand bruges normalt til automatisk at styre White Balance.
  - INDOOR (☼): Denne funktion styrer White Balance i henhold til omgivelserne inden døre.
  - OUTDOOR (☀): Denne funktion styrer White Balance i henhold til omgivelserne uden døre.

Indstilling af tilstanden White Balance

1. Indstil power-knappen på CAMERA.
2. Tryk på knappen MENU ON/OFF, hvorefter listen MENU vises.
3. Drej knappen UP/DOWN, til WHITE BAL. .....AUTO lyser.
4. Tryk på ENTER.
   - Funktionen kan indstilles til INDOOR(☼) eller OUTDOOR(☀) ved at trykke på ENTER-knappen.
5. Tryk på MENU ON/OFF-knappen for at forlade WHITE BALANCE-indstillingskærmen.

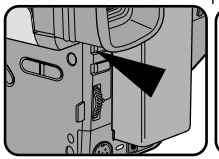
Bemærk: Funktionen MENU ON/OFF fungerer ikke i EASY- og REC-tilstand.

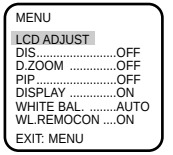
Edistyksellinen kuvaus

Esittely

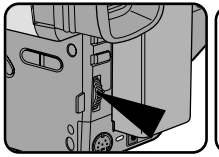
- Havaintoesitys näyttää automaattisesti videokameraan kuuluvat päätoiminnot, jotta voit käyttää niitä helpommin.
- DEMO-toiminto ei ole käytettävissä CAMERA-tilassa, ellei videokasettia ole asetettu videokameraan.
- Esittelytoiminto toistuu yhä uudelleen ja uudelleen, kunnes POWER-kytkin asetetaan kohtaan OFF tai sen keskeyttämiseksi.

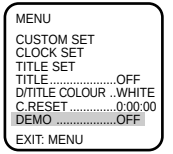
1. Aseta virtakytkin CAMERA –tilaan.
2. Paina MENU ON/OFF –painiketta ja MENU –luettelo ilmestyy näytölle.



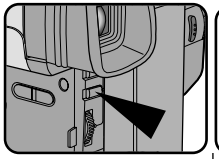


3. Korosta DEMO kääntämällä UP/DOWN-valitsinta.





4. Paina ENTER valitaksesi ON.
   - Esittely alkaa.
5. Aseta POWER-kytkin kohtaan OFF esittelytilan keskeyttämiseksi.



Huomautus: MENU ON/OFF –toiminto ei toimi EASY- eikä REC-tilassa.

Avanceret optageteknik

Demonstration

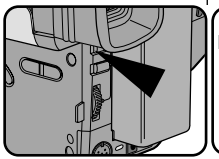
- Demonstrationsfunktionen viser dig automatisk camcorderens hovedfunktioner så det bliver nemmere for dig at anvende dem.
- DEMO-funktionen er kun tilgængelig i CAMERA-indstilling, når der ikke er bånd i camcorderen.
- Demonstrationsfunktionen bliver ved med at køre, til POWER-knappen indstilles på OFF.

1. Indstil power-knappen på CAMERA.
2. Tryk på knappen MENU ON/OFF, hvorefter listen MENU vises.
3. Drej knappen UP/DOWN, til DEMO lyser.
4. Tryk på Enter for at vælge ON.
   - Demonstrationen sættes nu i gang.
5. Sæt POWER-knappen på OFF for at afslutte demonstrationen.

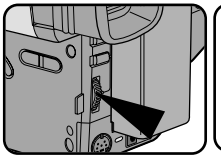
Bemærk: Funktionen MENU ON/OFF fungerer ikke i EASY- og REC-tilstand.

Date/Title-asetuksen (Päiväys/Kellonaika) asettaminen

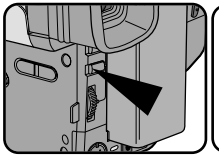
1. Aseta POWER-kytkin CAMERA-tilaan. (Lue lisää sivulta 22.)
2. Paina MENU ON/OFF-painiketta.
   ■ MENU-luettelo tulee esiin.
3. Kierrä UP/DOWN-säätöpyörä kohtaan D/TITLE COLOUR.....WHITE.
4. Paina ENTER-painiketta.
   ■ Luettelo käytettävissä olevista väriasetuksista (Colour) tulee esiin.
5. Valitse UP/DOWN-säätöpyörää kiertämällä haluttu väri.
6. Paina ENTER-painiketta.



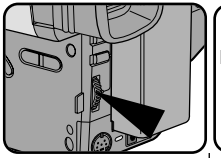
MENU
LCD ADJUST
DIS.....OFF
D.ZOOM .....OFF
PIP .....OFF
DISPLAY .....ON
WHITE BAL. .....AUTO
WL.REMOCON ....ON
NEXT: MENU



MENU
CUSTOM SET
CLOCK SET
TITLE SET
TITLE.....OFF
D/TITLE COLOUR ..WHITE
C.RESET 0:00:00
DEMO .....OFF
EXIT: MENU



DATE/TITLE COLOUR SELECT
[WHITE]
WHITE
YELLOW
CYAN
MAGENTA
RED
GREEN
BLUE
EXIT: MENU



DATE/TITLE COLOUR SELECT
[YELLOW]
WHITE
YELLOW
CYAN
MAGENTA
RED
GREEN
BLUE
EXIT: MENU

7. Paina MENU ON/OFF-painiketta asetuksen vahvistamiseksi.
   ■ Tämän jälkeen esiin tulevat valitut päiväys/kellonaika- (Date/Kellonaika) ja väriasetukset (Colour).

Indstilling af dato/titelfarve

1. Indstil strømkontakten på CAMERA-indstilling. (se side 22)
2. Tryk på MENU ON/OFF-knappen.
   ■ MENU-listen bliver vist.
3. Drej UP/DOWN-drejeknappen til D/TITLE COLOUR.....WHITE.
4. Tryk på ENTER.
   ■ En liste over tilgængelige faver bliver vist.
5. Drej UP/DOWN-drejeknappen for at vælge den passende farve.
6. Tryk på ENTER.
7. Tryk på MENU ON/OFF-knappen for at afslutte indstillingen.
   ■ Derefter vises titel og dato/klokkeslæt i den farve, du valgte.

SUOMI

Edistyksellinen kuvaus

Valaistustekniikat

- Videokameraa voidaan käyttää vain kahdessa kuvausympäristössä.
  - Normaali nauhoitus tai ND-suodattimen (Neutral Density) kautta.
  - Sisäkuvaus (videovalo suositeltava tai välttämätön).
- Kuvanlaatuun vaikuttava kaikkein voimakkain yksittäinen tekijä on kirkkaustaso, jota mitataan lukseissa.
- Seuraavassa luettelossa on muutamia tavallisia tilanteita, vastaava kirkkaustaso ja siihen liittyvät mahdolliset suositukset.

Tilanteet	Kirkkaus (luksia)	Suositukset
◆ Lumipeitteiset vuoret tai pellot. ◆ Hiekkaranta kuumana kesäpäivänä.	100,000 100,000	Harmaasuodatin suositeltava.
◆ Aurinkoisena päivänä iltapäivällä. ◆ Pimeänä päivänä tunti auringonlaskun jälkeen. ◆ Toimisto, jossa on loistevalaistus ikkunan lähellä. ◆ Aurinkoisena päivänä tunti ennen auringonlaskua. ◆ Tavaratalon kassa.	35,000 2,000 1,000 1,000 500 - 700	Normaali nauhoitus.
◆ Huone, jota valaisee kaksi 30W:n loistevaloa.	300	Videovalo suositeltava.
◆ Pylväskäytävä yöllä. ◆ Kynttilänvalo.	150 - 200 10 - 15	Videovalo välttämätön.

Kuvauksen jälkeen

1. Ota kuvaamasi nauha pois laitteesta. (katso sivu 22)
2. Jos haluat suojata kuvaamasi nauhaa tahattomalta päällenauhoittamiselta, työnnä kasetissa olevaa punaista kielekettä.
3. Aseta POWER-kytkin OFF-asentoon.
4. Sulje LINSSIN suojus.
5. Poista AKKUYKSIKKÖ kameranauhurista.

DANSK

Avanceret optageteknik

Belysningsteknikker

- Ved optagelse findes der to typer omgivelser.
  - Optagelse udenfor (Normal indspilning eller indspilning gennem et ND-filter (Neutral Density).
  - Optagelse indenfor (videobelysning anbefales eller nødvendig).
- Den faktor, som har størst indvirkning på billedkvaliteten er lysstyrken, som måles i lux.
- Følgende tabel viser nogle normale situationer, den modsvarende lysstyrke og eventuelle anbefalinger.

Situationer	Lysstyrke (lux)	Anbefalet
◆ Snedækkede bjerge eller marker. ◆ Sandstrande på en varm sommerdag.	100,000 100,000	ND-filter anbefales.
◆ Solrig dag midt på eftermiddagen. ◆ Skyet dag en time efter solopgang. ◆ Kontor med lysstofrørsbelysning nær et vindue. ◆ Solrig dag en time inden solnedgang. ◆ Kassedisk i en butik.	35,000 2,000 1,000 1,000 500 - 700	Normal optagelse.
◆ Rum oplyst af to lysstofrør på 30W.	300	Videobelysning anbefales.
◆ Arkade om natten. ◆ Levende lys.	150 - 200 10 - 15	Videobelysning nødvendig.

Efter optagelsen

1. Tag den optagede kassette ud. (se side 22)
2. Hvis du vil beskytte kassetten imod utilsigtet sletning, skal du skyde den røde sikkerhedstap frem på kassetten.
3. Sæt POWER-knappen til OFF.
4. Luk for linsekappen.
5. Avmontér batteripakken.

SUOMI

Nauhan toisto

- Kun haluat katsella kuvaamaasi nauhaa.
- Toistotoiminto toimii vain PLAYER -tilassa.
- Nauhaa voi katsella kahdella tavalla;
  - Katselu nestekidenäytöltä: suositeltavaa ulkokäytössä.
  - Katselu televisiosta: suositeltavaa sisäkäytössä.

Katselu nestekidenäytöltä

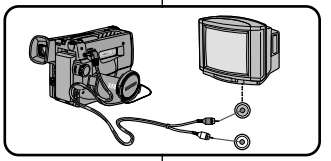
- Autossa tai ulkotiloissa nauhan katselu onnistuu kätevästi nestekidenäytöltä. (katso sivu 28)

Katselu televisiosta

- Sisätiloissa kannattaa katsella nauhoja TV-ruudulla.
- Televisiossa on oltava yhteensopiva värijärjestelmä nauhan toistoa varten. (katso sivu 63)

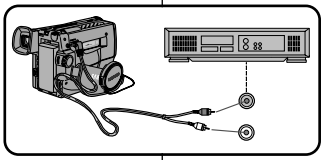
Kytkeminen televisioon, jossa on audio/video –tuloliitäntä

- Käytä kameranauhurisi mukana toimitettua audio/video –kaapelia.
  - Keltainen: Video
  - Valkoinen: Audio(L)
- Voit käyttää lisävarusteena toimitettavaa SCART -sovitinta.



Kytkeminen televisioon, jossa ei ole audio/video –tuloliitäntää

- Voit kytkeä kameranauhurin televisioon videonauhurin kautta.
  - Keltainen: Video
  - Valkoinen: Audio(L)
  - Voit käyttää lisävarusteena toimitettavaa SCART -sovitinta.



Huom: Katsoaksesi nauhaa televisioruudulta, valitse televisionsta videonauhurille varattu kanava.
(Katso videonauhurisi tai television ohjekirjaa)

DANSK

Visning af en kassetteoptagelse

- Sådan afspiller du et indspillet bånd.
- Afspilningsfunktionen virker kun i PLAYER-mode.
- Der er to måder at vise en optagelse på:
  - På LCD-skærmen: anbefales til udendørsbrug.
  - På et TV: anbefales til indendørsbrug.

På LCD-skærmen

- Det er praktisk at gennemse et bånd på LCD-skæmen, hvis du er udenfor eller f.eks. i en bil. (se side 28)

På et TV

- Det anbefales at bruge TV-skærm til afspilning af bånd indendørs.
- For at båndet kan afspilles på et TV, skal TV'et være udstyret med et kompatibelt farvesystem. (se side 63)

Tilslutning af camcorderen til et TV med audio- og videoindgange

- Anvend det audio-/videokabel, der fulgte med camcorderen.
  - Gul kontakt: Video
  - Hvid kontakt: Audio (L)
- Du kan også anvende en SCART-adapter (medfølger ikke).

Tilslutning af camcorderen til et TV uden audio- og videoindgange

- Du kan tilslutte din camcorder til et TV gennem en almindelig videomaskine (VCR).
  - Gul kontakt: Video
  - Hvid kontakt: Audio (L)
  - Du kan også anvende en SCART-adapter (medfølger ikke)

Bemærk: For at se kassetten på fjernsynsskærmen skal du vælge den kanal, der er reserveret til videoen på fjernsynet.
(Se videoens eller fjernsynets brugervejledning)

SUOMI

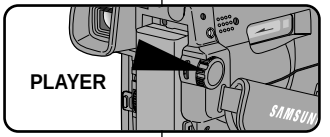
Nauhan toisto

Huom:

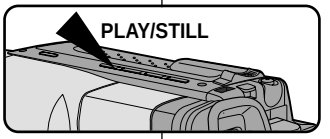
- VP-L800U/L800/L850/L850D/L870 -malleissa on monauraalinen audiojärjestelmä. Jos televisiossa tai videonauhurissa on stereoaudiojärjestelmä, kytke äänikaapeli television tai videonauhurin tuloliittimeen "L".
- Voit käyttää VP-L800/L850/L850D/L870 -mallissa S-VIDEO -kaapelia parantaaksesi kuvan laatua, jos sinulla on televisiossa S-VIDEO -liitäntä.
- Sulje LCD-paneelinäyttö, kun toistat nauhaa televisioruudulla. Muuten kuva saattaa vääristyä.

Toisto

1. Valitse VIDEO televisiosta painamalla TV/VIDEO –painiketta.
2. Kytke virtalähde (akkuyksikkö tai verkkoadapteri) kameranauhuriin.
   Aseta virtakytkin PLAYER -tilaan.
3. Laita sisään nauha, jota haluat katsella.
   - Varmista, että STOP –merkki näkyy näytöllä.



4. Paina ▶II PLAY/STILL -painiketta.
   - Kuvattu kuva näkyy televisiossa muutaman sekunnin kuluttua.
   - Paina STOP –painiketta, jos haluat pysäyttää kuvantoiston.
   - Jos nauha kelautuu loppuun toiston aikana, nauha kelautuu takaisin automaattisesti.



Huom:

- Kiinteän kaiuttimen tärinä voi vääristää kuvaa.
- Kiinteä kaiutin on parasta kytkeä pois päältä, kun kameranauhuri on kytketty televisioon.
- VP-L800/L850/L850D/L870 -malli voi toistaa sekä Hi8 - että 8mm -järjestelmissä.
- Tämä videokamera ei tue hitaampaa (LP) nauhanopeutta kuvauksessa eikä toistossa.

DANSK

Visning af en kassetteoptagelse

Obs:

- VP-L800U/L800/L850/L850D/L870 har monolyd. Hvis dit TV eller videomaskine (VCR) har stereolyd, så tilslut audiokablet til indgang "L" på TV'et eller videomaskinen.
- Med VP-L800/L850/L850D/L870 kan du bruge et S-VIDEO-kabel for at få et bedre kvalitetsbillede, hvis du har en S-VIDEO-indgang på dit TV.
- Mens du fremviser på TV'et, så lad camcorderens LCD-skærm være lukket. Ellers kan der forekomme billedforstyrrelser.

Afspilning

1. Brug TV/VIDEO-knappen til at vælge VIDEO på dit TV.
2. Tilslut strømkilden (batteripakke eller adapter) til camcorderen. Sæt POWER-knappen på PLAYER.
3. Sæt den kassette i, som du vil kigge på.
   - Kontrollér, at STOP-indikatoren vises.
4. Tryk på ▶II (PLAY/STILL)-knappen.
   - Din optagelse vises på TV'et efter 2 til 3 sekunder.
   - Tryk ■ (STOP) for at stoppe afspilning.
   - Når båndet når til slutningen, spoles båndet automatisk tilbage.

Obs:

- Vibration fra den indbyggede højtaler kan forårsage billedforstyrrelser.
- Det er bedst at slå den indbyggede højtaler fra, når camcorderen er tilsluttet TV'et.
- VP-L800/L850/L850D/L870 kan afspille både Hi8- og 8 mm- kassetter.
- Denne camcorder understøtter ikke optagelse og afspilning i LP.

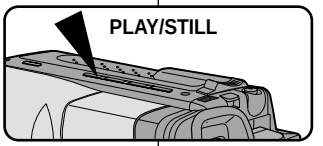
SUOMI

Nauhan toisto

PLAYER –tilan eri toiminnot

Pysäytyskuvan katselu (toistotauko)

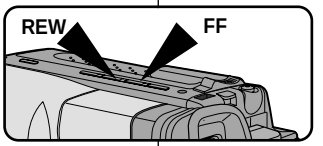
- Paina ▶II PLAY/STILL –painiketta toiston aikana.
- Jatka toistoa painamalla uudestaan ▶II PLAY/STILL -painiketta.



Huom: Nauhan ja päärummun kulumisen ehkäisemiseksi videokamera pysähtyy automaattisesti, jos se jätetään STILL-moodiin ilman käyttöä yli viideksi minuutiksi.

Otoksen paikallistaminen (kuvanhaku)

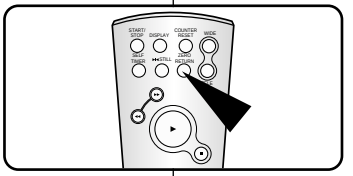
- Paina ►► (FF) - tai ◄◄ (REW) –painikkeita toiston aikana. Vapauta painikkeet normaalitoiston jatkamiseksi.



PALAUTUS nollaan (VP-L850/L850D/L870)

- ⌘ ZERO RETURN -toiminto toimii PLAYER –tilan STOP -tilassa.
- ⌘ Voit pikakelata eteenpäin tai taaksepäin palataksesi automaattisesti kohtaan 0:00:00.

1. Aseta virtakytkin PLAYER -tilaan.
   - ■ Varmista, että STOP -merkki ilmestyy näytölle.
2. Paina ZERO RETURN -painiketta.
   - ■ Näytölle ilmestyy Z.RETURN –merkintä.
   - ■ FF - tai REW –toiminto toimii automaattisesti.



Huom:

- ■ ZERO RETURN -painike ei toimi, kun NAUHALASKURISSA (VIDEO COUNTER) on lukema 0:00:00.
- ■ Aseta COUNTER RESET valikkotilasta (MENU) kohtaan “C.RESET 0:00:00” videokasetin alussa tai halutussa kohdassa.
  Kun haluat etsiä kohdan uudelleen, paina Z.RETURN-painiketta kun nauhan toisto on pysähtynyt.

DANSK

Visning af en kassetteoptagelse

Forskellige funktioner i PLAYER-mode

Vise et stillbillede (afspilningspause)

- Tryk på ▶II (PLAY/STILL)-knappen under afspilning.
- Tryk på ▶II (PLAY/STILL)-knappen igen for at genoptage afspilningen.

Obs: Camcorderen stopper automatisk, hvis den efterlades i STILL-mode mere end 5 minutter. Det sker for at undgå slid på båndet og videohovederne.

Lede efter en bestemt scene (billedsøgning)

- Tryk på ►► (FF)- eller ◄◄ (REW)-knapperne under afspilning. Slip knappen for at genoptage normal afspilning

Zero RETURN (VP-L850/L850D/L870)

- ⌘ ZERO RETURN-funktionen virker, når camcorderen står på STOP i PLAYER-mode.
- ⌘ Med denne funktion kan du automatisk spole hurtigt frem og tilbage til 0:00:00.

1. Sæt POWER knappen på PLAYER.
   - ■ Kontroller, at STOP-indikatoren vises.
2. Tryk på ZERO RETURN-knappen.
   - ■ Z.RETURN vises.
   - ■ FF eller REW fungerer automatisk.

Obs:

- ■ ZERO RETURN-knappen fungerer ikke, når tælleren står på 0:00:00.
- ■ Indstil COUNTER RESET til “C.RESET 0:00:00” i MENU-tilstand ved starten af båndet eller ved den ønskede sekvens.
  Når du vil finde dette punkt på båndet igen, skal du trykke på knappen Z.RETURN, når afspilning standses.

SUOMI

Nauhan toisto

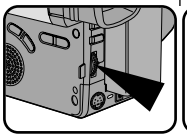
LCD-näytön säätö

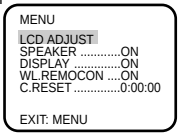
- Nestekidenäytön säätö tapahtuu PLAYER –tilassa lähes samoin kuin sivun 26 kohdassa 3 on esitetty. Virtakytkintä ei kuitenkaan tarvitse siirtää PLAYER –tilaan.

Kaiuttimen kytkeminen päälle ja pois (ON/OFF)

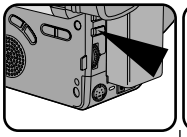
- Kaiutin kytketään päälle ja pois päältä (ON/OFF) avaamalla ja sulkemalla nestekidenäyttö.
- Kaiuttimen ON/OFF –asetus toimii, kun nestekidenäyttö avataan. Kun kaiutin on asetettu OFF -asentoon, se ei kytkeydy päälle, vaikka nestekidenäyttö olisikin avattu.

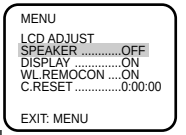
1. Aseta virtakytkin PLAYER -tilaan.
2. Paina MENU ON/OFF –painiketta ja MENU -luettelo ilmestyy näytölle.
3. Käännä UP/DOWN -valitsin SPEAKER -asentoon.





4. Muuta valintaa painamalla ENTER -painiketta.
5. Vahvista kaiuttimen asetus painamalla uudestaan MENU ON/OFF –painiketta.

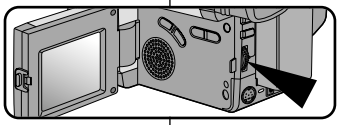




Äänenvoimakkuuden säädin

- Äänenvoimakkuutta voi säätää UP/DOWN –valitsimesta soiton aikana.

Huom: Kun MENU –luettelo on päällä, äänenvoimakkuus ei muutu.



DANSK

Visning af en kassetteoptagelse

Justering af LCD-skærmen

- Metoden til justering af LCD-skærmen i PLAYER-mode er den samme som beskrevet på side 26, punkt 3, bortset fra, at power-knappen skal være indstillet på PLAYER.

Indstilling af højttaler ON/OFF

- Højttaleren tændes og slukkes ved at åbne/lukke LCD-skærmen.
- Indstilling af højttaleren virker, når LCD-skærmen er åben. Når højttaleren er indstillet til OFF, bliver den ikke aktiveret, selvom LCD-skærmen åbnes.

1. Indstil power-knappen på PLAYER.
2. Tryk på knappen MENU ON/OFF, hvorefter listen MENU vises.
3. Drej knappen UP/DOWN til SPEAKER.
4. Tryk på Enter for at skifte valg.
5. Tryk på knappen MENU ON/OFF igen for at afslutte indstilling af højttaleren.

Regulering af lydstyrken

- Højttalerens lydstyrke kan reguleres ved at dreje knappen UP/DOWN under afspilning.

Bemærk: Når listen MENU er aktiveret, kan lydstyrken ikke ændres.

Nauhan toisto

Digitaaliset erikoistehosteet (DSE) PLAYER-tilassa

⌘ DSE:tä käytetään PLAYER-moodissa samalla tavalla kuin CAMERA-moodissa, paitsi että virtakytkin on asetettava PLAYER-asentoon CAMERA-asennon sijaan. Katso sivut 40 ja 41.

Huom: GHOST, STROBE, NEG., MIRROR, MOSAIC, CINEMA ja 16:9(WIDE) -tehosteet eivät toimi videokameran ollessa PLAYER-moodissa.

⌘ Näytöllä vieritetään käytössä olevat asetukset DSE-painiketta painamalla. Keskeytä vieritys halutun asetuksen kohdalla.

Kunnossapito

Kameranauhurin puhdistus ja kunnossapito

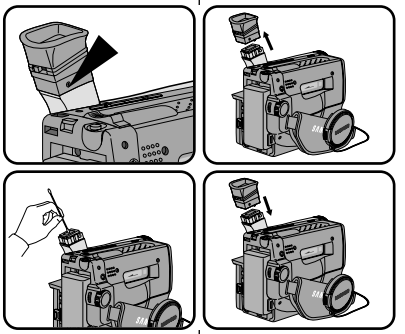
Etsimen puhdistus

◆ **Silmäkupin vapautus**

1. Työnnä elektronista etsintä ylöspäin ja käännä sitten laskurin ruuvia myötäpäivään.
2. Vedä silmäkuppi ulos.
3. Puhdista silmäkupin ja etsimen näyttö pehmeällä liinalla ja pumpulitukolla ta puhaltimella.

◆ **Silmäkupin kiinnittäminen paikoilleen**

4. Laita silmäkuppi etsimeen.
5. Laita ruuvi takaisin paikoilleen.



LCD-paneelinäytön puhdistus

Avaa nestekidenäyttö ja pyyhi se varovasti pehmeällä liinalla. Varo vahingoittamasta paneelia.

Visning af en kassetteoptagelse

DSE i tilstanden PLAYER

⌘ Proceduren for at anvende DSE i PLAYER-mode er den samme som proceduren for at anvende DSE i CAMERA-mode, men med den undtagelse at power-knappen må indstilles på PLAYER i stedet for CAMERA. Se siderne 40 og 41.

Bemærk: Effekterne GHOST, STROBE, NEG., MIRROR, MOSAIC, CINEMA og 16:9(WIDE) fungerer ikke, hvis camcorderen er i PLAYER-mode.

⌘ Ved at trykke på DSE-knappen kan man rulle gennem de tilgængelige indstillinger.
Stands ved den ønskede indstilling.

Vedligeholdelse

Rengøring og vedligeholdelse af videokameraet

Rengøring af søgeren

◆ **Aftagning af okularet**

1. Træk den elektroniske søger opad, og drej skruen mod uret.
2. Træk okularet ud.
3. Rengør okularet og søgeren med en blød klud, og tør efter med vat eller en blæser.

◆ **Påsætning af okularet**

4. Sæt okularet på søgeren.
5. Sæt skruen i igen.

Rengøring af LCD-skærmen

Åbn LCD-skærmen, og tør den forsigtigt af med en blød klud.
Pas på ikke at ødelægge skærmen.

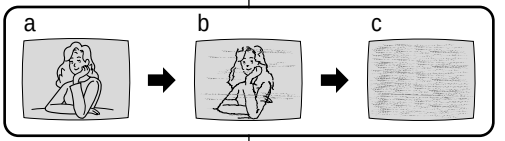
SUOMI

Kunnossapito

Kuvapäiden puhdistus

- Puhdista kuvapäät, jotta nauhoitus toimisi normaalisti ja kuvat olisivat tarkkoja.
- Jos toistetut kuvat kohisevat ja ovat tuskin havaittavia, kuvapäät saattavat olla likaisia.

a. Normaalikuva
b, c. Kohiseva kuva
Puhdista tässä tapauksessa kuvapäät kuivalla kasetinpuhdistajalla.

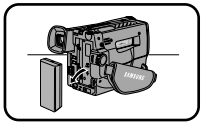


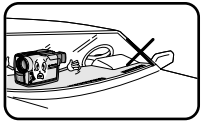
1. Aseta virtakytkin PLAYER -tilaan.
2. Laita puhdistusnauha laitteeseen.
3. Paina ►II (PLAY/STILL) -painiketta.
4. Paina ■ (STOP) –painiketta noin 30 sekunnin kuluttua.

Tarkista kuvanlaatu videokasetin avulla. Jos kuvanlaatu on edelleen huono, toista toiminto. Jos ongelma jatkuu, ota yhteys lähimpään valtuutettuun huoltopisteeseen.

Kameranauhurin säilytys

1. Sinun on irrotettava AKKUYKSIKKÖ kameranauhurista säilytyksen ajaksi.
2. Säilytä kameranauhuria tuuletetussa, kuivassa ja lämpimässä paikassa.
3. Älä säilytä kameranauhuria paikassa, jossa lämpötila vaihtelee usein, kuten autossa.
4. Pidä videokamera vakaassa paikassa.





DANSK

Vedligeholdelse

Rengøring af videohovederne

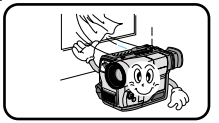
- For at garantere normal optagelse og et tydeligt billede skal videohovederne rengøres.
- Hvis der er støj på afspilningen eller billedet er utydeligt, trænger videohovederne muligvis til rensning.

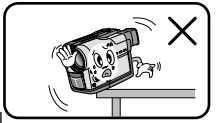
a. Normalt billede.
b,c. Billede med støj.
Skulle dette indtræffe, skal video-hovederne renses med en rensekassette af den tørre type.

1. Sæt POWER-knappen på PLAYER-mode.
2. Sæt en rensekassette af den tørre type i.
3. Tryk på ►II (PLAY/STILL)-knappen.
4. Tryk på ■ (STOP)-knappen efter ca. 30 sekunder.

Kontrollér billedkvaliteten med en videokassette. Hvis billedet fortsat er dårligt, så gentag proceduren. Kontakt det nærmeste servicecenter, hvis problemet fortsætter.

Opbevaring af camcorderen





1. Ved opbevaring af camcorderen skal batteripakken tages af.
2. Placér camcorderen på et velventileret, tørt og varmt sted.
3. Opbevar ikke camcorderen på et sted, hvor temperaturen varierer kraftigt, som f.eks. i en bil.
4. Placér camcorderen et stabilt sted.

SUOMI

USB-liitäntä (Vain VP-L870)

● Digitaalisen kuvan siirtäminen USB-liitäntää käyttäen

- ⌘ Voit vaivatta siirtää still-kuvan videokamerasta, -nauhalta tai muistista tietokoneeseen USB-liitännän kautta tarvitsematta asentaa lisäkortteja tietokoneeseen.
- ⌘ Voit siirtää kuvan tietokoneeseen USB-liitäntää käyttäen.
- ⌘ Jos siirrät dataa tietokoneeseen, sinun pitää asentaa tietokoneeseen videokameran mukana toimitettu ohjelmisto (ajuri ja editointiohjelma).

Järjestelmävaatimukset

- Suoritin: Intel® Pentium II™ -prosessori tai nopeampi ja yhteensopiva
- Käyttöjärjestelmä: Windows® 98/98SE/ME/ 2000/XP
- RAM-muisti: 64 MB tai enemmän
- CD-ROM: 4x CD-ROM-asema
- VIDEO: 65 000 väriä tai enemmän mahdollistava videokortti
- Käytettävissä oleva USB-portti
- Kiintolevytila: 4 GB (suositus: 8 GB)

Huomautus

- Intel® Pentium II™ on Intel Corporationin tavaramerkki.
- Windows® on Microsoft® Corporationin rekisteröity tavaramerkki.
- Kaikki muut tuotemerkit tai -nimet ovat niiden haltijoiden omaisuutta.

DANSK

USB-grænseflade (kun VP-L870)

● Overførsel af digitalbilleder via USB-tilslutning

- ⌘ Via USB kan du nemt overføre stillbilleder fra kamera, bånd eller hukommelse til en pc uden andre ekstra indstikskort.
- ⌘ Du kan overføre et billede til en pc via en USB-tilslutning.
- ⌘ Hvis du overfører data til en pc, skal du installere softwaren (driver, redigeringsprogrammer), som følger med camcorderen.

Systemkrav

- CPU : Intel® Pentium II™-kompatibel processor eller kraftigere
- Operativsystem : Windows® 98/98SE/ ME/2000/XP
- RAM : 64 MB eller mere
- Cd-rom: 4x Cd-rom-drev
- VIDEO : 65.000 farver eller kraftigere videodisplaykort
- Tilgængelig USB-port
- Harddisk: 4 GB (8GB anbefales)

Reference

- Intel® Pentium II™ er et varemærke tilhørende Intel Corporation.
- Windows® er et registreret varemærke tilhørende Microsoft® Corporation.
- Alle andre mærker og navne indehaves af deres respektive ejere.

SUOMI

USB-liitäntä (Vain VP-L870)

USB-mediaohjelman asennus

- Älä kytke videokameraa tietokoneeseen ennen ohjelman asentamista.
- Jos tietokoneeseen on jo kytketty jokin toinen kamera tai skanneri, irrota ne jo etukäteen.
- Nämä ohjeet ovat voimassa käytettäessä käyttöjärjestelmää Windows® 98SE.

Ohjelman asentaminen

1. Asennusohjelma käynnistyy automaattisesti CD-levy CD-ROM-asemaan asetettaessa.

Huomautus

Ellei asennusohjelma käynnisty automaattisesti, kaksoisnapsauta CD-ROM-levyllä olevaa Install.exe -tiedostoa.

2. Napsauta -painiketta ohjelman asentamiseksi.
3. Seuraa näytöllä annettavia ohjeita asennuksen loppuunsuorittamiseksi.

DANSK

USB-grænseflade (kun VP-L870)

Installation af USB-medieprogrammet

- Tilslut ikke camcorderen til en pc, før dette program er installeret.
- Hvis et andet kamera eller en scanner er tilsluttet, skal du forst fjerne denne tilslutning.
- Denne forklaring er baseret på operativsystemet Windows® 98SE.

Sådan installeres programmet

1. Installationsprogrammet starter automatisk, når cd'en indsættes i cd-rom-drevet.

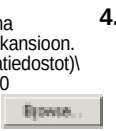
Reference

Hvis installationsprogrammet ikke starter, skal du dobbeltklikke på filen Install.exe i cd-rom-drevet.

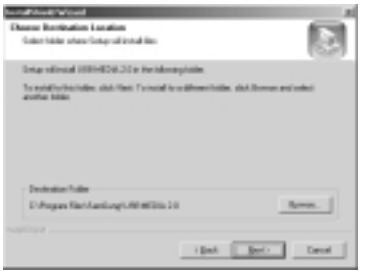
2. Klik for at installere programmet .
3. Følg instruktionerne for at foretage installationen.

USB-liitäntä (Vain VP-L870)

4. Alla olevasta ikkunasta näkyy kansio, johon ohjelma asennetaan.
   - Oletusasetuksena ohjelma asennetaan seuraavaan kansioon. C:\Programfiles (Ohjelmatiedostot)\ Samsung\ USB Media 2.0
   - Napsauta tätä painiketta asennuskansion vaihtamiseksi.

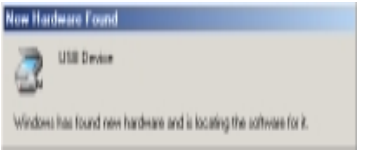


4.



5. Kytke videokamera tietokoneeseen.
6. Tietokone havaitsee uuden laitteen ja asentaa ajurin automaattisesti.
7. Kun ajuri on asennettu, asennus on valmis.
8. Kaksoisnapsauta USB Media 2.0 - kuvaketta, joka on Windowsin työpöydällä.

6.



Huomautus

- USB Media 2.0:n käyttöopas on tuotteen mukana toimitetulla CD-levyllä Adobe PDF-tiedostona.
  Voit lukea käyttöohjeen CD-levyn sisältämän Acrobat Reader - ohjelmiston avulla. Acrobat Reader on Adobe Systems, Inc:in tuottama vapaasti käytettävä ohjelma.

USB-grænseflade (kun VP-L870)

4. I vinduet nedenfor vises mappen, hvor programmet skal installeres.
   - Programmet installeres hovedsagligt i følgende mappe. C:\Programfiles\Samsung\ USB Media 2.0
   - Klik for at ændre mappen

.

5. Tilslut camcorderen til pc'en.
6. Pc'en registrerer den nye hardware og installerer automatisk en driver.
7. Hvis driveren installeres, er installationen fuldført.
8. Aktiver USB Media 2.0 ved at dobbelklikke på ikonet på Windows skrivebord.

Reference

- USB Media 2.0 Brugervejledning kan findes på den vedlagte CD i Adobe's Portable Document Format (PDF).
  Brugervejledningen skal åbnes med Acrobat Reader software, der ligeledes findes på CD'en. (Acrobat Reader er et freeware produkt fra Adobe Systems, Inc.)

SUOMI

USB-liitäntä (Vain VP-L870)

Tietokoneeseen kytkeminen

1. Kytke USB-johdon toinen pää tietokoneen USB-porttiin.
2. Kytke USB-johdon toinen pää videokameran oikeaan liitäntään. (USB-liitäntä)
3. Yhdistä äänikaapeli tietokoneessa olevaan äänen sisääntuloliitäntään.
   Jos tietokoneessa ei ole äänen sisääntuloliitäntää, yhdistä kaapeli tietokoneen mikrofoniliitäntään.
   Näin toimiessasi äänessä saattaa kuitenkin esiintyä häiriöitä.

Huomautus

- Jos irrotat USB-johdon tietokoneesta tai videokamerasta datansiirron aikana, koko datansiirto saattaa keskeytyä ja data vahingoittua.
- Jos kytket USB-kaapelin tietokoneeseen USB-moniporttitoistimen (hub) kautta tai jos kytket USB-kaapelin toisiin USB-laitteisiin samanaikaisesti, videokamera ei välttämättä toimi kunnolla.
  - Irrota tässä tapauksessa muut USB-laitteet tietokoneesta ja kytke USB-kaapeli uudelleen videokameraan.

DANSK

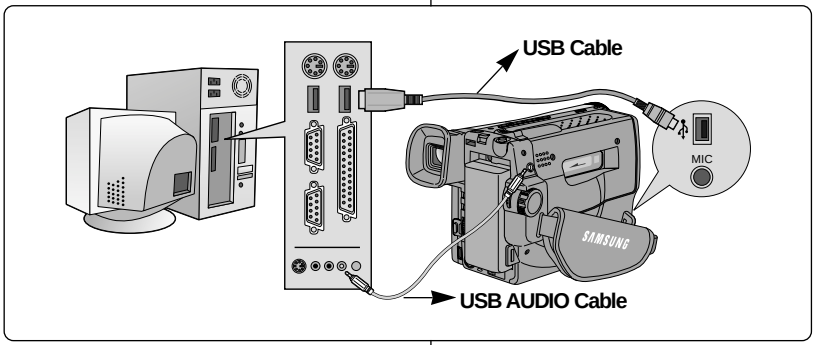
USB-grænseflade (kun VP-L870)

Tilslutning til en pc

1. Tilslut USB-kablet til USB-porten på pc'en.
2. Tilslut den anden ende af USB-kablet i det rette stik på camcorderen. (USB-stik)
3. Tilslut lydkabelet til PC'ens Linje indgangskontakten.
   Dersom PC'en ikke har Linje indgangskontakt, tilslut lydkabelet til MIC indgangskontakten.
   I dette tilfælde, afhængig af PC'en, kan støj blive frembragt.

Reference

- Hvis du under overførsel afbryder USB-kablet fra pc'en eller camcorderen, kan datatransmissionen standse, hvilket kan forårsage beskadigelse af data.
- Hvis du tilslutter USB-kablet til pc'en via en USB HUB eller tilslutter USB-kablet sammen med andre USB-enheder, virker camcorderen måske ikke korrekt.
  - I det tilfælde skal du fjerne de andre USB-enheder fra pc'en og tilslutte camcorderen igen.



Kameranauhurin käyttö ulkomailla

Kameranauhurin käyttö ulkomailla

- ⌘ Jokaisessa maassa tai jokaisella alueella on oma sähkö- ja televisionvärijärjestelmä.
- ⌘ Ennen kuin käytät kameranauhuria ulkomailla, tarkista seuraavat asiat:

Virtalähteet

- ■ Voit käyttää kameranauhuria missä tahansa maassa tai millä tahansa alueella, jossa on käytössä 100V-240V, 50/60 Hz.
- ■ Käytä tarvittaessa kaupoista saatavaa tasavirtapistokeadapteria käytettävästä virrasta riippuen.

Värijärjestelmä

- ■ Voit katsella nauhoitusta nestekidenäytöltä tai etsimeltä. Jos haluat katsella nauhoitusta televisiosta tai kopioida sen videonauhurilla, television tai videonauhurin on oltava PAL: VP-L800U/L800/L850/L850D/L870- yhteensopiva ja siinä on oltava asianmukaiset audio/video -liitännät. Muussa tapauksessa on ehkä käytettävä koodainta.

- ❖ **PAL-yhteensopivat alueet**
  Australia, Itävalta, Belgia, Bulgaria, Kiina, CIS, Tsekkoslovakian tasavalta, Tanska, Egypti, Suomi, Ranska, Saksa, Kreikka, Iso-Britannia, Hollanti, Hong Kong, Unkari, Intia, Iran, Irak, Kuwait, Libya, Malesia, Mauritius, Romania, Saudi Arabia, Singapore, Slovakian tasavalta, Espanja, Ruotsi, Sveitsi, Syyria, Thaimaa, Tunisia, jne.
- ❖ **NTSC-yhteensopivat alueet**
  Bahama, Kanada, Keski-Amerikka, Japani, Meksiko, Filippiinit, Korea, Taiwan, Yhdysvallat, jne.

Huom: Voit nauhoittaa kameranauhurilla kaikkialla maailmassa ja katsella kuvantoistoa nestekidenäytöltä.

Brug af camcorderen i udlandet

Brug af camcorderen i udlandet

- ⌘ Hvert land har sit eget el- og farve-TV-system.
- ⌘ Kontrollér følgende, før camcorderen anvendes i udlandet:

Strømforsyning

- ■ Du kan anvende din camcorder i ethvert land eller område, som bruger fra 100V op til 240V, 50/60 Hz.
- ■ Brug om nødvendigt en vekselstrømsadapter (kan købes i almindelig handel).

Farvesystem

- ■ Optagelsen kan ses på LCD-skærmen eller i søgeren. Hvis du vil se den på et TV eller kopiere den på en videomaskine, skal TV'et og videomaskinen være PAL-kompatible (VP-L800U/L800/L850/L850D/L870) og udrustet med de korrekte audio-/videoindgange. Ellers kan det være nødvendigt at benytte en dekoder.

- ❖ **PAL-kompatible lande**
  Australien, Østrig, Belgien, Bulgarien, Kina, Tjekkiet, Danmark, Egypten, Finland, Frankrig, Tyskland, Grækenland, Storbritannien, Holland, Hong Kong, Ungarn, Indien, Iran, Irak, Italien, Kuwait, Libyen, Malaysia, Mauritius, Rumænien, Saudi Arabien, New Zealand, Norge, Portugal, Singapore, Slovakiet, Spanien, Sverige, Schweiz, Syrien, Thailand, Tunesien, etc.
- ❖ **NTSC-kompatible lande**
  Bahamas, Canada, Centralamerika, Japan, Mexico, Taiwan, Filippinerne, Korea, USA, etc.

Obs: Du kan optage med din camcorder over hele verden og afspille din optagelse på LCD-skærmen eller i søgeren.

Vianmääritystarkistus

Vianmääritystarkistus

⌘ Ennen kuin otat yhteyttä huoltopisteeseen, tarkista seuraavat asiat. Ne saattavat säästää aikaa ja rahaa ja vältyt tarpeettomilta puheluilta.

Automaattinen diagnostiikkanäyttö

Näyttö	Vilkkuvalo	Ilmoittaa, että..	Toiminto
	hitaasti	akkuyksikkö on melkein tyhjä,	Vaihda akkuyksikkö ladattuun akkuyksikköön.
	nopeasti	akkuyksikkö on täysin tyhjä,	Vaihda akkuyksikkö ladattuun akkuyksikköön.
TAPE END!	hitaasti	nauha on melkein lopussa,	Lataa uusi akkuyksikkö valmiiksi.
TAPE END!	ei	nauha on lopussa,	Vaihda uuteen.
TAPE!	hitaasti	kameranauhurissa ei ole nauhaa,	Laita nauha laitteeseen.
PROTECTION!	hitaasti	nauha on suojattu nauhoitukselta,	Jos haluat nauhoittaa, vapauta suojus.
D.EMG C.EMG R.EMG L.EMG	hitaasti	kameranauhurissa on mekaaninen vika,	1. Ota nauha ulos. 2. Aseta OFF -asentoon. 3. Irrota akkuyksikkö. 4. Kiinnitä akkuyksikkö takaisin paikoilleen. * Ongelman jatkuessa ota yhteyttä lähimpään huoltokeskukseen.
	hitaasti	kameranauhuriin on tiivistynyt kosteutta.	katso sivu 67.

Problemløsning

Problemløsning

⌘ Inden du kontakter et servicecenter, skal du gennemgå følgende enkelte kontrolpunkter. Det kan spare tid og et unødvendigt telefonopkald.

Selvdiagnostik

Display	Blinker	Informerer om, at...	Handling
	langsomt	Batteriet er næsten afladet.	Skift til en opladet batteripakke.
	hurtigt	Batteriet er helt afladet.	Skift til en opladet batteripakke.
TAPE END!	langsomt	Båndet er næsten slut.	Forbered et nyt bånd.
TAPE END!	ikke	Båndet er slut.	Skift til et nyt bånd.
TAPE!	langsomt	Der er ikke bånd i camcorderen.	Sæt et bånd i.
PROTECTION!	langsomt	Kassetten er beskyttet mod overspilning.	Skyd beskyttelsestappen over til modsatte side.
D.EMG C.EMG R.EMG L.EMG	langsomt	Camcorderen har en mekanisk fejl.	1. Tag båndet ud. 2. Sæt til OFF. 3. Afmontér batteriet. 4. Påmontér batteriet igen. * Hvis problemet fortsætter, kontaktes det nærmeste servicecenter.
	langsomt	Der er opstået kondensation i camcorderen.	se side 67.

SUOMI

Vianmääritystarkistus

Tarkistus

- Jos kameranauhurin käytössä ilmenee ongelmia, käytä seuraavaa taulukkoa vian löytämiseen.
- Jos et saa ratkaistua ongelmaa näiden ohjeiden avulla, merkitse ylös:
  - kameranauhurin pohjaan merkitty malli ja sarjanumero,
  - mahdollinen takuu.
- Ota sitten yhteys lähimpään valtuutettuun huoltopisteeseen.

Viat	Selitys/Ratkaisu
Kameranauhurin virta ei kytkeydy päälle.	◆ Tarkista akkuyksikkö tai verkkoadapteri. (katso sivu 19, 18)
Käynnistys/Pysäytys –toiminto ei toimi kuvattaessa.	◆ Tarkista POWER-kytkimen asento, ja aseta se kohtaan CAMERA. ◆ Kasetti on kelautunut loppuun. ◆ Tarkista kasetin nauhoitussuojan kielekkeen asento. (katso sivu 22)
Kameranauhuri kytkeytyy pois päältä automaattisesti.	◆ Olet jättänyt kameranauhurin STANDBY -tilaan yli 5 minuutiksi ilman käyttöä. (katso sivu 24) ◆ Akkuyksikkö on kulunut täysin loppuun. (katso sivu 21)
Akkuyksikkö tyhjenee nopeasti.	◆ Ilman lämpötila on liian alhainen. (katso sivu 21) ◆ Akkuyksikköä ei ole kunnolla ladattu. (katso sivu 19) ◆ Akkuyksikkö on täysin tyhjä, eikä sitä voi ladata uudelleen. Käytä toista akkuyksikköä.
Kasettia ei saa poistettua kasettipesästä.	◆ Akkuyksikkö on kulunut täysin loppuun. ◆ Laitteessa saattaa olla mekaaninen vika. (katso sivu 64)
DATE/TIME –osoitin vilkkuu enemmän kuin 2 kertaa, kun asetat kameranauhurin CAMERA -tilaan.	◆ Litiumparistoa ei ole asennettu tai se on kulunut täysin loppuun. (katso sivu 17)
Kuvantoisto on huonolaatuinen.	◆ Kuvapäät saattavat olla likaisia. (katso sivu 58)
Et voi tehdä kameranauhurilla mitään.	◆ Laitteessa voi olla mekaaninen vika. (katso sivu 64)

DANSK

Problemløsning

Problemløsning

- Hvis der skulle opstå problemer med camcorderen, kan du anvende nedenstående tabel til at søge efter fejlen.
- Skulle du være ude af stand til at løse problemet ved hjælp af disse instruktioner, så notér:
  - Det model- og serienummer, som står i bunden af camcorderen.
  - Din garanti, hvis den stadigvæk gælder.
- Kontakt derefter det nærmeste servicecenter.

Symptom	Forklaring / Løsning
Camcorderen vil ikke tænde.	◆ Check batteripakken (se side 19) eller adapteren. (se side 18)
Start/Stop fungerer ikke under optagelse.	◆ Check, at POWER-knappen står på CAMERA. ◆ Båndet er opbrugt. ◆ Check kassettens beskyttelsestap. (se side 22)
Camcorderen slukker automatisk.	◆ Camcorderen står på STANDBY, og du har ikke brugt den inden for 5 minutter. (se side 24) ◆ Batteripakken er afladet. (se side 21)
Batteripakken aflades meget hurtigt.	◆ Den omgivende temperatur er for lav. (se side 21) ◆ Batteripakken er ikke fuldt opladet. (se side 19) ◆ Batteripakken er død, og kan ikke oplades. Brug en ny batteripakke.
Man kan ikke få kassetten ud.	◆ Batteripakken er helt afladet. ◆ En mekanisk fejl kan være opstået. (se side 64)
DATE/TIME-indikatoren blinker mere end 2 gange, når camcorderen stilles i CAMERA-mode.	◆ Litiumbatteriet er ikke installeret, eller er helt afladet. (se side 17)
Afspilningen er af dårlig kvalitet.	◆ Videohovederne kan trænge til rensning. (se side 58)
Camcorderen virker ikke.	◆ En mekanisk fejl kan være opstået. (se side 64)

Vianmääritystarkistus

Oire	Selitys/Ratkaisu
Kuvaan ilmestyy pystysuora juova, kun kuvaat kirkasta kohdetta mustaa taustaa vasten (esimerkiksi kynttilänliekki).	◆ Kohteen ja taustan välinen kontrasti on liian suuri, jotta kameranauhuri toimisi normaalisti. Kirkasta taustaa kontrastin vähentämiseksi tai käytä kuvattaessa BLC –toimintoa. (katso sivu 37)
Nestekidenäytön kuva on huonolaatuinen.	◆ Suosittelemme ETSIMEN käyttöä kuvattaessa auringonvalossa. (katso sivu 7) ◆ Säädä nestekidenäyttöä. (katso sivu 26)
Etsimen kuva on samea.	◆ Etsimen linssiä ei ole säädetty. ◆ Käännä etsimen tarkennusrengasta, kunnes tarkennus on terävä. (katso sivu 27)
Nauha ei liiku, kun painat Play -, Fast Forward - tai Rewind –painikkeita.	◆ Aseta virtakytkin PLAYER -tilaan. ◆ Nauha on kelautunut kasetin alkuun tai loppuun.
Kuva ei ilmesty etsimeen.	◆ Nestekidenäyttö on avattu.
KAIUTTIMESTA ei kuulu ääntä nauhan toiston aikana.	◆ Varmista, että SPEAKER on ON -asennossa. (katso sivu 56)
Päiväys, aika tai otsikko katoavat, vaikka ne on asetettu laitteeseen.	◆ Litiumparistoa ei ole asennettu tai se on kulunut kokonaan loppuun. (katso sivu 17)

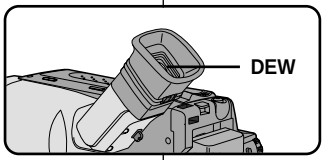
Problemløsning

Symptom	Forklaring / Løsning
En lodret streg opstår ved optagelse af et lyst objekt mod en mørk baggrund (f.eks. et levende lys).	◆ Kontrasten mellem motivet og baggrunden er for stor til, at camcorderen kan fungere normalt. Belys baggrunden for at mindske kontrasten eller anvend BLC-funktionen, når du filmer. (se side 37)
Billedkvaliteten på LCD-skærmen er dårlig.	◆ Anvend søgeren, hvis du filmer i direkte sollys. (se side 7) ◆ Justér LCD-skærmen. (se side 26)
Billedet i søgeren er sløret.	◆ Søgerens linse er ikke justeret. ◆ Drej søgerens fokus-ring, indtil indikatorerne i søgeren er skarpe. (se side 27)
Båndet rører sig ikke, når PLAY, REW eller FF trykkes ned.	◆ Sæt POWER-knappen til PLAYER-mode. ◆ Du er ved begyndelsen eller enden af kassetten.
Der er intet billede i søgeren.	◆ LCD-panelet er åbent.
Der er ingen lyd fra højtaleren, når båndet afspilles.	◆ Kontrollér, om SPEAKER-indstillingen er sat til ON. (se side 56)
Dato, klokkeslæt og titel er forsvundet, selv om de er blevet indstillet.	◆ Der er ikke installeret litiumbatteri, eller også er det afladet. (se side 17)

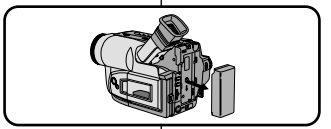
Vianmääritystarkistus

Kosteuskondensaatio

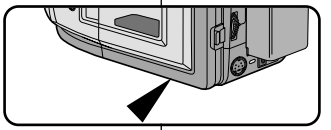
- Jos kameranauhuri on tuotu suoraan kylmästä tilasta lämpimään tilaan, kameranauhurin sisälle ja nauhan tai linssin pinnalle saattaa tiivistyä kosteutta. Näissä olosuhteissa nauha saattaa kiinnittyä kuvarumpuun ja vahingoittua tai laite ei toimi kunnolla. Kameranauhurissa on siten kiinteä kosteuden ilmaisin mahdollisen vahingon estämiseksi näissä olosuhteissa.
- Jos kosteutta on kameranauhurin sisällä, näyttölle ilmestyy "DEW( )". Tässä tapauksessa vain kasetin ulostyöntö toimii. Avaa kasettipesä ja poista akkuyksikkö vähintään kahdeksi tunniksi. Säilytä sitä lämpimässä ja kuivassa huoneessa.
- Toimi seuraavasti, kun DEW-suojaustoiminto käynnistyy odottamatta ja kun haluat kumota sen: (Varmista, että kosteus on kokonaan hävinnyt.)



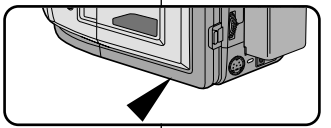
1. Poista akkuyksikkö.



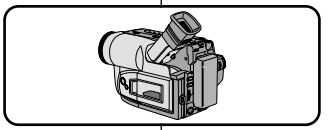
2. Poista litiumparisto.



3. Laita litiumparisto takaisin.



4. Laita akkuyksikkö takaisin.



Problemløsning

Kondensation

- Hvis camcorderen flyttes direkte ind fra et koldt til et varmt sted, kan der opstå kondensation inden i camcorderen, på overfladen af kassetten eller på linsen. I sådanne tilfælde kan kassetten klistre til hovedet og beskadiges, eller måske fungerer camcorderen ikke ordentligt. For at forhindre mulige skader under disse forhold er camcorderen udstyret med en fugtsensor.
- Hvis der er fugt inden i camcorderen, vises "DEW( )". I så fald er det kun funktionen EJECT, der fungerer. Åbn kassettekammeret, tag batteripakken af, og lad camcorderen stå mindst 2 timer i et varmt rum.
- Hvis DEW-beskyttelsen aktiveres uventet, og du ønsker at slå den fra, skal du gå frem på den følgende måde: (Du skal sikre dig, at kondensationen er fuldstændig forsvundet)

1. Tag batteripakken ud.
2. Tag litiumbatteriet ud.
3. Sæt litiumbatteriet ind igen.
4. Sæt batteripakken ind igen.

SUOMI

Tekniset tiedot

⌘ Seuraavia teknisiä arvoja ja kuvausta voidaan muuttaa ilman ennakkoilmoitusta.

Järjestelmä	VP-L800U/L800/L850/L850D/L870
Nauhoitusjärjestelmä	Video: 2 pyörivää kuvapäätä, viistopyyhkäisy FM Audio: FM monauraalinen järjestelmä
Kuvasignaali	PAL-väri, CCIR -standardi
Käytettävä kasetti	VP-L800U: 8mm VP-L800/L850/L850D/L870: Hi 8 tai 8mm
Nauhanopeus	SP: 20.051 mm/sekunti
Nopeustila	Nauhoitus: SP vain, toistossa: SP
Nauhoitusaika	P5-120: 120 min.
FF - tai REW -aika	P5-120: noin 8 min.
Kuvalaite	CCD-kuvailmaisin
Optinen zoomaussuhde	22x
Terävyysalue: f	3.6~79.2 mm
F	1.6
Suodattimen halkaisija	46 mm
Tarkennusjärjestelmä	Sisäinen
Lähitarkennus	Automaattinen laajakulmamakro
Vähimmäisvalaistus	0.3 luksia (näkyvä)
Nestekidenäyttö	
Koko/kuvapiste	2.5 tuumaa/123k
Menetelmä	TFT
Liitännät	
Video-lähtö	Minipistukka, 1 Vp-p, 75 ohmia, tasaamaton
Audio-lähtö	Minipistukka, 7.7 dBs, imp.: alle 820 ohmia
Ulkoinen mikrofoni	Monauraalinen ø3.5 (VP-L850/L850D/L870)
Yleistä	
Käyttöjännite	DC 8.4 (1.5 A)
Virrankulutus	VP-L800U/L800 : 5.4 W,
*Nauhoitus, nestekidenäyttö ON -asennossa	VP-L850/L850D/L870 : 5.9 W
Kiinteä mikrofoni	Kondensaattorimikrofoni, suuntaukseton
Kiinteä kaiutin	Dynaaminen, 0.5 W -standardi
Käyttölämpötila	0°C-40°C (32°F-104°F)
Mitat (WxHxD)	101x104x174 mm
Paino	780 g

DANSK

Tekniske specifikationer

⌘ Tekniske specifikationer og design kan ændres uden varsel.

System	VP-L800U/L800/L850/L850D/L870
Optagelsessystem	Video: to roterende hoveder, spiralgående FM-søgning Audio: FM-mono
Videosignal	PAL-farvesystem, CCIR-standard
Kassetteformat	VP-L800U: 8 mm VP-L800/L850/L850D/L870: Hi8 eller 8 mm
Båndhastighed	SP: ca. 20.051 mm/sek
Hastigheds-mode	Indspilning: kun SP, Afspilning: SP
Optagelsestid	P5-120: 120 minutter
Hurtigspolingstid (REW/FF)	P5-120: ca. 8 minutter
Billede	CCD (Charge Coupled Device)
Optisk zoomniveau	22x
Fokaldistance: f	3.6~79.2 mm
F	1.6
Filterdiameter	46 mm
Fokussystem	Indvendig
Makro	Autowide makro
Min. belysning	0.3 lux (synligt)
LCD-skærm	
Størrelse/punkter	2,5 tommer/123k
Metode	TFT
Tilslutninger	
Video ud	Ministik, 1 Vp-p, 75 ohm, ubalanceret
Audio ud	Ministik, 7.7 dBs, mindre end 820 ohm
Ekstern mikrofon	Mono ø3.5 (VP-L850/L850D/L870)
Generelt	
Strømforsyning	DC 8.4 (1.5 A)
Strømforbrug	VP-L800U/L800: 5.4 W,
* Recording, LCD ON:	VP-L850/L850D/L870: 5.9 W
Indbygget mikrofon	Kondensatortype/omnidirektional
Indbygget højtaler	Dynamisk 0.5 W standard
Anvendelsestemperatur	0°C til 40°C (32°F til 104°F)
Mål (BxHxD)	101x104x174 mm
Vægt	780 g

SUOMI

Hakemisto

- A -

AF....36
AIKA....42
ALKUHÄIVYTYS....46
AKKUYKSIKKÖ....19
AKUN LATAUSTASO....21
AUDIO....53
AUTOMAATTINEN DIAGNOSTIIKKA....64
AUTOMAATTINEN VIRRAN POISKYTKENTÄ....24
AUTOMAATTITARKENNUS....36
AUTO -TOIMINTO....38

- B -

BLC....37

- C -

CAMERA -tila....18
CUSTOM....34

- D -

DEW....67
DIGITAALIZOOMAUS....31
DIS....35
DIGITAALINEN ERIKOISTEHOSTE (DSE)....40

- E -

EASY....33
ENTER -PAINIKE....26
ESITTELY (DEMO)....50

- F -

FAR....36
FF (PIKAKELAUS ETEENPÄIN)....55

- G -

GHOST....40

- H -

HARMAASUODATIN (ND)....52
Hi8....54

- K -

KAIUTIN....56
KASETIN POISTAMINEN....22
KASETTI....22
KASETTIPESÄ....11
KAUKOSÄÄDIN....15
KIRKKAUS....26
KOROSTUS....40
KOSTEUS....67
KUVAPÄÄ....58
KUVARUUTUNÄYTTÖ (OSD)....12
KUVAUS....23
KÄSIHIHNA....16
KÄYNNISTYS/PYSÄYTYS....23
KÄYTTÖJÄNNITE....68

- L -

LASKURI....55
LATAUS....19
LITIUMPARISTO....17
LOPPUHÄIVYTYS....46
LUKITUS....18

- M -

MITAT....68
MONAURAALINEN AUDIO....53
MOSAIC....40

- N -

NAUHALASKURI....13
NAUHAN ULOSTYÖNTÖ....22
NEAR....36
NEG....40
NESTEKIDENÄYTTÖ....26
NTSC....63
NÄYTTÖ....12

DANSK

Indeks

- A -

AC POWER ADAPTER....18
AF....36
AUDIO....53
AUTO-FOKUS....36
AUTO MODE....38
AUTOMATISK POWER OFF....24

- B -

BÅNDENE....64
BÅNDTÆLLER....13
BÅNDTÆLLER....55
BÅNDUDKASTNING....22
BATTERI....19
BATTERINIVEAU....21
BATTERINIVEAU....19
BLC....37
BRIGHTNESS....26

- C -

CAMERA....18
CUSTOM....34

- D -

DATO....42
DATO/TID....42
DC-KABEL....18
DEMO....50
DEW....67
DIGITAL ZOOM....31
DIMENSION....68
DIS....35
DISPLAY....12
DSE....40

- E -

EASY....33
EJECT....22
ENTER....26
EXTERNAL MIC....68

- F -

FADE IN....46
FADE OUT....46
FAR....36
FARVER....26
FEJLSØGNING....64
FF (FAST FORWARD)....55
FILTER DIAMETER....68
FJERNBETJENING....15
FOCAL LENGTH....68
FUGTIGHED....67
FUNKTIONSTILSTAND....13

- G -

GHOST....40

- H -

HÅNDREM....16
Hi8....54
HØJTALER....56

- I -

INDHOLDSFORTEGNELSE....2

- J -

JUSTERING....26

- K -

KASSETTE....22
KASSETTEHOLDER....11

- L -

LÅS....18
LCD....26
LINSE....9
LITIUMBATTERI....17

Hakemisto

- O -

OBJEKTIIVI.....9
OLKAHIHNA.....17
OTSIKKO.....44

- P -

PAINO.....68
PAL.....63
PALAUTUS NOLLAAN.....55
PARISTO.....15
PEILI.....40
PIP.....47
PLAY.....54
PLAYER.....54
PORTRAIT -TILA.....38
PROGRAM AE -TOIMINTO..38
PUHDISTUS.....57
PYSÄYTYSKUVA.....55
PÄIVÄMÄÄRÄ.....42
PÄIVÄYS/AIKA.....42

- R -

REW (KELAUS TAAKSEPÄIN)..55

- S -

SAND/SNOW -TILA.....38
SELF-30S.....15
SELF-END.....15
SEPIA.....40
SISÄLLYSLUETTELO.....2
SPORTS -TILA.....38
SPOTLIGHT -TILA.....38
STANDBY.....18
STROBE.....40
SUODATTIMEN HALKAISIJA...68
JÄRJESTELMÄ.....68
S-VIDEO.....54
SÄÄTÖ.....26

- T -

TASAVIRTAKAAPELI.....18
TEKNISET TIEDOT.....68
TERÄVYYSALUE.....68
TILANNEVEDOS.....48
TOIMINTATILA.....13
TURVAMÄÄRÄYKSET.....4
TV-MONITORI.....53

- U –

ULKOINEN MIKROFONI.....68
ULKOMAILLA.....63

- V -

VERKKOADAPTERI.....18
VIANMÄÄRITYS.....64
VIDEO.....53
VIRRANKULUTUS.....68
VIRTAKYTKIN.....18
VITKALAUKAISIN.....15
VITKANAUHOITUS.....15
VÄRI.....26

- W -

WAIT-10S.....15
WHITE BALANCE
(VALKOTASAPAINO).....49

- Z -

ZOOMAUS.....30

- Ä -

ÄÄNENVOIMAKKUUS.....56

Indeks

- M -

MIRROR.....40
MONAURAL AUDIO.....53
MOSAIC.....40

- N -

ND FILTER.....52
NEAR.....36
NEG.....40
NTSC.....63

- O -

OPLADNING.....19
OSD.....12

- P -

PAL.....63
PIP.....47
PLAY.....54
PLAYER.....54
PORTRAIT MODE.....38
POWER REQUIREMENT.....68
POWER-KNAP.....18
PROGRAM AE.....38

- R -

RENGØRING.....57
REW (REWIND).....55

- S -

SAND/SNOW MODE.....38
SELF-30S.....15
SELF-END.....15
SELVDIAGNOSE.....64
SELVINDSPILNING.....15
SELF TIMER.....15
SEPIA.....40
SHOOTING.....23
SIKKERHEDSVEJLEDNING....4
SKULDERREM.....17
SNAP SHOT.....48
SPECIFICATION.....68
SPORTS MODE.....38
SPOTLIGHT MODE.....38
STANDBY.....18
START/STOP.....23
STILL.....55
STOP.....54
STROBE.....40
STRØMFORBRUG.....68
SYSTEM.....68
S-VIDEO.....54

- T -

TIME.....42
TITEL.....44
TV-SKÆRM.....53

- U -

UDLANDET.....63

- V -

VÆGT.....68
VIDEO.....53
VIDEOHOVED.....58
VOLUME.....56

- W -

WAIT-10S.....15
WHITE BALANCE.....49

- Z -

ZERO RETURN.....55
ZOOM.....30

SUOMI

TÄMÄN CAMCORDERIN ON VALMISTANUT :

***Samsung Electronics' Internet Home Page**

United Kingdom	http://www.samsungelectronics.co.uk
France	http://www.samsung.fr
Australia	http://www.samsung.com.au
Germany	http://www.samsung.de
Sweden	http://www.samsung.se
Poland	http://www.samsung.com.pl
Spain	http://www.samsung.es
Italia	http://www.samsung.it

DANSK

DENNE CAMCORDER ER FREMSTILLET AF:

***Samsung Electronics' Internet Home Page**

United Kingdom	http://www.samsungelectronics.co.uk
France	http://www.samsung.fr
Australia	http://www.samsung.com.au
Germany	http://www.samsung.de
Sweden	http://www.samsung.se
Poland	http://www.samsung.com.pl
Spain	http://www.samsung.es
Italia	http://www.samsung.it